

XIII. ÉVFOLYAM 11. SZÁM
2004. MÁJUS 27.

www.budaipolgar.hu

B U D A I P O L G Á R

A II. KERÜLETI ÖNKORMÁNYZAT LAPJA

Nekünk a második az első

Kerület Napja 2004

A Kerület Napja programsorozat idén is tartalmaz szórakozást kínál. Következzék egy kis ízelítő:

Június 18-án, az első napon vídám vásári forgatag várja a Mechwart ligetbe azokat a kerületi zenészeket, táncosokat, komédiásokat, akik szeretnék megmutatni művészi képességüket másoknak is. A nap végén itt kerül sor a rendezvénysorozat hivatalos megnyitására a fúvószenekarok látványos felvonulását követően.

Június 19-én egész napos vigaság vár kicsiket és nagyokat a Millenáris Parkban és környékén.

Június 20-án közbiztonsági bemutató várja az izgalmat kedvelő gyerekeket és felnőtteket a Marczibányi téri sportpályán. Este kerül sor a díszpolgári cím ünnepélyes átadására.

Június 21-én képzőművészeti kiállítás nyílik az Újlaki iskolában, este pedig Tabányi Mihály harmónikájátékát élvezhetjük a Petőfi Művelődési Központban.

Ahhoz, hogy ez a gazdag program megvalósuljon, köszönettel vennénk a gazdasági egységek támogatását: mint a kerület napja fő-támogatója, esetleg kiemelt támogatója vagy támogatója. Most is szükség lenne arra a példátlan összefogásra, amely a Föld napján megnyilvánult. Köszönettel vesszük természetbeni támogatásokat is, hogy minél több ajándékot tudjunk kisorsolni a tombolán.

Örömlénk, ha utcai zenészek, egyéb vállalkozó szellemű lakosok tennék még hangulatosabbá ezt a néhány napot.

Továbbra is várjuk ötleteiket, javaslatokat a 346-5413-as számon.

A szervezők

A rendezvénysorozat részletes programját következő számunkban közöljük.

Föld alatti meseország

A József-hegyi-barlangot húsz évvel ezelőtt fedezték fel, az évfordulón Adamkó Péter barlangkutató, a feltárás vezetője emlékezett vissza a feltárás időszakára. A kerületi barlang kristályképződményekben gazdag, természeti értéke felbecsülhetetlen.

Az egyedülálló természeti kincseket rejtő József-hegyi-barlang létezését sejtették ugyan a barlangászok, hiszen a kerület geológiai tulajdonságai ismertek voltak, azonban egy hidegebb tél kellett ahhoz, hogy kiderüljön: a föld meseországát rejt. A barlang viszonylag meleg, páradús levegőjének kigőzölgését lakóházak építésénél tapasztalták a kutatók, akik a József-hegyi-barlangot végül 1984. április 2-án fedezték fel. Jelentőségét növelte, hogy a fővárosban ezt megelőzően ötven éven át nem találtak nagy barlangot a kutatók.

A feltárást végző Rózsadombi Kinizsi Barlangkutató és Hegymászó Sportegyesület barlangászai elsőként egy 24 méter mély omladékon keresztül jutottak a barlangba, majd a repedések közül folyamatosan áramló levegőt érezve tudták, hogy további járatokra bukkanhatnak.

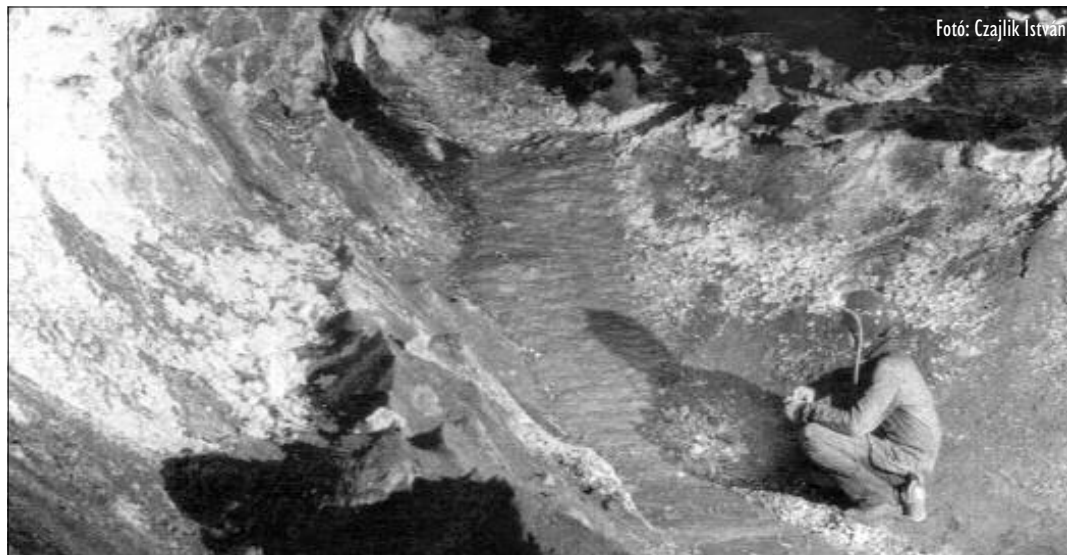
— Két hónapos kemény munkával tártuk fel a barlang első háromszáz méterét, amikor az építkezők, vélhetően a beruházás felgyorsítása miatt, sietve be akarták temetni a gödröt — emlékezett vissza a húsz évvel ezelőtt történetekre Adamkó Péter. Szerencsére még időben bejutottunk a földkerekség legnagyobb, hévíz által kialakított barlangi termébe, melyet a szakma csak „Kinizsi pályaudvar” néven ismer. Intenzív kutatással öt és fél ki-

lométer hosszan tártuk fel a barlangot, de további szakaszokat rejthet a mély, hiszen időközben több kis üreget találtunk a környéken.

A barlangkutató az akkori politikai viszonyokra jellemző momentumként elmondta, hogy a felfedezés nemcsak a szakértőknek, de a politikusokat féltve őrző kormányöröknek is komoly meglepetést és fejtörést okozott, hiszen a kor vezetői közül többen éppen a barlangrendszer feletti területen laktak. A kutatást az egyesület tagjai a folyamatos kontroll ellenére akadályoztatás nélkül végezheték a terepen.

A József-hegyi-barlang ma csak szakértők számára látogatható, kiépítése idegenforgalmi szempontból még várat magára, noha Budapest egyik nagy látványossága lehetne. A felszín alatt világszonylatban is egyedülálló kristályformációk találhatók, a szebbnél szebb gipsz-, kalcit-, aragonit- és baritkristályok igen nagy számban fordulnak elő benne, a sziklát leg több helyen borsóképződmény és pompázó gipszbevonat borítja. A fokozottan védett barlang a budai hidrotermális karszttal, a fürdőkkel és gyógyforrásokkal együtt méltán vár arra, hogy felvegyék az UNESCO világörökség-listájára.

Szabó Gergely



Fotó: Czajlik István

Tisztelt Szerkesztőség!

Köpködve Európába

Sokkoló élményben volt részük azoknak, akik a Bem József utca és a Margit körút sarkán várakoztak a lámpánál május 6-án délután. Egy fekete színű autóból egy 30 év körüli férfi ugrott ki, előbb meglokdöste, majd a szó szoros értelmében szembe köpte a zebrán áthaladó idős embert. Dermedten és döbbenten álltunk ott társaimmal. Ez után a fiatalember beült kocsijába, és minden további magyarázkodás nélkül elhajtott. A bácsi remegve mesélte a köréje segregett embereknek, hogy mi volt a harag oka: táskája hozzáért a férfi autójához.

Uram! Remélem, hogy ön nem Európába hajtott el olyan gyorsan kocsiján.

Cs. K.



Veszélyes gyalogátkelő a Pusztaszeri úton

A Cimbalom utcai kereszteződésnél, az MTA Kémiai Kutatóintézzel szemben van egy gyalogátkelő. Sajnos, életveszélyes ezt használni, mert a Pusztaszeri úton a gépkocsik óránként 60–70 km-es sebességgel robognak, és eszük ágában sincs az átkelő gyalogos kedvéért még lelassítani sem, nemhogy megállni.

Nem lehetne ezt a gyalogátkelőt egyúttal az úttest felszíne fölé kb. 5 cm-el megemelt „huppanóvá” is átépíteni? Ami a gépkocsikat minden bizonnyal lassításra kényszerítené.

Pálffy István

Az Építési és Műszaki Iroda tájékoztatása szerint forgalomlassító eszközt csak korlátozott sebességű övezetben lehet kialakítani. Mivel a Pusztaszeri út nincs lakóövezetté nyilvánítva, így itt forgalomcsillapításra nincs lehetőség. A korlátozott sebességű övezet kijelölése és forgalomlassító küszöbök építésének engedélyezése a Fővárosi Önkormányzat Forgalmotechnikai Ügyosztályának kompetenciájába tartozik.



Széphalom = szeméthalom?

Jómagam Pasaréten lakom, de gyakran járok a lányomhoz Pesthidegkútra. Mindig rossz a közérzetem, ha a Községház utcai buszmegállótól a Széphalom bevásárlóközpontot elhagyva, felfelé, a Bujdosó közön visz az utam. Ez a terület — a Széphalom nevet igen-

csak meghazudtolva — szemetes, sáros, gázos, sittyől tarkálló, roncsautóval van díszítve. Érthetetlen számomra, hogy Hidegkút központjában — ahol rengeteg gyalogos jár, hiszen ez az utca köti össze a Klebelsberg iskolát, a Községház utcai orvosi rendelőt a Széphalom bevásárlóközponttal, patikával, buszmegállókkal — ez a köz- vagy magánterület hogyan csúfíthatja ennyire az utcaképet.

Szeretném felhívni a figyelmet arra is, hogy a Községház utcai buszmegállónál lévő és a mellette elhelyezkedő üzletsor előtti járdaszakaszt a kerekese kocsival közlekedő mozgáskorlátozottak, valamint a babakocsi kismamák alig-alig tudják használni, mert töredezett, hiányos és keskeny. Ezért sokszor kényszerülnek az úttesten közlekedni, ami rendkívül balesetveszélyes.

Végül még egy észrevétel. A szépen rendezett, tiszta Községház utcát évek óta elcsúfítja a Fővárosi Csatornázási Művek már nem működő szennyvíztisztító területéről a járdára kiömlő avar, gáz, szemét, amit soha nem takarít el senki. Ezért a járda telente mindig csúszós, a többi évszakban pedig szomorú látványt nyújt.

R. József

A Közterület-felügyeleti Csoport tájékoztatása szerint a Bujdosó közben az út, a járda és a parkoló végig tiszta, rendezett. A levélben említett sittyőt az ősz folyamán egy önkormányzat által végeztetett bontás okozhatta, amelyet még a tél beállta előtt eltakarítottak. A roncsautó ősztől elhagyatva állt, de mivel az elhanyagolt Barkas érvényes forgalmi engedéllyel rendelkezett, ezért intézkedésre nem volt lehetőség. Ezt követően a közterület-felügyeleti csoport kérésére a tulajdonos elszállíttatta a kocsit.

Az utca felső részének bal oldalán található egy bekerítetlen önkormányzati telek, ahol időről időre összegyűlik némi szemét, ezt az önkormányzat rendszeresen tisztíttatja, legközelebb előreláthatólag egy hónapon belül.

A Hidegkúti úti pavilonsor fővárosi kezelésben lévő terület, ezért intézkedésre nincs lehetőség, bár tavaly letakarították a Match bejáratának környékét, mert a pavilonsor felújításakor keletkezett hulladék sokáig a helyszínen maradt. A járda állapota ezen a szakaszon valóban elég rossz, de nem járhatatlan, és a levélben foglaltak ellenére megfelelő, normál szélességű.

A Csatornázási Művek telephelyénél a kerítés és a járda között található tavalyi avar takarítása megtörtént a közterület-felügyeleti csoport közbenjárását követően.

A Polgármesteri Hivatal nyitva tartása és telefonszámai

Cím	Telefon	Ügyfélfogadás
Polgármesteri Hivatal		
1024 Mechwart liget 1. Postacím: 1277 Budapest 23., Pf. 21. Okmányiroda	346-5400. központi fax: 346-5592 Internet: www.masodikkerulet.hu e-mail: info@masodikkerulet.hu	hétfő: 13.30–18.00 szerda: 8.00–16.30 péntek: 8.00–11.30
(A sorszámok kiadása az ügyfélfogadás vége előtt fél órával befejeződik)	346-5572, 346-5571	hétfő: 8.00–18.00* kedd: 8.00–16.00* szerda: 8.00–16.30* csütörtök: 8.00–16.00* péntek: 8.00–13.30* *ebédidő: 12.15–13.00
Lakosságszolgálati Csoport	346-5572, 346-5571 24 órás üzenetrögzítő: 212-4511	hétfő: 8.00–18.00* kedd: 8.00–16.00* szerda: 8.00–18.00* csütörtök: 8.00–16.00* péntek: 8.00–15.00* *ebédidő: 12.15–13.00
(A sorszámok kiadása az ügyfélfogadás vége előtt fél órával befejeződik)		
Lakosságszolgálati Csoport Pesthidegkúti Kirendeltsége 1028 Máriaremetei út 37.	376-5966 Tel./fax: 376-8678	hétfő: 8.00–18.00* kedd: 8.00–16.00* szerda: 8.00–16.30* csütörtök: 8.00–16.00* péntek: 8.00–13.30* *ebédidő: 12.15–13.00

Cím	Telefon	Ügyfélfogadás
A Polgármesteri Hivatal kihelyezett irodái		
I–II–III. Kerületi Szabálysértési Hatósági Társulás 1027 Frankel Leó út 7–9.	214-2075	
Adócsoport 1024 Moszkva tér 11.	316-2686	
Beruházási Iroda 1027 Horvát utca 2–12.	201-2025	
Bel-Budai Mezőgazdasági Hatósági Társulás 1024 Lövőház utca 22.	315-1366	hétfő: 13.30–18.00 szerda: 8.00–16.30 péntek: 8.00–11.30
Egészségügyi, Szociális és Gyermekvédelmi Iroda 1024 Káplár utca 2/c-d	316-0062	
Gyámhivatal 1027 Frankel Leó út 7–9.	214-2075	
Közterület-felügyeleti Csoport 1024 Lövőház utca 26.	316-2688	
Művelődési Iroda 1027 Bem József tér 1.	214-2269	

BUDAI POLGÁR — A II. KERÜLETI ÖNKORMÁNYZAT LAPJA • Megjelenik kéthetente, 50 000 példányban — Felelős kiadó: II. kerületi Önkormányzat

Főszerkesztő: Tóth Ildikó (toth.ildiko@masodikkerulet.hu)

Szerkesztők: Ludwig Dóra (ludwig.dora@masodikkerulet.hu), Szabó Gergely (szabo.gergely@masodikkerulet.hu), Zsoldos Szilvia (zsoldos.szilvia@masodikkerulet.hu)

Szerkesztőség: 1024 Keleti Károly u. 15/a, (tel/fax: 316-3410), e-mail: budaipolgar@masodikkerulet.hu

Apróhirdetések felvétele: Mechwart liget 1., fszt. 2., (346-5508). Keretes hirdetések megrendelése a szerkesztőségben. (tel/fax: 316-3410)

A hirdetések tartalmáért felelősséget nem vállalunk. Kéziratokat nem őrzünk meg és nem küldünk vissza.

Tördelés: Tramontána (356-6009) — Nyomda: Apolló Kft. (257-4647) — Terjesztés: Feibra Kft. (340-9921..22)

Következő megjelenés: 2004. június 10. — Lapzártá: 2004. június 1. — **Hirdetésfelvétel: 2004. május 31-ig**

Pályázati felhívás

A képviselő-testület 20/1999. (IX. 28.) önkormányzati rendelete alapján **kapcsolódó kerületi pályázatot** hirdet társasházak részére társasház-as lakóépületek felújításának pénzügyi támogatására.

A II. kerületi Önkormányzat a jelen kapcsolódó kerületi pályázaton eredményesen részt vevő társasházak felújításának támogatására **70 millió Ft** összeget biztosított.

A támogatás formája:

Vissza nem térítendő támogatás a II. kerületi Önkormányzat részéről, és a Fővárosi Pályázati Felhívásban megfogalmazott támogatási formák a fővárosi önkormányzati pályázati részben.

Jelen pályázati felhívás — a Fővárosi Városrehabilitációs Keretből jutatható támogatás feltételeiről és a pályázati eljárás rendjéről szóló fővárosi közgyűlési rendelkezéseknek megfelelően — a Fővárosi Közgyűlés Szociálpolitikai és Lakásügyi, valamint a Városvezetési és Városképvédelmi Bizottsága által kiírt pályázathoz kapcsolódik.

Részletes kiírás beszerezhető Budapest Főváros Ügyfélszolgálati Irodáján (V, Károly körút 28.). Letölthető az Internetről: www.budapest.hu/engine.aspx?page=palyazatok.

Támogatást igényelhetnek azok a társasházak, amelyek a volt állami tulajdonú lakások privatizációja során alakultak és lakásszámuk 6 vagy annál több. Nem számítanak a lakás-számba a társasházak lakóépület-
osztatlan közös tulajdonában lévő lakások, ill. a nem lakás célú helyiségek.

Pályázatot azok a társasházak lakó-
épületek nyújthatnak be, amelyek

— a fent hivatkozott 62/2000. (XI. 30.) Főv. Kgy. rendelet 2. sz. mellékletében „B” blokk *belső városrehabilitációs súlyponti területnek* a II. kerületben található részein: Csalogány u., Széna tér, Moszkva tér, Szilágyi E. fasor, Ezredes u., Keleti K. u., Margit krt., Török u., Frankel L. út, Ürmöi u., Szépvölgyi út, Duna által határolt terület, vagy

— a II. kerület városrehabilitációs célterületén az alábbi főútvonalak mentén helyezkednek el: Árpád fejedelem útja, Bem rkp., Bem J. tér, Bem J. u., Bimbó út, (a Keleti K. utcától a Fenyves utcáig), Budakeszi út, Buday L. u., Cimbalom u., Csalogány u., Csátárka u. (a Törökvész út és a Pityang u. között), Csévi út (a Pasaréti út és a Kapy u. között), Dékán u., Fazekas u., Fillér u., Fő u., Frankel L. út, Gábor Á. u., Hidegkúti út, Himes u., Horvát u., Hűvösvölgyi út, Kapy u., Kelemen L. u., Keleti

K. u., Kerekhegyi út, Lipthay u.,
Margit krt., Margit u., Máriaremetei
út, Mechwart liget, Moszkva tér,
Nagykovácsi út, Nagyrét u., Ördög-
árok u., Pasaréti út (a Szilágyi E. fa-
sortól a Pasaréti térig), Pusztaszeri
út, Rómer F. u., Szemlőhegy u., Szép-
völgyi út, Szilágyi E. fasor, Tölgyfa
u., Törökvész út, Vérhalom tér, Vér-
halom u., Zöldlomb u., Zöldmáli lejtő,
Zöldmáli út, Zsigmond tér.

— Tanácsai Célcsoportos Beruházás keretében megvalósult budapesti lakásszövetkezeti lakóépületek II. kerületben található alábbi társasházai: Júlia u. 2/b, Szépvölgyi út 4/b, Gyorskocsi u. 22–24., Harcsa u. 2.

A pályázat az alábbi közös tulajdonú épületrészek felújítási munkálataira nyújtható be: az épület fő tartószerkezeti elemeinek felújítása; tetőfelújítás; kéményfelújítás; homlokzati nyílászárók felújítása, cseréje; függőfolyosó tartószerkezetének felújítása; lift felújítása; épületgépészeti berendezések felújítása, korszerűsítése; épület hőszigetelésének javítását célzó munkálatok.

Jelen kapcsolódó kerületi pályázaton elnyert támogatás a fenti munkák kivitelezési és lebonyolítási közvetlen költségeire használható fel.

A pályázatokat a Fővárosi Közgazdálkodási és Pénzügyi Igazgatóság által meghirdetett pályázatra benyújtandó támogatás iránti igénnyel együtt **2004. június 4-én 12 óráig két eredeti példányban** kell benyújtani „Kerületi Pályázat” és „Fővárosi Pályázat” megjelölésével, zárt borítékban. A „Fővárosi Pályázat” címmel ellátott borítékot felbontás nélkül továbbítják.

A pályázat beadásának címe: *Budai Épületfenntartó Kft. Irodája (1027 Frankel Leó út 5.)*. A jelen kapcsolódó kerületi pályázat keretén belül a II. kerületi önkormányzattól igényelt támogatásra vonatkozó kérelmeket az önkormányzat képviselő-testületének Településüzemeltetési Bizottsága a Fővárosi Önkormányzat pályázati felhívására benyújtott társasházi pályázatok előminősítéseként június 22-én bírálja el. A Fővárosi Közgazdálkodási pályázatokat augusztus 13-ig bírálja el. A pályázat eredményéről minden társasház lakóépületet írásban értesítünk.

A részletes pályázati feltételek a Budép Kft. irodáján (1027 Frankel Leó út 5.) díjmentesen szerezhetők be. Felfogadási idő: hétfőn 14.30–16, szerdán 8–16 (12–12.30-ig ebéd-szünet), pénteken 8–11.30 óráig. A pályázat teljes anyaga mellékletekkel együtt letölthető a www.masodikkerulet.hu címről.

Közmeghallgatás

Az idei közmeghallgatás a Móricz Zsigmond Gimnáziumban (1025 Törökvész út 48-54.) lesz

május 28-án pénteken 16 órától.

Megnyitása után a polgármester tájékoztatót tart a képviselő-testület munkájáról, terveiről. Ezt követően kerül sor az előzetesen bejelentkezettek felszólalásaira és rövid válaszokra, majd ezt követően a helyben bejelentkezettek felszólalásaira, és amennyiben lehetséges, a válaszadásra. Ha a helyben feltett kérdésre nem tudnak azonnal válaszolni, a kérdező írásban, 30 napon belül kap választ abban az esetben, ha nem kell valamely bizottságnak vagy a képviselő-testületnek az álláspontját kialakítania a kérdésben. A közmeghallgatást addig kell folytatni, amíg a résztvevők bármelyike közérdekű kérdés vagy javaslat megtételének érdekében kér szót.

Eladó telkek

A II. kerületi Önkormányzat pályázatot hirdet a tulajdonában lévő

— 50044 hrsz.-ú, **II., Máriare-**
metei út 33. alatti 538 m² területű
res telekingatlan, melynek induló
ára: **16 700 000 Ft + 25% áfa;**

— 15124/3 hrsz.-ú, **II., Szemlő-
egy utca 33/b** szám alatt található 1218 m² területű üres telekingat-
lan, melynek induló ára: **5 000 000 Ft + 25% áfa;**

— 10911/11 hrsz.-ú, II., Buda-
keszi út 73/g szám alatt található
1078 m² területű üres telekingat-
lan, melynek induló ára:
40 000 000 Ft + 25% áfa:

— 11018/8 hrsz.-ú, **II., Kurucle-**
si út 15/a szám alatti, 1259 m² terü-
letű üres telekingatlan, melynek in-
duló ára: **70 000 000 Ft + 25%**
áfa:

— 54483/3 hrsz.-ú, II., **Tárkony utca 73.** szám alatt található 970 m² területű üres telekingatlan, melynek induló ára: **24 000 000 Ft + 25% áfa:**

— 54458/3 hrsz.-ú, **Tárkony utca 103.** szám alatt található 1150 m² területű üres telekingatlant, melynek induló ára: **30 000 000 Ft** + 25% áfa tulajdonjogának versenytárgyaláson történő értékesítésére.

A pályázati anyag átvételére **2004. június 15-én 14 óráig** van lehetőség. A pályázati anyag megvehető (10 000 Ft + áfa) a II. kerületi Önkormányzat Polgármesteri Hivatal Lakosságszolgálati csoportjánál (1024 Mechwart liget 1., fszt. 2.). A pályázat beadásának határideje: **2004. június 15-én 14.30.** A pályázati anyaggal kapcsolatos kérdésekre a Vagyonhasznosítási és Ingatlannyilvántartási Iroda munkatársai válaszolnak, személyesen ügyfélfogadási időben (Polgármesteri Hivatal, III. em. 308. sz. szoba), illetve telefonon a 346-5498-as számon 2004. június 15-ig.

RÖVIDEN...

Fogadóórák

Dr. Balsai István országgyűlési képviselő fogadóóráját *június 3-án* 18 órakor a II. kerületi Polgármesteri Hivatalban (Mechwart liget 1.) tartja.

Dr. Nagy Gábor Tamás országgyűlési képviselő fogadóórát *június 9-én* 18 órakor a II. kerületi Polgármesteri Hivatalban (Mechwart liget 1.) tartja. Előzetes bejelentkezés a 212-2399-es telefonszámon.

Ingyenes zöldság

Az önkormányzat a kerület lakosainak június 1-jétől a készlet erejéig ingyenesen biztosít zsákokat a zöldhulladék összegyűjtéséhez és elszállításához. A kizárólag levél és nyesedék számára használható zsákból ingatlanonként legfeljebb öt darabot lehet átvenni két helyszínen: a Florand Bt. Máriaremetei út 214. (a bazilika mellett) és a Húvösvölgyi út 221. alatti faiskolájában (a végállomásnál). Fontos tudni, hogy a korlátozott számban kapható gyűjtőzacskók hamar elfogynak, így azokat az érdeklődőknek ajánlatos időben beszerezniük. A zöldzsákok térítés ellenében a Fővárosi Közterület-fenntartó Rt. Belgrád rakpart 25. (318-1620) és az Arany János utca 12. (312-5490) szám alatti közönségszolgálati irodáiban is beszerezhetőek. A városrészi önkormányzat idén is vásárol lakossági komposztáló ládákat, melyek szintén ingyenesen átvehetőek előzetes bejelentés alapján, a készlet erejéig. Az igényeket *Szentirmai Máténál* személyesen a Pesthidegkúti Községi Házban [Máriaremetei út 37.] vagy a (06 30) 630-6488-as számon lehet jelezni.

A szakmai bizottságok munkájáról

Tizenhat hónapja, 2003 januárjában alakult meg az önkormányzat szakmai bizottságainak nagy része. Elnökeik az elmúlt közel másfél év munkájáról és az idei tervekről beszéltek munkatársainknak.

Jogi, Közigazgatási és Ügyrendi Bizottság

Elnök: dr. Boglutz István, tagok: dr. Horváth Mária, Wittrédi József, dr. Láng Zsolt, Latorcai Csaba, dr. Stefányi Imre, dr. Erdei Éva, dr. Kiss Gyula.

Dr. Boglutz István, a Jogi, Közigazgatási és Ügyrendi Bizottság elnöke kérdésünkre válaszolva elmondta, hogy az előző évekhez hasonlóan, ebben a ciklusban is számtalan jogi esettel találkozott a bizottság, hiszen feladatköréhez egyedi, polgárjogi



esetek éppúgy tartoznak, mint az Önkormányzat tevékenysége során felmerülő különféle jogi ügyek.

— Alapfeladatunk ezeknek az ügyeknek az elbírálása, hogy azután a döntésre jogosult képviselő-testület, illetve az Ön-

kormányzat illetékes munkatársa instrukcióink szerint járjon el. Ezen kívül részt veszünk a jogszabályok és helyi rendeletek megalkotásának folyamatában, illetve szerződéses, peres ügyekkel és közigazgatási problémákkal is foglalkozunk. Tájékoztatást adunk a törvényi rendelkezések tartalmáról, értelmezéséről, az esetleges ellentmondások feloldásáról.

Nagyon sok érdekes, izgalmas egyedi ügygel találkozunk a munkánk során, de ezeknek a nyilvánosságra hozatala, úgy vélem, nem lenne szerencsés. Altlánosságban elmondható, hogy

a második kerületi lakosok törvénytisztelő, jogkövető polgárok. Sajnálatos módon azonban tipikus probléma, hogy az Önkormányzattól kapott támogatott kölcsönt vagy részletfizetési kedvezményt az állampolgárok sok esetben nem fizetik vissza. Ezzel azokat az adófizetőket károsítják meg, akiknek a pénzéből az Önkormányzat gazdálkodik. Ezt sokan szociálpolitikai kérdésnek tekintik, holott nem az, és ez az egyik oka annak is, hogy az Önkormányzat jelentős kintlévőséget tudhat magának — fűzte hozzá a bizottság elnöke.

Vagyonnyilatkozatokkal Kapcsolatos Feladatokat Ellátó Bizottság

Elnök Kaposi Péter, tagok: dr. Horváth Mária, Zsitva Tibor, Nemes József.



A bizottság 2002 őszén a választásokat követően az első között alakult meg, eleinte ad hoc bizottságként működött. A későbbi politikai vitákat megelőzendő a testület úgy döntött, hogy állandó bizottságot hoz létre erre a feladatra. Létrejöttének háttere, hogy az önkormányzati képviselőket 2001 óta törvény kötelezi arra, hogy évente vagyonnyilatkozatot töltsenek ki. Ez először az önkormányzat megalakulásakor, majd 2003

és 2004 januárjában történt meg.

— Talán kevesen tudják — mondja Kaposi Péter, a bizottság elnöke —, hogy aki nem tölt ki vagyonnyilatkozatot, az nem gyakorolhatja képviselői jogait, nem részesülhet a képviselői illetményben, illetve nem vehet részt a szavazáson. A II. kerületi képviselő-testületnek minden tagja kitöltötte vagyonnyilatkozatát, melynek során csak kisebb formai hibák adódtak. Például valaki elfelejtette aláírni, vagy előre jelezte, hogy csak késve tudja leadni, illetve nem gondolt arra, hogy az életbiztosítást, részvényvásárlást is be kell vallani. Szakmai viták főleg abból adódtak, hogy a törvény nem mindenhol fogalmaz egyértelműen. A bizottság ezért azt

tervezi, hogy egységes tájékoztatót készít a képviselők számára, felhasználva az eddig szerzett tapasztalatokat.

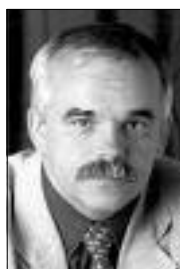
Fontos megemlíteni — folytatta a bizottság elnöke —, hogy a képviselőknek nemcsak a saját, hanem a velük egy háztartásban élő hozzátartozóik vagyoni helyzetéről is nyilatkozniuk kell, ez azonban — az övékével ellentétben — nem nyilvános.

Összegezve tehát a bizottság három fő munkafázisát: az első annak ellenőrzése, hogy a képviselők idejében megkapják vagyonnyilatkozatukat és határidőre le is adják, valamint hogy helyesen, a törvényi előírásnak megfelelően töltötték-e ki. Nem feladata azonban a bizottságnak azt elemezni, ki mit vallott be. Másodszor, a bizottságnak gon-

doskodnia kell arról, hogy a vagyonnyilatkozat nyilvános részébe az érdeklődő állampolgárok betekinthesse. Ez úgy történik, hogy a magyar vagy külföldi állampolgár kér egy időpontot — ugyanis a hivatalos iratnak számító vagyonnyilatkozatok egy páncélszekrényben vannak elzárva —, s a betekintéskor a bizottság tagjainak jelen kell lenniük. Harmadszor, a bizottság feladata a vagyonnyilatkozatokkal kapcsolatos eljárás megindítása, tehát, ha valaki a vagyonnyilatkozat megtekintése után úgy gondolja, hogy az nem a valós tényállást tükrözi, akkor eljárást indíthat a képviselő ellen, és ennek lefolytatására a bizottság illetékes. Öröndetes, hogy ilyenre a bizottság eddigi működése során nem került sor.

Kerületfejlesztési és Környezetvédelmi Bizottság

Elnök: Koncz Imre, tagok: Szulyovszky Orsolya, Kaposi Péter, Varga Tibor, dr. Szieberth Istvánné, Benkő Gábor, Botka Imre és Kovács Ferenc.



Koncz Imre elnök szerint a bizottság munkáját nem nehezíti, hogy paritásos alapon működik: — Egy szakmai bizottságban alapvetően szakmai döntéseket kell hoznunk. A bizottság politikailag kiegyensúlyozott összetételének is köszönhető, hogy az elmúlt közel másfél évben döntéseink

többsége közös megegyezéssel született. Ez természetesen nem azt jelenti, hogy minden kérdést megoldottunk, mert amiben nem jutunk dűlőre, azokról nem is tudunk dönteni.

Az elnök elmondta, hogy az önkormányzat vezetésének és a bizottságnak a legfőbb célja Budai zöldövezeti jellegének megtartása, és ahol lehetséges, a korábbi állapot visszaállítása. Ezt szolgálja a régóta hiányolt és törvényileg is kötelezően megalkotandó Kerületi Városrendezési és Építési Szabályzat megalkotása.

— A zöldterületek megővésének két lehetséges módja van. Egyrészt a már belterületbe vont

részek beépíthetőségének szigorú szabályozása, másrészt, hogy a külterületek építési övezetté nyilvánítása csak indokolt esetben fordulhasson elő. Budapestnek és benne a második kerületnek alapvető érdeke, hogy a város ne nőjön a környező erdők és zöldterületek rovására. A testület határozatban is megerősítette ezt a szándékát, mikor a fővárossal egyetértő nyilatkozatot fogadott el, melyben kijelentette, kevesebb területet kíván belterületivé tenni. Jelesül egyedül és kizárólag a Rozmaring ipartelep és környékét. Ezzel a döntésével a terület eltüntetne egy környezetszennyező, ipari területet.

Koncz Imre a bizottság munkáját ismertetve azt is kifejtette, hogy a közeljövőben nagyobb lakóparkok építése sem lehetséges lakóházak övezetekben:

— A rendezési és szabályozási tervek az építési övezetek kialakításakor úgynevezett intézményi övezeteket is létrehozta sokszor lakóövezetek mellett. Azt tudni kell, hogy ezen intézményi övezetek beépíthetőségi százaléka jóval meghaladta a környező lakóövezetét. A szabályzat alkotói ezen intézményi területeket közösségi (oktatási, kulturális és sportolási) igények kielégítésének szándékával határozták meg. Az ilyen intézmé-

nyí övezetben telekkel rendelkező tulajdonosok kivétel nélkül kihasználták az intézményi övezet kínálta beépíthetőséget, annak dacára, hogy egyetlen esetben sem közösségi célokra használható intézmény, hanem lakóház, lakópark, sőt a Budakeszi út 51.-ben meglátásom szerint lakótelep épült. A főváros felismerte ezt a kiskaput, és bezárta. A Budapesti Városrendezési és Építési Keretszabályzatban rögzítette, hogy intézményi területen lakásépítést csak a környéken szokásos mértékig engedélyezhet a kerületi szabályozás.

Az elnök szerint még ebben a ciklusban megszületik a hidegkúti városrészi központ, a Mille-náris Park környéke (Gazdasági Minisztérium), a Marczibányi

tér és a Lőtér rendezési terve.

— Szeretném, ha a Marczibányi tér rendezése a következő két és fél évben meg is valósulna. Eltűnnének a kétes küllemű sportpályák és lelátók, helyükön park, és kisebb, szabadidő eltöltésére, sportolásra alkalmas pályák épülnének, és a tér nemcsak nevében lenne tér a jövőben, hanem fasorokkal szabdaltszabadidőpark.

Koncz Imre szerint a városi környezetvédelem fókuszában a hulladékkezelésnek kell állnia.

— Nevelési intézményeinken keresztül a környezettudatos magatartás fontosságára kell felhívunk a figyelmet. Már sok iskolánkban jól működik a szelektív hulladékgyűjtés. Az önkormányzatnak alapvető feladata,

hogy megteremtse a szelektív hulladékgyűjtés feltételeit. A hulladékgyűjtő-szigetek száma már az idén is nőni fog, és el kell érünk, hogy legalább két hulladékgyűjtő udvar létesülhessen a kerületben.

Sok ember használná a zöldhulladék elszállítására alkalmas zsákot, ha beszerzése nem lenne túl körülményes. Szeretném, ha

intézményeinkben (iskolák, óvodák) ezeket meg lehetne vásárolni. Ugyanez vonatkozik a kutya-piszok gyűjtésére alkalmas zacskókra is. Elengedhetetlennek tartom, hogy néhány éven belül az összes önkormányzati intézményben szelektív hulladékgyűjtés folyjon, ebben, remélem, minél előbb élen jár majd a Polgármesteri Hivatal is.

Nem lesz övezeti átsorolás

Koncz Imre, a Kerületfejlesztési és Környezetvédelmi Bizottság elnöke fontos tényre hívta fel a figyelmet. A kerületben többen árulnak a Gazda utca felső végénél, illetve Adyligeten a Petneházy-rét és a golfpálya közötti

területeknél parcellákat, azzal a csábító ajánlattal, hogy ezeket az önkormányzat rövidesen építési övezetté minősíti át. A bizottság elnöke elmondta, hogy nincs tervbe véve ezen területek átminősítése.

Egészségügyi és Szociális Bizottság

Elnök Latorcai Csaba; tagok: Takács Beáta, Szulyovszky Orsolya, Dolinszky Tamás, Legény Béla, Szűcs Ervin, dr. Havas Szófia, Stefányi Imre, Bíróné Mannai Erzsébet, Cságyó Kristóf.



— A háziorvosi rendelők kétharmada sürgős felújításra szorulna a kerületben, ebből idén egyet sikerül megvalósítani — fest némi-
leg komor képet szakterületéről Latorcai Csaba, a bizottság elnöke. — Elmondhatjuk — folytatja —, hogy az önkormányzat idei gazdálkodására rányomja bélyegét az állami költségvetés szűkössége. Ez a gyakorlatban azt jelenti, hogy az ellátandó feladato-

kat sem lehet fedezni az állami költségvetésből befutó támogatásokból. Egészségügyi és szociális téren az önkormányzatnak nincs sok lehetősége fejlesztésre, épp hogy az eddig vállalt feladatainkat el tudjuk látni.

Tavaly megvalósult a Henger utcai gyermekrendelő, a Tölgyfa utca és Fekete Sas utca sarkán álló tüdőszűrő épületének felújítása, a fogorvosi rendelő megnyitása a Klebelsberg iskolában. Amennyiben a jelenlegi költségvetési lehetőségek hosszú távon megmaradnak, legfeljebb egy rendelő felújítását tervezhetjük be egy évre. Idén a Lotz Károly utcai háziorvosi rendelő korszerűsítésére kerül sor. A jelentős, majdnem harmincmilliósi beruházással megvalósuló korszerűsítés a kerületi lakosok mintegy

ötödét érinti. Szociális téren nagy előremozdulás, intézményfelújítás, rekonstrukció nem várható. A lakosokat egyre erőteljesebben aggasztó hajléktalankérdésről annyit mondott a bizottsági elnök, hogy a nappali melegedő kialakítása kötelező feladat, ezt sürgősen, intézményi formában meg kell oldani.

— A Magyar Máltai Szeretetszolgálat, úgy tűnik, szerződéses formában nyitott a probléma megoldására. Néhány éve az országúti ferences plébánia is jelezte, hogy ellátnának ilyen feladatot. Minden lehetőséget megragadva kell tárgyalni, de egy biztos, ebben az évben rendezni kell a nappali melegedő kérdését, s erre vannak már biztató jelek — fűzte hozzá a bizottság elnöke.

— A jelenlegi költségvetés azonban gátat szab az elképzeléseknek, ugyanis szociális ellátásaink körét nem tudjuk az igényekhez mérten változtatni: sok szociálisan megrekedt sors kerül eléünk. Némi csellel sikerült elérnünk, hogy idén a közgyógyellátásra jogosultak köre szélesebb legyen. A szociális ellátások terén ezt tartom a legnagyobb eredménynek. A költségvetés elfogadása előtt módosítottuk a szociális rendeletet, így a költségvetésnek már ehhez kellett igazodnia. A legkritikusabb jelenleg az egészségügyi szolgálat helyzete, itt lenne a legnagyobb szükség fejlesztésekre. Elmaradásuk drámai helyzetet teremthet nagyon rövid időn belül, hiszen a rendelők kétharmada halaszthatatlan felújításra szorul.

Költségvetési Bizottság

Elnök: Rataj János, tagok: Dolinszky Tamás, Hutiray Gyula, Sztilkovics Szávó, Wittrédi József, Rácz Gábor, Retkes Attila és Soltész Attila.



— A bizottság legfontosabb feladata a költségvetés előkészítése, az önkormányzati szervek működését behatólag jogszabályok, valamint a képviselő-testület által elfogadott költségvetési rendelet és egyéb szabályzatok kereteit szabnak az önkormányzat és az általa alapított intézmények gazdálkodásának. Az operatív végrehajtásnál a hangsúly a rendkívüli, előre nem látott feladatok és helyze-

tek megoldásán van, amelyekre külön döntéssel kell forrást biztosítani, vagy a végrehajtással kapcsolatos kereteket meghatározó vagy módosító döntéseket kell meghozni. Ilyen lehet akár az egyéni élethelyzetekkel kapcsolatos egyedi támogatásra vonatkozó eseti döntés, akár egy gyorsan megoldandó műszaki-gazdasági jellegű probléma valamelyik intézményben.

A költségvetés mindig az ellátandó feladatokat és a hozzá rendelt pénzügyi fedezetet (kiadásokat) tartalmazza úgy, hogy egyidejűleg számba veszi a rendelkezésre álló, biztosítható forrásokat (bevételeket) is. Az a jó, ha

ezek nagyjából egyensúlyban vannak egymással. Ha hiány van, akkor vagy hitelt kényszerül felvenni az önkormányzat, vagy meg kell húzni a nadrágszíjat, és bizonyos feladatokra kevesebbet kell költeni, vagy megvalósításukat el kell halasztani. Jelenleg azt mondhatjuk, hogy ugyan minden intézményünknek szűkösebb a költségvetése, de a működőképessége mind egyiknek biztosítva van. Köztudott, hogy 1998–2000-ig az önkormányzatnak nem volt jelentősebb likviditási problémája, minden évet sikerült nullszaldósan zárnia. Az elmúlt 4–5 évben azonban, sajnos, olyan folyama-

tok indultak el, hogy tavaly még ez a gazdagnak tartott önkormányzat is jelentős hiánnyal zárt. Ezért az alapkoncepciónk az volt, hogy az idei és a jövő évi költségvetésben nagyon szigorú, átgondolt tervezéssel megpróbáljuk úgy alakítani a folyamatokat és a kerületi intézmények struktúráját, működését, hogy a hiány ne termelődjön újra.

Rataj János szerint az idei költségvetés reális és tartható.

— A tavalyi hiánynak a felét idén ledolgozzuk, jövőre megpróbáljuk a másik felét, és ezzel eredményeink szerint a nullszaldós

állapotra kerül vissza az önkormányzat. Az idén a testület kétmilliárdos hiánnyal fogadta el a kerület költségvetését, ez a pénzmaradványnak a költségvetésbe történt beemelésével 1,8 Mrd Ft körüli összegre csökkent. Ebből a legjelentősebb tétel a Rákóczi gimnázium felújításának és bővítésének 2004-re tervezett költsége. Azt tervezzük, hogy a hiány fedezetét már nem saját erővel, jelentős vagyonfeléléssel oldanánk meg, hanem hosszú lejáratú hitel felvételével. Ezen hitel felvétel feltételeinek vizsgálata és előkészítése lesz éppen a bi-

zottság legfontosabb feladata a következő két-három hónapban. A költségvetéssel szorosan összefüggő feladatokon kívül a bizottság hatáskörébe tartozik a társadalmi szervezetek és a nyugdíjas klubok részére biztosított támogatásokkal kapcsolatos pályáztatási és elszámoltatási feladatok végrehajtása is.

A bizottság nyolc tagú, a képviselő-testületi kiegyensúlyozott erőviszonyokat tükrözi.

— Az esetek döntő többségében már a javaslatok tárgyalásának kezdetén szakmai konszenzus alakul ki a tagok között.

Akadnak persze élesebb helyzetek is, hiszen az ellenzék érdeke normál esetben (többségi-kisebbségi felállás mellett) az, hogy ilyen helyzetben ne fogadja el a többségben lévő oldal akaratát és koncepcióját tükröző költségvetést, hanem próbálja abban a saját elképzeléseit is érvényesíteni. Ennek ellenére az idén először példátlanul rövid idő, néhány óra alatt fogadtuk el a büdzsét. Ez a jó előkészítésnek és a mindkét oldal részéről a kerület érdekeit szem előtt tartó kompromisszumkészségnek volt köszönhető.

Közbeszerzési Bizottság

Elnök: Nemes József, tagok: Ernyey László, Radnóti István, Szulyovszky Orsolya, dr. Boglutz István, Kollár György.



A Közbeszerzési Bizottság 2003 elejétől működik a II. kerületben, pedig előtte is folytak közbeszerzések. Mint Nemes József elnök elmondta, ezek meglehetősen ad hoc jelleggel történtek, így a bizottság megalakulásának mindenféleképpen nagy a jelentősége. Munkáját a Településüzemeltetési és Kerületfejlesztési Bizottság segíti, feladatuk a közbeszerzések előtti szakmai előkészítés, amelynek alapján a Közbeszerzé-

si Bizottság meghozza döntését. Az idei nagy közbeszerzési ügyek a Rákóczi gimnázium 2 milliárd forintos, a közétkeztetés több mint 400 millió, a csatornaépítés, útfelújítás, illetve a közterületek, parkok 3–4 évre szóló karbantartása és az informatikai közbeszerzés lesz.

— Nagyon fontos eredmény a nyitottság, azaz hogy a nemzeti értékhatárt elérő vagy meghaladó beruházások, beszerzések meghirdetése minél nyíltabban történjen, mert a szűk döntési mechanizmust mindig körbelengeti a korrupció, nem kis tételekről lévén szó. Vegyük példának az idei legnagyobb közbeszerzési ügyet, a Rákóczi gimnázium felújítását. Ha az uniós csatlakozás után indítjuk, nagyságánál fogva — 1,2 milliárd forint fő-

lött — európai uniós közbeszerzés lett volna.

A másik nagy tétel az általános iskolák, az óvodák és a szociális ágazat közétkeztetése, ami közel félmilliárd forint. Várhatóan ez a tétel — mivel szolgáltatás — uniós közbeszerzés lesz. Nem mindegy, hogy lesz meghirdetve. Azt tapasztaltam ugyanis, hogy az ajánlatkérésnél dől el a legtöbb kérdés, mert a bejövő ajánlatokon már nem tudunk lényegesen változtatni, ami esetleg nagy anyagi veszteséget okozhat az önkormányzatnak.

Az elnök azt is elmondta, hogy az EU-ba lépéssel életbe lépett az új közbeszerzési törvény, amelyben még pontosabban meg van fogalmazva a feltételrendszer, hogy ne legyen megkezdhető a közbeszerzési eljárás.

— Nagyon meg fog nehezedni a dolgunk az Európai Unió tagállamaként, mivel közbeszerzési pályázatainkra bármely más tagállamból lehet jelentkezni. Ezért úgy gondolom, mindenképpen meg kell erősíteni a hivatali apparátust, azért, hogy a közbeszerzések szakmai előkészítése megfeleljen az új kihívásoknak. Amellett, hogy a csatlakozással legalább két hónaposra nyúlik a közbeszerzési eljárás, gazdasági előnye is van, mert az igényeket összegyűjtve kedvezőbb ajánlatot kaphatunk. Önmagában a Közbeszerzési Bizottság létrejöttétől tisztább eljárást várhatunk, hiszen a nyilvánosság előtt zajlanak az ügyek, azonban, hogy teljesen tiszták legyenek, attól még messze vagyunk, de ezért mindent megteszünk.

Pesthidegkúti Városrészi Önkormányzat

Elöljáró: Varga Tibor, elöljáró-helyettes: Korodi Enikő, tagok: Legény Béla, Porkoláb Mátyás, Komáromi Ferenc, Wittrédi József, Teschler Mátyás, Kovács Ferenc és Elek Károly.



— Bár a kétmilliárdos hiány nem kis meglepetést okozott, a március 11-én elfogadott költségvetés végre elindíthat több, tovább nem halasztható, jelentős beruházást Pesthidegkúton, ami új arculatot adhat a kerületrésznek — nyilatkozta többek között Varga Tibor, a Pesthidegkúti Városrészi Önkormányzat (VÖK) elöljárója. — A jelentős költségvetési hiány nézetünk szerint nem azért keletkezett,

mert a kerület felelőtlenül gazdálkodott volna. Az ismert állami elvonások olyan érzékenyen érintik az önkormányzati szférát, hogy még egy olyan jól működő, vagyónosnak mondható, sok személyi jövedelemadót befizető polgár lakta kerület is kénytelen jelentős hiánnyal számolni, mint a második. Ennek tükrében minden területet érzékenyen érinthet a legkisebb elvonás is. Nekem elöljáróként és adyligeti képviselőként is kötelességem minél stabilabb anyagi hátteret biztosítanom a hidegkútiak számára.

Arra a kérdésre, hogy milyen területeken érezheti hatását a költségvetési szigor, Varga Tibor azt mondta, mindenhol belebotlunk majd.

— Nagyon nehéz volna szigorúan a számokat nézni, hiszen

bárhova nyúlunk: óvodákhoz, iskolákhoz, zöldterületek megóvásához, hosszú távú terveink megvalósításához, mindenhol — a kevésből vennénk el. Régóta húzóó, immár halaszthatatlan feladat azonban a régi végálmás balkáni állapotainak felszámolása, és helyén egy új, korszerű városközpont kialakítása. Hatalmas beruházással, gyökeresen új képet formál Pesthidegkút életében a megvalósuló terv, aminek csak a szakmérnöki előkészítése százmilliók nagyságrendű, a kivitelezés valószínűleg a jövő évre toródik. Jelentős magántőke bevonásával alakítható ki ez a hidegkútiakhoz méltó városközpont: körforgalommal, szolgáltatóházzal, a környezethez illő épületekkel — az új költségvetés tükrében ezt tekintem a legfontosabb programnak.

Nagyságrenddel kisebb, de nem kevésbé fontos feladat a bal-esetveszélyes adyligeti körforgalom kialakítása, amelyet a Fővárosi önkormányzattal és Nagykövácsi önkormányzatával együttműködve sikerülhet végre megvalósítani. Az előzetes egyeztetések biztatóak e téren, az ezzel kapcsolatos engedélyek birtokában már idén megindulhat a biztonságos csomópont kialakítása.

Annak ellenére, hogy a költségvetés jelentős feladatok elé állítja a helyi vezetést is — nagy probléma az utak általános állapota, a csatornázás régóta húzóó megoldása, mely fővárosi felelősség is —, hál'isten olyan helyzet nem áll fenn, hogy működési zavarok keletkezzenek a közintézmények, szociális ellátások, szolgáltatások terén.

Pénzügyi Bizottság

Elnök: Radnóti István. Tagok: Hutiray Gyula, Rataj János, Zagvai Péter.



— Az idei költségvetést nézve a viszonylag nagyobb hiány nagysága adhat okot az aggodalomra, azonban annyiban optimista vagyok, hogy a korábbi évekre tervezett deficit mindig magasabb volt, mint amelyet az év végén regisztráltak — mondta *Radnóti István*, a Pénzügyi Bizottság elnöke. A képviselő úgy véli, ha a hitelfelvétel nem lesz túlzott mértékű, és nem viszi az eladósodás irányába a kerület gazdálkodását, akkor nem lesz gond a kerületben. A régóta húzóódó, nagy összegű kötelezettségvállalások némileg ijesztő kiadásokat takarnak, például a Rákóczi gimnázium felújí-

tása, vagy a Klebelsberg Művelődési Központ befejezetlensége. A likviditás kötelező vizsgálatát a bizottság hamarosan megkezdi, amiből kiderül, ha a bevételek nem fedeznék az önkormányzat kiadásait.

A fővárosi forrásmegosztás — melyből a korábbi évekhez képest jelentősebb összeget kap vissza a kerület — idén viszonylag kedvezően érintette a városrész gazdálkodását, de a telekeladásokból is komolyabb összeg folyhat be. A költségvetés módosítására minden évben sor került, vélhetően idén sem lesz ez másképp, hiszen a bevétel-kiadás egyensúlyának megtartása érdekében pénzátcsoportosítás bármikor előfordulhat.

A számos új feladat mellett szeretnénk lezárni egy tavalyról áthúzódó vizsgálatot, melyre a képviselő-testület kérte fel a bizottságot. A Kereskedelmi és Hitelbankban történt — eddig tiszt-

zatlan jogosultságú — pénzelhelyezés körülményeit más fórumon már vizsgálták, többek között az Állami Számvevőszék is kifogásolta az esetet, ám kerületi szinten még nem került pont az ügy végére. Ezt szeretnénk mielőbb hamarabb lezárni.

A munkaterv szerint az idei feladatok egy részét már teljesítette a bizottság, legutóbb a kisebbségi önkormányzatok tavalyi pénzügyi elszámolásainak felülvizsgálatával végeztünk. Ebben az évben újdonság, hogy a kisebbségek év közben is önállóan átcsoportosíthatják a pályázat útján elnyert összegeket, technikailag megkönnyítve ezzel a pénzek felhasználását. A bizottságnak itt ellenőrző szerepet kell vállalnia.

— A pénzügygel kapcsolatos feladatok között szerepelt, hogy részt vettünk az évek óta készülő vagyonkataszter kidolgozásában, részletes nyilvántartás nél-

kül csak hozzávetőlegesen volt kimutatható a kerület vagyona. Szintén fontosnak tartom, hogy a kerület elfogadott költségvetés nélküli hónapjaira vonatkozó átmeneti gazdálkodás jogi rendezésére megvan a testület szándéka, így az eddig alkalmazott eseti rendelkezések megszüntethetők. A tiszta helyzetet eredményező rendelet, melynek kidolgozásában a bizottság is feladatot kap, az új büdzsé megszavazásáig lenne érvényben.

A hitelfelvétellel kapcsolatban szintén lesznek teendők, a Pénzügyi Bizottság előzetes véleménye alapján ugyanis — ha ezt a többség is elfogadja — kötvénykibocsátással elkerülhető a túlzott banki hitel felvétele.

Az elnök szerint a konszenzusalapú munka nem hiábavaló, hiszen a négytagú bizottság ülésén jóváhagyott anyagokat a testület általában ellenszavazat nélkül elfogadja.

Gazdasági és Tulajdonosi Bizottság

Elnök: dr. Láng Zsolt, tagok: Koncz Imre, dr. Horváth Mária, Ernyey László, Löffler Gábor és Szurdoki János



Láng Zsolt, az önkormányzati vagyon kérdésével és problémáival foglalkozó bizottság elnöke nehéz és megterhelő feladatnak tartja, hogy ebben a rendkívül kiegyensúlyozott politikai helyzetben ő vállalhatta el e nagy felelősséggel járó tiszteket:

— A testület négy pártjának — MSZP, SZDSZ, Fidesz — MKDSZ és MDF — képviselői, illetve delegáltjai alkotják bizottságunkat. Ahogy a testületben, úgy a bizottságban is egyenlő arányban foglalnak helyet jobb- és baloldali politikusok. Ha nem a szorosan vett szakmaiság alapján dolgoznánk, hamar működésképtelenné válhatna a bizottság. A kerület érdekét érintő majd' mindegyik ügy megoldása szempontjából teljesen érdektelen, hogy milyen politikai nézeteket vallunk. Van természetesen egy-két politikailag is stratégiai kérdés, mondjuk, a költségvetés sarokpontjai vagy bizonyos vagyonpolitikai koncepciók, de feladataink többségét poli-

tikamentesen lehet és kell végeznünk.

Az elnök elmondta, hogy a bizottság megalakulása óta eltelt 16 hónapban nem maradt el ülésük, és általában konszenzusos határozatok születtek.

— Az összes bizottság szakmai előkészítő munkáját a Polgármesteri Hivatal munkatársai végzik. A GTB a Vagyonhasznosítási és Ingatlan-nyilvántartási Iroda szakembereivel működik együtt. Jó érzés, hogy a vezetésben megújult iroda dolgozóira mindenben számíthatok, szinte kivétel nélkül magas szakmai színvonalon, lelkiismeretesen végzik munkájukat. Ennek is köszönhető, hogy a tavalyi, nagyon nehéz költségvetési évben maradéktalanul teljesítettük a bevételi előirányzatot. A másik nagy szakmai siker, hogy végre hosszú idő után elkészült a kerületi vagyonkataszter, így tisztában láthatjuk és tervezhetjük az önkormányzat működését, tudjuk, hogy mink van, mivel gazdálkodhatunk, milyen lehetőségeink vannak. Az önkormányzat vagyoni helyzetének feltérképezése nélkül bizonytalanul lehetett csak tervezni.

Láng Zsolt az idei feladatok között első helyen említi a jogszabályi változásokhoz illeszkedő harmonizációs munka előké-

zésését és az önkormányzati helyiségek kérdésének rendezését.

— A vagyonpolitikai célok miatt el nem idegeníthető helyiségek listáját már teljesen egységesé, követhetővé és átláthatóvá tettük. Arra törekszünk, hogy a vagyonpolitikai kérdések minden területén hasonló viszonyok alakulhassanak ki. Bizottsági elnökként az első pillanattól fogva arra törekedtem, hogy minden élénk kerülő ügyről időben döntsünk, hogy minden hozánk tartozó kérdésről időben tájékozódjunk.

Legfontosabb feladatomnak pedig azt tartottam, hogy a korábbi gyakorlathoz képest sokkal lakossággközpontúbb ügyintézés alakítsunk ki.

Az idén a költségvetés 1,38 milliárd forint telekeladásból származó bevétellel számol. Az

elnök szerint ezt a tervet sikerül teljesíteni.

— Nyilvános pályázatokon értékesítjük az önkormányzat telkeit. A siker nemcsak tőlünk, hanem a piactól is függ, folyamatos és egész évben tartó feladatunk lesz az előirányzat teljesítése. Bizom benne, hogy az országos politikusok mielőbb belátják, nem lehet hosszú távon az önkormányzatokat vagyonfelérésre kényszeríteni, és megteremtik a megfelelő gazdasági és jogi háttérrel a folyamat visszafordíthatóságához. A költségvetés betartatása mellett ugyanennyire fontosnak tartom, hogy az itt élők problémái minden esetben belátható időn belül megoldódjanak. Érezzék a kerületben élők, hogy az önkormányzat és benne a Gazdasági és Tulajdonosi Bizottság értük dolgozik.

A képviselő-testület mellett, munkáját segítve, tizenegy szakmai bizottság működik. 2002 végén alakult meg a Pénzügyi, valamint a Vagyonnyilatkozatokkal kapcsolatos feladatokat ellátó bizottság. A többi megalakításáról a testület 2003. január 23-i ülésén született döntés. Egyetlen bizottságot kivéve mindegyik paritásos alapon szerveződött, azaz fele-fele arányban dolgoznak benne jobb- és baloldali politikusok. A pethidegkúti városrészi önkormányzatba négy baloldali és öt jobboldali tagot delegáltak a pártok.

A képviselő-testület mellett nemcsak a bizottságok, hanem kilenc tanácsnok is dolgozik. Az ő munkájukról következő számunkban számolunk be.

Településüzemeltetési Bizottság

Elnök: Kollár György, **tagok:** Wittredí József, Zsitva Tibor, Komáromi Ferenc, Szűcs Ervin, dr. Telegdi László, Benkő Gábor és Hideg András.



Kollár György szerint az általa vezetett bizottság szakmai munkát végez, politika-mentesen működik:

— Köszönhető ez a kiegyensúlyozott politikai helyzetnek, és annak a ténynek, hogy a városüzemeltetés nem az a terület, ahol túl sokat lehetne politizálni. Egy kátyú se nem liberális, se nem konzervatív, és persze, nem is szocialista. A bizottság tagjai elsőrendű feladatuknak tekintik, hogy pártoktól függetlenül az önkormányzat érdekeinek legmegfelelőbb döntést hozzunk minden esetben.

Az elnök szerint az idei évet tekintve a településüzemeltetés területén két alapvető, hosszú távú változás történt:

— A klasszikus értelemben

vett kátyúzás elvégzésére és a parkok fenntartására az önkormányzat a képviselő-testület jóváhagyásával egy négy évre szóló közbeszerzési pályázatot írt ki. Ennek értelmében ezután négy éven keresztül minden költségvetésben egy 105 millió forint (az éves inflációval növelt) báziskeretet kátyúzásra és egy 35 millió forintot parkfenntartásra különített el a testület. Eddig mindkét terület finanszírozása a maradványelv alapján történt, így például 2002-ben és 2003-ban már gyakorlatilag nem jutott pénz kátyúzásra, aminek köszönhetően a kerületi fenntartású utak igen rossz állapotba kerültek. A testület idei döntésével jelentős mértékben javul az utak minősége. A Műszaki Iroda szakembereinek és a bizottság tagjainak egybehangzó véleménye szerint mindkét keret elegendő muníciót nyújt a következő négy évben — tehát a választási cikluson túlmutatóan — az utak állapotának javítására, illetve a parkok fenntartására.

Kollár György szerint ez a döntés hamarosan éreztetni fogja hatását, és jelentős előrelépésnek tekinti még akkor is, ha útfelújításra az idei költségvetés nem költ többet, mint a tavalyi.

— A múlt évi eljárásunkhoz hasonlóan előreláthatóan júniusban terjesztjük a testület elé a felújítandó utak jegyzékét. A bizottság évek óta görget maga előtt egy ötven-hatvan tételből álló utcalistát. Minden évben összeállítunk egy rangsort, és ennek alapján alakítjuk ki álláspontunkat a felújítandó utak jegyzékét illetően. Tavaly összesen 4,7 km út, 17 utca vagy utcaszakasz újult meg 240 millió forintból. Az idén is hasonló arányokra számíthatunk.

Kollár György — aki kerületi munkáján túl a fővárosi önkormányzatban is képviselő, és a Környezetvédelmi Bizottság alelnöke — arról is beszámolt, hogy a fővárosi közgyűlés döntésének értelmében az idén nyáron felújítják a Törökvész út Kapu utcától a Pusztaszeri köröndig tartó szakaszát.

— Sőt, ígéretet sikerült kicsikarni arra nézve, hogy jövőre folytatódik a köröndtől az Alsó Törökvész útig tartó rész felújítása is. Ehhez kapcsolódhat majd kerületi vállalkásként az igen balesetveszélyes Pusztaszeri út, Törökvész út, Gábor Áron utca, Muraközi utca csomópontjának átépítése körforgalommal.

A bizottsági elnök szót ejtett a költségvetésben elkülönített 15 millió forintos úgynevezett lépcsőkeretről, amely lehetővé teszi a kerület hosszú évek óta igen elhanyagolt és balesetveszélyes lépcsőinek kijavítását is. Ezenkívül a Műszaki Iroda munkatársai most készítik az önkormányzat parkjainak hosszú távú parkfenntartási programját:

— Ez elengedhetetlen ahhoz, hogy előre tervezhessünk, hogy a meglévő parkok állapotát megőrizzük, illetve színvonalukat javíthassuk. Ehhez azt is hozzá kell tennem, hogy kerületünkben már egyetlen olyan játszótér sincs, amely ne felelne meg a nagyon szigorú uniós szabványoknak.

Közüktatási, Közművelődési és Sportbizottság

Elnök: Takács Beáta, **tagok:** Korodi Enikő, dr. Zagyvai Péter, Kaposi Péter, Nemes József, Sztilkovics Szávó, Mikses György, Lator László, Dankó Virág és Aba Béla.



— A szerteágazó bizottsági munkában elsősorban az oktatást kezeljük kiemelten — mondja a bizottság elnöke, Takács Beáta. — Mert

fontosnak tartjuk az intézményekben folyó, kiváló munka továbbbiztosítását. Az óvodák, iskolák fenntartása szempontjából elmondható, hogy a szűkös költségvetés sem okozhat fennakadást. Minden intézmény működése biztosítva van, a szükséges felújításokat az előző évekhez hasonlóan el tudjuk végezni.

Idén kiemelt beruhásként megkezdődik a Rákóczi gimnázium épületének rekonstrukciója, a diákok jövő szeptembertől már a kétmilliárd forintból megújult épületben kezdenek a tanévet.

— Megnyugtató hír, hogy a most véget ért beiskolázás során

minden kerületi óvodába-iskolába jelentkező gyerekek jutott hely. Igaz, nem mindenkinek ott, ahová szeretnék volna a szülők beíratni — hiszen egyre többen kívánják speciális, sportot, számítástechnikai képzést, nyelvoktatási programot nyújtó intézménybe járatni a gyereket. A helyenkénti túljelentkezést más kerületi intézmények igénybevételeivel sikerült megoldani.

Az elnökszavazat szerint az évek óta működő pályázati rendszer iránt fokozódik az érdeklődés, a sport- és civil szervezetek, a kulturális egyesületek, a diákönkormányzatok a közel 40 milliós támogatási keretből elnyert pénzt táboroztatásra, iskolák és kulturális intézmények szabadidős programjaira, napi működési kiadásokra, vagy egy-egy nagyobb nyilvánosságra számot tartó, helyi rendezvény szervezésére fordíthatják.

— Továbbra is fontosnak tekintjük az ösztöndíjpályázat fenntartását. Az önkormányzat így is támogatja évek óta a rászoruló családok közép- és felsőoktatásban tanuló tehetséges gyermekeit. A diákok évi 50-100 ezer forintot összeget kaphat-

nak, ez a segítség jelenleg mintegy száz családot érint.

Kiemelten foglalkozunk a kerületi kulturális rendezvényekkel is, köztük a Kerület Napja rendezvénysorozattal, a Pestihidegkúti Nyári Fesztivállal és a Kerületi Kaptató sportversenyyel.

A pesthidegkúti művészeti központ pillanatnyi helyzetét viszont személyes kudarként élem meg. A tavaly novemberben elkészült épületegyüttes soráról egyetértő politikai akarat hiányában mostanáig nem sikerült a képviselő-testületben megállapodásra jutni. Úgy gondolom, hogy a tételességekben minden képviselőnek, de leginkább a Pestihidegkúti Városrészi Önkormányzat képviselőinek van komoly szerepe.

Tény, hogy a korábbinál jóval több rendezvény szervezésére alkalmas épület nagyobb, mint amire Pestihidegkútnak szüksége van, tény az is, hogy az intézmény működtetése többet fog kerülni, ám egyelőre nem tisztázott, hogy az önkormányzat mi-

lyen szervezeti keretek között vállalná az üzemeltetést.

A működtetésre kiírt pályázat sikertelen volt. A pesthidegkúti civil szervezetek például anyagiak hiányában nem vállalhatták a feladatot. Munkájuk egyébként olyan érték, amellyel számolni kell, hiszen az intézmény nekik, értük készült. Ezért is érthetetlen, hogy a civil szervezetek miért nem gyakoroltak nagyobb nyomást a városrészi önkormányzat képviselőire az intézmény mielőbbi átadása és működtetése érdekében. Személyesen is felelősnek tartom magamat és a bizottságot, hogy nem volt elég erős az érdekérvényesítő képességünk, és a kultúra új helyi „fellelvára” háromnegyed éve üresen áll.

Meggyőződésem, hogy az oktatás, a kultúra, a sport ügyeit nem a politikai nézetkülönbségek mentén „illik” elrendezni, kizárólag a lakosság érdekeinek kell(ene) érvényesülnie. Hiszek abban, hogy lelkük mélyén képviselő társaim is egyetértettek ezzel — mondta végül az elnök.

Az összeállítást készítette: Eisenmann József, Harkai Péter, Ludwig Dóra, Péter Zsuzsa, Szabó Gergely, Tóth Ildikó és Zsoldos Szilvia.



Szabad Európa-esték

A Szabad Európa Esték következő vendége 2004. június 9-én *Barsiné Pataky Etelka*, a Fidesz-Magyar Polgári Szövetség európai parlamenti listájának képviselőjelöltje lesz. Minden kedves érdeklődőt szeretettel várunk a Fidesz II. kerületi irodájában (Keleti Károly u. 13/b, tel.: 212-5030).

Tisztelt Támogatóink!

Ezúton szeretnénk megköszönni azt a kiemelkedően nagy számú aláírást, amellyel kerületünk lakói támogatták a Nemzeti Petíciót. Több mint 11 ezren nyilvánították ki azon véleményüket, hogy a kormány politikája változtatásra szorul. Talán érdemes hinnünk, hogy ez megfelelő alap lehet az összefogáshoz. Ezt látszik bizonyítani az a sok ezer leadott ajánlószerződés is, mely a Fidesz—Magyar Polgári Szövetség II. kerületi irodájában gyűlt össze. Köszönjük mindannyiuk bizalmát, hisz csak ettől, az egymás iránti kitartástól remélhetjük közös sikerünket. Minden jól működő kapcsolat alapja a kölcsönös őszinteség, a kérdések, kételyek folyamatos megbeszélése. A Fidesz—Magyar Polgári Szövetség Keleti Károly u. 13/b alatti irodája ezért nyitva áll hétfőtől-csütörtökig 9–18 óráig, illetve péntekenként 9–14 óráig. Itt személyesen fordulhatnak kollégáinkhoz, illetve elérhetik őket ugyanezen időpontokban a 212-5030-as telefonszámon is. Minden kedves látogatót szeretettel várunk!



Európába, de mindahányan!

Az MDF budai szervezetei *június 3-án 18 órakor* a TF-aulában (XII., Alkotás u. 44.) **választási nagygyűlést** rendeznek. Beszédet mond **Dávid Ibolya MDF-elnök** és **Olajos Péter EP-képviselő-jelölt**. Közreműködik: Bánffy György, Budai Ilona, Sinkovits Vitai András, Varga Miklós, Berdán László, Takács Bence és a Babszem táncegyüttes.

Köszönetnyilvánítás

A Magyar Demokrata Fórum ezúton mond köszönetet minden támogatójának, aki ajánlószervénye leadásával lehetővé tette, hogy az MDF elindulhasson a júniusi európai parlamenti választásokon.

Az unióról a Millenárison



Az MSZP I., II., III. és XII. kerületi szervezete *2004. június 4-én 16-kor* Csatlakozás után — választás előtt az Európai Unióban címmel szervez konferenciát a Millenáris Park Fogadjában. Házigazda **Kovács László** pártelnök, külügyminiszter és **Horváth Csaba** polgármester, országgyűlési képviselő.

Program: **Hegyvi Gyula** országgyűlési képviselő, európai parlamenti képviselőjelölt: Magyar érdek

képviselője az Európai Unióban; **György Gábor** európai parlamenti képviselőjelölt: A magyar tehetség új fejlődési pályán az Európai Unió demokratikus kereteiben; **Gurmai Zita** országgyűlési képviselő, európai parlamenti képviselőjelölt: Európai uniós esély az esélyegyenlőségre; **Fazakas Szabolcs** országgyűlési képviselő, európai parlamenti képviselőjelölt: Az Európai Unió költségvetése a 2007–2013-ig tartó gazdálkodás tükrében; **Harangozó Gábor** európai parlamenti képviselőjelölt: A jövő útja az Európai Unióban.



Hazák Európája

A Magyar Igazság és Élet Pártjának II. kerületi szervezete ezúton mond köszönetet mindazon kerületi polgároknak, akik leadott ajánlószervényeikkel lehetővé tették a párt indulását a

júniusi európai parlamenti választásokon.

Az európai parlamenti választáson a MIÉP listáját **Dr. Hegedűs Lóránt** püspök egyetemi tanár, **Farkas Lajos** erdész-közigazdász és **Koós Ferenc** iskolaigazgató vezeti.

Liberálisok a piacon

Találkozzon ön is

Eörsi Mátyás és **Mécs Imre** országgyűlési képviselővel péntek délután vagy szombat délelőtt a **Fény utcai piacon**.

Várjuk Önöket kötetlen beszélgetésre a mindannyiunkat érintő kérdésekről, problémákról.

www.tisztabszed.hu



Külföldi diákok a Rákócziiban



A nemzetközi diákcsere támogató Comenius-program keretében harmincöt külföldi diákot látott vendégül egy héten át a II. Rákóczi Ferenc Gimnázium. A francia stiring—wendeli, a lengyel bujakówi, a német gerscheimi és a kerületi intézmény között kialakult jó kapcsolat már egy esztendőre tekint vissza. A diákok az idei látogatás alkalmával az Európa hangja, nem csak zenében címmel folytattak közös, angol nyelven zajló munkát, a feladatok között szerepelt egymás himnuszainak tanulmányozása, hogy rajtuk keresztül ismerkedjenek meg jobban a nemzetek történelmével, zeneszerzőivel, költőivel. Az első-középiskolás diákok ittlétük során budapesti városnézésen vettek részt, ellátogattak Kecskemétre, Szentendrre és Visegrádra. Az önkormányzat nevében **Horváth Csaba** polgármester május 10-én a hivatal épületének dísztermében köszöntötte a külföldi vendégeket, akik a kerület címerével díszített pólót vihettek haza emlékül.

Elégedettek vagyunk?

A Polgármesteri Hivatal a magasabb színvonalú munka érdekében a nemzetközi szabványoknak megfelelő minőségirányítási rendszert működtet. Ennek keretében elemezni kívánják a különböző területek napi ügyfélszolgáltató tevékenységének jellemzőit. A polgárok véleményének megismerése céljából a hivatalban és kihelyezett irodáiban *június 18-ig* kérdőíves felmérést folytatnak. Kéri, hogy az ügyintézés során az ügyintézők által átadott kérdőívet a hivatal, vagy kihelyezett egységei bejáratánál található urnába szíveskedjenek elhelyezni. Az adatszolgáltatás önkéntes és névtelen.

Rendőrök a gyerekekért

A II. kerületi Rendőrkapitányság Bűnmegelőzési Programirodája drogmegelőzési vetélkedőt szervezett május 9-én az Újlaki iskolában a rendőrség biztonságra nevelő iskolai programjában (D.A.D.A.) részt vevő hét kerületi általános iskola tanulóinak. A versenyen résztvevők csapatversenyben bizonyíthatták tudásukat elméleti és gyakorlati feladatok megoldásával a D.A.D.A.-program bűnmegelőzési anyagából.

I. helyezett lett az Újlaki iskola csapata: *Sebők Szilveszter, Lővei Péter, Gyarmati Rebeka, Mikecz Vivien*, akik egyhetes bűnmegelőzési gyermektáborozást nyertek.

II. helyezett lett a Fenyves iskola csapata: *Harcza Péter, Polák Stella, Oláh Judit, Sánta Csaba*, ők gördeszkat, gyümölcsösorát, fotóciókakat nyertek.

III. helyezett lett a Fillér iskola csapata: *Martin Nikolett, Tordai Nelly, Huszka Tamás és Albert Péter*, akik társasjátékokat és Mammut- és Rózsakert-cso magokat kaptak.

Hasonló díjazásban részesültek a IV–VI. helyezett csapatok. A rendőrség köszöni az iskolák és a pedagógusok támogatását a drogmegelőzésben.

A rendőrkapitányság május 15-én családi napot tartott a Nagykovácsi úti gyermektáborban színvonalas műsorokkal, játékokkal, ügyességi és szellemi vetélkedőkkel. Minden gyermek jelképes ajándékot kapott, és süteménnyel, fagyalattal kiegészített ebédre is vendégül látták a résztvevőket. A versenyek győztesei kerékpárt, rollert, tortát, társasjátékot vehettek át.

A rendőrség ezúton mond köszönetet az esemény megrendezéséhez hozzájáruló támogatóknak: Auchan Magyarország Kft., Rozmaring Kft., OTP Budai Régió Igazgatósága, Daubner Cukrászda Kft., McKiwans Kft., Ilcsi Szépitő Füvek Kft., Hotel Budapest, METRO Holding Kft. Budaörs, Fény Utcai Piac Kft., G-Roby Diszkont Üzlet, Mammut Üzletház Rt., Dunasecurity Kft., Stop Shop, Vasas SC, Citibank Rt., Mágnaskert Étterem, Rózsakert bevásárlóközpont, Budagyöngye Étterem, FOTÓ Kovács Kft.

Nyitásra várva

Néhány órára megnyílt a Klebelsberg Kuno Művelődési, Kulturális és Művészeti Központ, ezzel lehetőséget nyújtva arra, hogy elkészült épületegyüttesét belülről is megismerhessék az érdeklődők. A három épületről álló központot a polgármester, önkormányzati képviselők, civil szervezetek vezetői és helyi lakosok járták be.

A művészeti központot a régi és az új sajátos egysége jellemzi. A két régebbi épületet rekonstruálták és felújították, az őket összekötő, hosszúságos épületet pedig modern stílusban építették fel. Az 1800-as évekbeli volt iskola tetőszerkezetét egybenyitották a földszinti térrel, amelyben 300 főt befogadó, billenthető és mozgatható nézőterű színháztermet alakítottak ki. A mellette álló klasszicista stílusú Forgách-kúria előterét eredeti formájában állították helyre. A két régi épületet a hajdani kerítés helyére épített új szárny köti össze, amelyben a különböző anyagok együttes alkalmazása — természetes kő, fém, téglák és betonfelületek — a kortárs építészet formavilágát tükrözi. Az olykor még befejezetlen részek, mint az ovális alaprajzú könyvtár vagy a kert kialakítása, illetve a berendezési tárgyak hiánya ellenére az új központ összességében nagyvonalú és változatos, újszerű megoldásokkal.

Az építész-tervező *Kálmán Ernő* képviselőjében a Reálterv Építészroda Kft. munkatársa, *Albrecht Beáta* vezette végig az épületen az érdeklődőket. Elmondta, hogy a tervezés során külön figyelmet fordítottak az akadálymentes közlekedés kialakítására, így mindkét szint minden helyisége megközelíthető ke-rekesszékekkel is. Az elismerő szakmai véleményeket is tükrözi, hogy az eredetileg nem műemléképületre az átalakítás után kezdeményezték a műemléki hivatálnál az országos védettséget.

Horváth Csaba polgármester az épületet bejárva kijelentette, hogy az eltúlzott igények és méretek miatt a kivitelezés a minőség rovására ment. Az előző ciklus képviselő-testülete több olyan alapvető építészeti megoldást elhagyott, amelynek pótlása a jelenlegi testületre hárul, ilyen például a pince szigetelése vagy a színházi díszletek mozgathatóságához szükséges emelőrend-

szer beépítése. A polgármester hangot adott azon véleményének is, hogy talán a kevesebb lett volna, ha egy kisebb, ám a hidegkútiak igényeinek és az ellátandó feladatoknak jobban megfelelő művészeti központ jött volna létre. Hozzáte-



te, hogy a kidolgozatlan és elhírbázott építészeti koncepció következményeként a több százmillió forintos fejlesztéssel sem sikerült egy, a funkciójának megfelelő művelődési intézményt létrehozni. Az épület jelenlegi formájában csak szerkezetkésznek tűnik, az alkalmazott anyagok harmóniája pedig megkérdőjelezhető.

A kivitelezést irányító Confector Kft. vezetője, *Holman Attila* elmondta, hogy az eredeti nagyléptékű tervek megvalósítása kétmilliárd forintba került volna.

— Miután akkor az önkormányzat ezt a nagy összeget nem tudta felvállalni, az épületet áttervezett a Reálterv Kft.-vel, amelynek során a kívánt 4-500 millió forintos terv helyett egy egymilliárdból megvalósítható született. Ezt versenyeztették meg közbeszerzési eljárás keretében. Az ajánlatokból is kiderült, hogy az áttervezett épület mintegy egymilliárdból lehet megépíteni az elvárt minőségben. Ekkor a tervezőcsapat, a tervek átdolgozása nélkül, a költségvetési tételekből húzott ki 5-600 milliót, felére apasztva az igény szintet, és végül ez való-



sult meg. A Confector Kft. generalszerződéses megbízása 400 millió forint plusz áfáról szólt, amelyet később az önkormányzat — látva, hogy nélkülözhetetlen elemek is kimaradtak volna —, további nettó 80 millióval megemelt. Ez a nagyfokú költségcsökkentés követhető nyomon a megvalósult beruházáson — fejezte be a Confector Kft. ügyvezető igazgatója.

Koncz Imre képviselő, az SZDSZ frakcióvezetője szerint a jelenlegi épületegyüttes megépítésével elveszett egy olyan városrendezési lehetőség, amellyel meg lehetett volna teremteni Hidegkút-Ófalu központi terét. Kifogásolta azt is, hogy a művészeti központnak nincs főbejárata; amit annak neveznek, nem Ófalu főutcájára, hanem a Paprikás-patakra nyílik.

A polgármester végül jelentős előrelépésként említette meg, hogy a legutolsó testületi ülésen megszületett a művészeti központ alapító okirata, ezzel egyúttal elhárult az akadály a vezetőválasztás előtt is.

A művészeti központról további képeket a www.masodikkerulet.hu címen találhatnak.

Nyílt levél Horváth Csaba polgármesternek

Tisztelt Polgármester Úr!

Alig két hónapja annak, hogy a Fidesz—MKDSZ-, az MDF- és a MIÉP-frakciók a Budai Polgár nyilvánossága előtt hat pontban sorolták fel, mikor és hogyan vette semmibe Ön a II. kerületi Önkormányzat Képviselő-testületét, a demokratikus berendezkedés egyik alapintézményét. Akkor válaszában arra hivatkozva, hogy egy polgármesternek jogában áll messzebbre tekintenie, mint másoknak, visszautasította a demokrácia iránti elkötelezettségének megkérdőjelezését.

Most azonban újból azt kell kérdeznünk, mi is a demokrácia Ön szerint?

Természetesen semmilyen kifogásunk nem lett volna, és támogattuk volna kezdeményezését, hogy 2004. május 23-án 10 órától a II. kerületi Önkormányzat Képviselő-testületének nevében nyílt napot rendezzenek a megnyitás előtt álló Klebelsberg Kuno Művelődési, Kulturális és Művészeti Központ épületében. Ha tudtunk volna róla. Ön a pesthidegkúti polgárokat megszólító meghívóban az Önön kívül még 29 képviselővel rendelkező testület nevében invitálta az érdeklődőket. Május 20-án délután két órától este fél tizenegyig tartott az Ön által vezetett testületi ülés, melynek egyik fontos és kiemelt témája volt a művészeti központtal kapcsolatos kérdések tisztázása. Hogyhogya nem merült fel még ekkor sem Önben, hogy tájékoztasson bennünket, a Képviselő-testület tagjait egy három nappal későbbi fontos, a Klebelsberg-központtal kapcsolatos eseményről? A 2001-ben, az Orbán-kormány 337 millió forintos támogatásával elindult beruházás megvalósulása mellett a kerület jobboldali pártjai mindig kiálltak, és 2002 októbere után is elkövettek mindent annak érdekében, hogy Hidegkút végre méltó kulturális intézménnyel gazdagodjon.

Magyarázatot szeretnénk kapni arra is, hogy miért éppen arra a hétvégére időzítette a várhatóan nagy érdeklődésre számot tartó nyílt napot, amikor a kerületi frakciók meghatározó politikai kerületünk partnervárosában, Mosbachban tartózkodnak. S miért van az, hogy amíg a többiek autóbusszal utaztak, addig Önnek repülőjegye volt az oda- és a visszaútra is. S miért van az, hogy Ön az egyetlen, aki ily módon időben visszaérkezhetett a szóban forgó nyílt napra? Csak nem azért, hogy egyedüli résztvevőként saját magának kovácsolhasson politikai tőkét abból, hogy a képviselő-testület május 20-i ülésén egy tartózkodással a Fidesz—MKDSZ-, az MDF- és a MIÉP-frakciók javaslatát fogadta el, és így nyílt meg a lehetőség arra, hogy kiírják az új intézmény vezetői pályázatát, és megkezdődhet a Petőfi Művelődési Központ átköltözése is?

A jobboldal 15 képviselője az elmúlt másfél évben számtalanszor bizonyította, hogy a kerület érdekében hajlandó együttműködni a testület másik oldalán helyet foglaló 15 képviselővel. Úgy gondoljuk, erre kaptunk bizalmat választóinktól! Tudomásul kell vennünk, hogy e nélkül az önkormányzat és alapvető intézményeink működéséértelenné válnának. Ennek fényében arra kérem Önt, Polgármester Úr, hogy ne csak szavaival, de tetteivel is bizonyítsa a demokrácia melletti elkötelezettségét, ne vegye semmibe a testület tagjainak munkáját, ne lépjen föl nevünkben, ha nem tudunk róla, s időben tájékoztasson bennünket a jövőben az önkormányzat minden ügyét illetően.

És végezetül, Polgármester Úr: mindannyian tisztában vagyunk a repülőjegyek borsos árával. Mondja, mennyibe került adófizetőinknek az Ön kényelme és ravaszdi kampányfogása?

dr. Láng Zsolt képviselő
a Fidesz—Magyar Polgári Szövetség
II. Kerületi Szervezetének elnöke

Az érem másik oldala

A polgármester válasza dr. Láng Zsolt önkormányzati képviselőnek

Tisztelt Képviselő Úr!

Nem tudom elfogadni a Klebelsberg Kuno Művelődési, Kulturális és Művészeti Központban május 23-án rendezett nyílt nappal kapcsolatos véleményét.

A képviselő-testületi ülésen valóban elmaradt a testület meghívása, s ezért elnézést kérek, de titkolózásról nem lehetett szó, hiszen az elenzéki oldalhoz tartozó, Pesthidegkútért felelős alpolgármester úrral munkatársam személyesen egyeztetette a nyílt nap időpontját, s az írásos meghívót május 17-én az alpolgármester úr megkapta. Az önkormányzat honlapján pedig május 18-ától első számú hírként szerepelt a program, melyet már a hét elejétől plakátok és szórólapok is hirdettek Pesthidegkúton. Nem beszélve arról, hogy telefonon is értesítettük Önöket, igaz, csak pénteken.

Ön talán elégedetten nyugtazza, hogy végre döntés született az intézmény hasznosítása ügyében. Az én öröömömbe viszont üröm vegyül, hiszen az Önök akadékoskodásai miatt sok millió forintot pazaroltunk el az épület őrzésére, fűtésére, üzemeltetésére. Végtelenül sajnálom az elvesztegetett időt, pénzt és energiát. Nem értem, miért kellett több hónapig várni az önök javaslatára, amelyet az MSZP-, SZDSZ-frakciók és a polgármester előterjesztéséből ollóztak össze, s amely többek között nem mást tartalmazott, mint hogy a Petőfi Művelődési Központ költözzön át az új épületbe. Végül, de nem utolsó sorban sajnálom azt is, hogy az Önök felesleges és öncélú akadékoskodása miatt próbára tettük azoknak az embereknek türelmét, akikért ez az intézmény létrejött.

De nem adhat okot az elégedettségre maga a létesítmény sem, a többi között azért, mert mára már nyilvánvalóvá vált, hogy az előző képviselő-testület úgy indította el a beruházást, hogy nem volt kiforrott elképzelése arról, mire és hogyan kívánja hasznosítani az épületet. A nyílt napon megjelent neves szakértők egybehangzóan kijelentették, hogy a beruházás elindítása akkor az sem volt biztos, hogy a befejezéskor „zakó lesz vagy nadrág”. A tervező szinte korlátlan szabadságot kapott, amiért az előző képviselő-testület és annak vezetői a felelősek, akik igen szavazatukkal megerősítették a koncepciótlanságot.

Ilyen esetben a tervező részéről ritkaság az alkotói önmérséklet, fontosabb az önmegvalósítás, mint a közérdek. Az előző önkormányzati képviselő-testületnek viszont az lett volna a dolga, hogy érvényt szerezzen a lakosági érdekeknek. Egy polgármester számára nagy tisztesség, ha marandózt hagyhat maga után, de egy félig-meddig sikerült „emlékmű” csak a nem megfelelésre hívja fel a figyelmet. Ugyanis az esztétikai értékek nem mehetnek a funkcionális kívánalmak rovására. Az alkalmazott anyagok és formák harmóniája nem tükrözheti az esetlegességet. Ha valaki belép, érzetre egy szerkezetkész épületbe érkezik, amely funkcionálisan még az eredeti tervezői koncepciónak sem felel meg. Ez a nyílt nap résztvevői részéről is egyértelműen megfogalmazódott, és magam is csalódottan vettem tudomásul, hogy ez már a végeredmény.

Sajnálattal kell megállapítani, hogy az elkészült mű nem érte meg a sok százmilliósf ráfordítást. Azonban az előző képviselő-testülettel ellentétben mindent meg fogunk tenni azért, hogy a kerületi lakosok elégedettek legyenek, ami a tények ismeretében rendkívül nagy és fáradságos munka lesz.

Tisztelt Képviselő Úr! Nincs szó kampányfogásról, s ravaszágról pedig legkevésbé. Önök mindannyian értesültek a nyílt napról, mégsem jöttek el, csak azért, mert nem akkor és nem úgy hívták meg Önöket. Belátom, hiba volt a késedelmes meghívás, de nagyobb hiba mindebből presztízskérdést kreálva távol maradni, amikor ilyen fontos ügyről van szó.

Úgy gondolom, a frakcióvezető mosbach-i útja nem lehet ok arra, hogy az egész frakció távol maradjon, hiszen nem becsülhetjük alá a többiek kompetenciáját. Egyébként a mosbach-i utam nem öncélú turistalátogatás volt. Fontosnak tartom az önkormányzat nemzetközi kapcsolatának ápolását. Ezúttal is ez történt. Nem kényelmi okból választottam a repülést, hanem azért, mert közfeladataim megakadályoztak abban, hogy a delegációval együtt utazzam. Ami pedig a költségeket illeti, a repülőjegyem, amely 45 000 Ft volt, nem került többbe, mint egy képviselő autóbuszútja. A kényelmemről pedig annyit, hogy az éjfélig tartó mosbach-i program után hajnali 4 órakor keltem, hogy az első géppel hazaérkezzem 10 órára, a nyílt napra. Talán ebből is kiderül, hogy számomra nem a kényelmi szempontok, hanem a kerület érdekei a fontosak.

Horváth Csaba polgármester

Ősztől 667 új elsős

Az idei beíratáskor — az előző évhez hasonlóan — a kerületi gyerekeket szabadon vehették fel az iskolák. A kerületen kívüli-eket elsősorban az átlaglétszám, valamint az osztálylétszámok feltöltésének eléréséhez szükséges mértékben lehetett beíratni. A közoktatási törvény módosításából adódóan a maximális 26 fős létszámot sehol nem lépheték át az iskolák. A körzettel nem rendelkező Ökumenikus és Kodály iskolába, valamint a Csík Ferenc iskola sportosztályába jelentkezők esetében az iskola szabadon dönthetett a kerületi és kerületen kívüli gyerekek felvételéről, de ők is a II. kerületieket részesítették előnyben. A leendő elsősök létszámát a fenn-

tartó által engedélyezett pedagóguslétszám, az iskolai átlaglétszámok, valamint a pedagógiai program szerinti tanulócsoporthoz száma alapján alakítják ki az intézmények. A következő tanévre az iskolák 28 osztály indítását tervezték. Jelenleg 29 első osztályban 691 fő tanul. A kimenő nyolcadikos osztályok száma 28, 611 fővel. A beíratkozott elsősök száma 667 fő, ez tavaly 702 fő volt. A körzetiek aránya tavaly 37% volt, idén 34%. A kerületiek, de nem körzetiek aránya tavaly 34%, idén 37%. Kerületen kívüli budapestiek aránya tavaly és idén is 17%. A vidékiek aránya tavaly 12, idén 13%. Az arányokban jelentős változás nem történt.

Ötödik Zöldfa-vetélkedő

A Remetékertvárosi Általános Iskola — más néven Zöld Iskola — a természetvédelemben igen csak jeleskedik. Öt évvel ezelőtt két tanárunknak, *Legerszki Andráknak* és *Bonyhádi Enikőnek* jutott eszébe, hogy ha már Zöld Iskola vagyunk, lehetne szervezni egy természetismereti vetélke-

nulunk. Ha a gyerekek szemszögéből nézem a dolgokat, kifejezetten jó ötletnek tartom, hogy a két vezető tanár külön figyelmet fordított arra, hogy megismerkedjünk velünk egykorú gyermekekkel. Jó volt egy Erdélyben élőthől hallani kérdéseinkre a válaszokat.



dőt. Immár öt éve minden évben vagy harminc gyerek vesz részt a Zöldfa vetélkedőn. A csapatok öt fordulóban mérik össze elméleti és gyakorlati tudásukat. A színjátástól kezdve a versíráson át a teszt kitöltéséig széles a repertoár. Az idei döntőn olyan helyre látogattunk el, ahol előttünk Zöldfások még nem jártak. Az első öt csapat idén Erdély egyik gyönyörű részét ismerhette meg. Én személy szerint azt tartom a legjobbnak, hogy ez a vetélkedő nem arról szól, hogy mindenáron nyerni kell, hanem arról, hogy kell egy csapat. Rengeteg információhoz jutottunk anélkül, hogy úgy éreztük volna, ta-

hogy a végé tisztségét figyeljük! Erre mi magunk is rájöttünk első rövid sétánk során, hiszen a természet és a táj szépsége teljesen lenyűgözött bennünket. Az is jó volt, hogy a tanárok megéreztek, mikor kell hagyniuk, hogy szabadon rohangáljunk egy picit. És azt tartom a legfontosabbnak, hogy a vetélkedőhöz nem kell mindenképp ötösnek lenni biológiából és földrajzból. A Zöldfa mottója: Nyitott szemmel járj a világban! Erre tanított bennünket ez a vetélkedő. Ha valaki új dolgokat akarna megismerni és csodás helyekre elmenni, javasolom neki, jelentkezzen a Zöldfára, nem bánja meg!

Bakonyvári Krisztina 6. b

Gálaműsor a Marczin

Fotó: Eisenmann J.



Ünnepélyes keretek között került sor a XIV. Gyermekművészeti Fesztivál aranyoklevelesei díjátadására. Az összesen hét kategóriából elismerést szerzett műsorszámok egy részét gálaműsoron láthatta viszont a közönség, a képzőművészeti alkotások pedig a Pillanat Galériában találtak ideiglenes otthonra. A díjakat Horváth Csaba polgármester adta át, aki a műsor előtt köszöntötte a fiatal előadóművészeket és az őket felkészítő pedagógusokat. Az ünnepségből az Auguszt cukrászda is kivette részét, a rendezvény végén ajándék sütemény és fagyalt mellett idézhettük fel a fesztiváli pillanatokat.

Hírek a Kodályból

A Kodály Zoltán Ének-zenei Általános Iskola, Gimnázium és Zeneiskola zenekara a Budapesti Zenekari Fesztiválon kiemelt nívódíjban részesült. Karnagyuk, *Vaig Júlia* karnagyi külön-

díjat kapott. A gyermekkar a Budapesti Éneklő Ifjúság Hangversenyen Aranydiploma minősítést kapott, valamint elnyerte az Év kórusa címet. Karnagyai *Őri Csilla* és *Uherezky Eszter*.

Járdányisok sikerei

A Járdányi Pál Zeneiskola növendékei kiemelkedő eredményeket értek el fővárosi és országos zenei versenyeken. Márciusban rendezték meg az V. Országos Furulyaverseny fővárosi válogatóját. *Gelléri András* és *Rózsa László* első helyezést ért el, s ezzel bejutott az országos döntőbe, ahol áprilisban *Rózsa László* I. helyezést, *Gelléri András* II. helyezést ért el. Tanáraik *Massányi Viktorné* és *Kisné Faragó Mária*.

Április 23–25-én került sor az Orgonaszakos Növendékek VII. Országos Versenyére. *Cséfalvay Dániel* I. helyezést ért el, tanára *Friedler Magdolna*. *Karaffa András* különdíjat kapott, tanára *Baróti István*. *Cséfalvay Dániel*, *Koós Anita* és *Tihanyi Imre*

hangversenymeghívást kapott Nagykörösrre. Áprilisban rendezték meg a X. Nyíregyházi Országos Zongoraverseny döntőjét. A januárban megrendezett fővárosi döntő első helyezettjei kerültek a döntőbe: *Börcsök Gergő* második lett, tanára, *Vimmer Erika* a Tehetségkutató Zenei Műhely Alapítvány tanári díját kapta. *Csabay Domonkos* különdíjat, valamint a Tehetségkutató Zenei Műhely Alapítvány különdíját is megkapta. *György Bence* IV. díjat, valamint Ferenczy György-díjat kapott a Chopin-mű legjobb előadásáért, tanára *B. Gál Gabriella* megkapta a Ferenczy György tanári különdíjat. *Lukácsné Pál* ugyanitt különdíjat vehetett át, tanára *H. Becht Erika*.

Meghívó a Klébibe

A Klebelsberg Kuno Általános Iskola és Gimnázium (az egykori Szabadság Úti Általános Iskola) vezetősége és tantestülete szeretettel meghívja kedves régi tanárait és diákjait az intézmény

fennállásának 40. évfordulóját köszöntő kiállításra, melyet június 4-én 15 órától lehet megtekinteni az iskola aulájában. A megnyitóünnepségre ugyanitt 16 órakor kerül sor.

HOL TALÁLOM A PROGRAMOK HELYSZÍNÉT?

Akasha klub — 1024 Szász Károly u. 2., tel.: 202-0090
Bárdos Lajos Múzeum — Margit körút 64/b, tel.: 214-4675
Bartók Emlékház — 1025 Csalán út 29., tel.: 394-2100
Bimbó 63 — 1022 Bimbó út 63., tel.: 326-7273
Budagyöngye Községi Ház — 1022 Hűvösvölgyi út 12., tel.: 394-1477
Budagyöngye Nyugdíjasklub — Szabó Magda, tel.: 394-5075
Budai Micve klub — 1023 Frankel Leó út 49., tel.: (06-30) 494-2710
Budai Napsugár Nyugdíjasklub — 1024 Keleti Károly u. 22., tel.: (06 20) 968-7001
Budai Táncklub — 1027 Kapás u. 55., tel.: 201-7992
Fény Galéria — 1024 Moszkva tér 3., tel.: 315-0432
HAP Galéria — 1027 Margit krt. 24., tel.: 212-5992
Hidegkúti Galéria — 1028 Máriaremetei út 37., tel.: 392-0860
Hidegkúti Nyugdíjasklub — 1028 Máriaremetei út 37., tel.: 376-8678
IBS (International Buda Stage) — 1026 Tárogtató út 2–4., tel.: 391-2525
Kájoni János Ferences Ház — 1025 Szilfa u. 4., tel.: 392-5464
Közéleti Mozgalom — 1024 Keleti Károly u. 22., tel.: 212-5648
Magyar Kultúra Alapítvány székháza — 1014 Szentháromság tér 61.
Marczibányi Téri Művelődési Központ — 1022 Marczibányi tér 5/a, tel.: 212-4885
Máriaremetei Cserkészház — 1029 Hímes u. 3.
Mazsola játszóház — 1029 Szent István u. 28., tel.: (06 30) 982-0386
Millenáris Park — 1024 Fény u. 20–22., tel.: 438-5312
Napraforgó Játszóház — 1025 Apostol u. 13/b, tel.: (06 30) 250-0971, (06 30) 340-4805
Országos Nyugdíjas Polgári Egyesület — 1024 Keleti K. u. 13/b, tel.: 212-5030.
Ökumenikus iskola — 1028 Községház u. 10.
Pillanat Galéria — 1022 Marczibányi tér 5/a
Petőfi Művelődési Központ — 1028 Máriaremetei út 80., tel.: 392-0860
Rózsadombi Nyugdíjasklub — 1024 Margit krt. 48. I. em., tel.: (06 20) 921-6588, (06 20) 242-2697
Rózsadomb Tánccsoporthoz tartozó Iskola — Rózsadomb Center V. em., 1025 Törökvezér út 87–91., tel.: (06 30) 505-8797
Rózsakert Bevásárlóközpont — 1026 Gábor Áron u. 74., tel.: 391-5997
Sivananda Jógaközpont — 1026 Volkmann u. 10., 1/2, tel.: 397-5258, (06 70) 380-4912
Szent Imre Ház — 1114 Himfy u. 9.
Tamás Alajos Községi Ház — 1024 Rómer Flóris u. 2.
Vadnai Galéria — 1051 Mérleg u. 12., tel.: 317-8367
Veres Péter Emlékház — 1026 Gárdonyi Géza út 60., tel.: 394-5904
Vízvárosi Galéria — 1027 Kapás u. 55., tel.: 201-6925

SZÍNHÁZ

Május 29., 20.00, május 30., 21.00: **Szárnyak Színháza: Canadian Pacific** — bemutató. Jegyár 1000 Ft. (Millenáris Teátrum)

Június 4., 19.30: **Raiffeisen Jazz Klub. Szalóky Classic Jazz Band.** Vendég: Szulák Andrea (ének). Június 5., 19.30: **Hangverseny a holocaust emlékére.** Km.: Dietrich-Fischer-Discau (narrátor), Schiff András (zongora), Kelemen Balázs, Bujtor Balázs (hegedű), Kokas Katalin (hegedű, brácsa), Rohmann Ditta (gordonka), a Magyar Rádió Gyermekkórusa. Rainer Maria Rilke szövegét Gálffy László színművész mondja el. Június 6., 19.00: **Jó estét, nyár, jó estét, szerelem. A Színjáték Drámatúdió** növendékeinek díszelőadása. R.: Földessy Margit. Június 11., 19.00: **A Színjáték Drámatúdió** alsós növendékeinek **évadzáró gálaelőadása.** R.: Földessy Margit. 19.00: **Švejk vagyok** — zenés sörözgetés egy derék katonával és a közönséggel. Június 12., 19.00: **Kerti parti a Nautilus együttesel.** Június 13., 19.00: **A Színjáték Drámatúdió** felsős növendékeinek **évadzáró gálaelőadása.** R.: Földessy Margit. (IBS)

KOMOLYZENE

Május 28., 18.00: **Kamarazenei ritkaságok** — Szabadi Vilmos (hegedű) és Bársony Péter (mélyhegedű) **lemezbeutató hangverse**nye. Műsor: Stamitz: Hat duó. Jegyár 1500 Ft. (Bartók Emlékház)

Június 4., 18.00: **Beethoven összes gordonka-zongora szonátája.** Fenyő László (gordonka) és Kovalszki Mária (zongora) hangversenye. Jegyár 2000 Ft. (Bartók Emlékház)

Június 11., 18.00: **Fejezetek a magyar zene múltjából** — Liszt Ferencről Volkmann Róbertig. Kassai István zongoraestje. Jegyár 1500 Ft. (Bartók Emlékház)

Június 13., 15.00: **Erkel Ferenc: Bánk bán.** Az operafilm vetítése. Bevezetőt mond: Kiss B. Attila. A Richard Wagner Társaság rendezvénye. Belépő 400 Ft. (Marczibányi)

Június 17., 15.00: **Évadzáró juniális** — Donizetti: **Szerelmi bájital.** A teljes mű lézervetítése a New York-i Metropolitan előadásában. Vezényel: James Levine. Szereplők: Luciano Pavarotti, Kathleen Battle, bevezető előadást tart dr. Langermann István. A Lohengrin Egyesület és a Parsifal Alapítvány rendezvénye. Belépő 400 Ft. (Marczibányi)

KÖNNYŰZENE

Május 29., 20.00: **Világsztár a Millenárison: Rachid Taha.** Jegyár elővetelben 5600 Ft, a program napján 6400 Ft. (Millenáris Teátrum)

Május 29., 19.00: **Kalácsa-koncert** — felnőtteknek szóló, akusztikus koncert a világirodalom megzenésített verseiből. (Marczibányi)

Június 1., 20.00: **Teakert — a Miami art együttes koncertje.** Az együttes tagjai képzőművészek, zenéjük vizuális alapokból ered, s az ember legbelső körei felé tart. Km.: Kalmár Gábor, Kalmár István, Sinkó István, Sigray László, Triznya Péter. (Marczibányi)

KIÁLLÍTÁSOK

Május 29 — június 14-ig: **Török színek** — Salma Uzunkaya Oles török képzőművész és Sutyera Éva porcelánfestő közös kiállítása. A török papírdíszítő művészet és selyemfestés alkotásait, valamint törökmintás kerámiákat tekinthetnek meg. (Hidegkúti Galéria)

Június 3–17-ig: **Fotó — Rollinger Károly.** Megnyitó június 3-án 17 órakor. (Pillanat Galéria)

Június 19-ig: **Festészet-festészet** — Lossonczy Tamás, Tölg-Molnár Zoltán, Gál András és Erdélyi Gábor kiállítása. (Vadnai Galéria)

Június 3–25-ig: **Németh István gyűjteménye a Kerület Napja** rendezvénysorozat keretében. Megnyitja június 3-án 18 órakor Szűcs György művészettörténész. Kiállító művészek: Almásy Aladár, Bukta Imre, Drabik István, Földi Péter, Gaál József, Kárpáti Tamás, Kovács Péter, Molnár Péter, Nádor Tibor, Oláh Máttyás, Váli Dezső, Vojnics Erzsébet, Zsakó István. (Vízvárosi Galéria)

Június 30-ig: **Évszakok** — a Hegyvidék Fotóklub tagjának, a második kerületben élő Tóth Dezsőnek a **természetfotói.** (Budagyöngye bevasárlóközpont)

A Ganz-törzsgyári kéregöntőde eredeti formázó és olvasztóberendezései. Ganz Ábrahám-emlékkiállítás. Mechwart András-emlékkiállítás. A Kárpát-medence öntészeti emlékei. XIX. századi öntöttvasművéség (kályhák, építészeti öntvények). Nyitva hétfő kivételével 9–16 óráig, szakmai vezetés lehetséges, mozgáskorlátozottakat is várnak. (Öntődei Múzeum)

Június 7-ig: **Rögzített idő** — Balogh Balázs kiállítása. (Csiga Galéria)

Június 10-ig: **Kiállítás Molnár C. Pál 1927–29 között készült grafikáiból.** (Fény Galéria)

Június 25-ig: **Ulrich Ferenc építész emlékkiállítás.** Megtekinthető hétfőtől péntekig 14–19 óráig. (HAP Galéria)

Záray Márta—Vámosi János Emlékszoba. Állandó kiállítás. Megtekinthető vasárnaponként 10–18 óráig. (1026 Orsó u. 13.)

TÁNC

Május 31., 19.00: **Pünkösdi tánc házi vigadalom.** Muzsikál a Mézváros zenekar és Bárdos Ildikó. Jegyár 500 Ft. (Millenáris Fogadó)

Tanuljon meg nyaralás előtt könnyen, gyorsan táncolni! Június 14–24. között naponta 18–19 óráig **intenzív felnőtt társastánc-tanfolyam** indul a Budai Táncklubban. A kurzus összesen 8x1 órás, az alábbi részletezés szerint: június 14–17-ig **hétfőtől csütörtökig**, június 21–24-ig **hétfőtől csütörtökig**. Jelentkezés a Kapás utcá-



Gaál József: Imago I.

ban, beíratkozás érkezési sorrendben a csoport beteltéig. Érdeklődni Cs. Szabó Mária intézményvezetőnél lehet személyesen a Budai Táncklubban, vagy telefonon a 201-7992-es és a (06 70) 319-2352-es számon.

Június 14-től a nyár végéig **intenzív felnőtt nyári tánckurzusok** a Rózsadomb Táncművészeti Iskolában. Jelentkezés: Németh Erika, (06 30) 565-1703.

GYEREKEKNEK

Mazsola játszóház: hétfő: festés, kedd: papírajáték-készítés, szerda: gyurmázás, csütörtök: bábkészítés, péntek: természetjáték-készítés. Különleges foglalkozások: **zenedoboz**, **Mazsola-zsúr**. Nyitva 8.30–12-ig, valamint 14–18.30-ig. (Mazsola)

KIRÁNDULÁS

Csütörtökönként 10–12 óra között **erdei séta**. Találkozó 9.40-kor a 11-es busz Nagybányai úti végállomásánál. Indulás 10 órakor. Felvilágosítás a 326-7273-as telefonszámon Csiszér Miklósné, Mária-tól kérhető, vagy a Bimbó út 63-ban.

A Petőfi Természetbarát Egyesület túrái:

Május 31.: **Budai-hegység**. Indulás 8.25-kor a Moszkva térről. Táv 16 km. Vezeti Jánoska István (tel.: 303-3071). Június 2.: **Budai-hegység**. Indulás 8.25-kor a Moszkva térről. Táv 14 km. Vezeti Jánoska István. Június 5.: **Börzsöny**. Találkozó 7.10-kor a Nyugati-ban a pénztáraknál. Táv 23 km, költség 1600 Ft. Vezeti Csonka Károly. Június 6.: **Budai-hegység**. Indulás 8.25-kor a Moszkva térről. Táv 14 km. Vezeti Jánoska István. Június 9.: **Bakony**. Találkozó 6.30-kor a Népligeti Volán-pályaudvaron. Indulás 6.50-kor. Táv 16 km. Vezeti Jánoska István. A jegyet célszerű előre megvenni a Pápara induló buszra Zircig.

A Természetvédők Turista Egyesülete túrái:

Június 3–6.: **Sopron-Ausztria** autóbusszos kirándulás. Június 12.: **Alcsúti arborétum, Lovasberény, Bory-vár**. Találkozó 7-kor a Déli pályaudvar pénztárainál. Érdeklődni Ungerleider Jánosnál lehet a (06 20) 997-8465-ös telefonszámon, vagy a XII., Csörsz u. 18-ban csütörtökönként 16–18-ig.

MOZGÁS

Június 5., 14–17-ig: **Harcművészeti találkozó, a harcművészet szerelmeseinek napja, a szakágak bemutatóival**. (Petőfi MK)

Keddől csütörtökig 8–9-ig, 18.45–19.45-ig és 20–21-ig: **alakformáló torna**. (Kájoni ház)

Keddenként 10–12-ig: Az egészséges élet programja nem csak fiataloknak: **gyógytorna** (csontritkulás, tartásjavítás, relaxálás, légzéstechnika javítása). (Bimbó 63)

Szerdán és csütörtökön 8–9-ig, kedden 18–19-ig: **40 év felettiek tornája** — csontritkulást megelőző, keringést, kondíciót javító torna. (Napraforgó ház)

Teniszoktatás kezdők, haladók, kicsik és nagyok részére a II. kerületi Sport- és Szabadidő Centrumban. Jelentkezés Ördög András edzőnél: (06 20) 983-4098, (06 30) 579-2869, (06 70) 538-4509, teniszoktatás@freemail.hu.

Teniszoktatás: a Törökvész Területi SE az utánpótlás-nevelés keretében felvesz tanulókat az alábbi korosztályokba: I. 8–10 évesig, II. 10–14 évesig, III. 14–18 évesig. Oktatás hétköznapi 15 órától. Haladó kiscsoportos oktatás, egyeztetés és tudásszintfelmérés után. Felnőttoktatás és formajavító edzés csak hétvégén. Helyszín: a Budakeszi úti nagy házak mellett. Jelentkezés és felvilágosítás: (06 20) 340-9925, (06 30) 250-9122.

Fedett pályás teniszoktatás gyerekeknek, kezdőknek és haladóknak a XII. kerületben, jó megközelítéssel. Tel.: (06 70) 943-6397, (06 20) 393-6397.

Sivananda jóga: Középhaladó hatha-jóga hétfőn és pénteken 18.30–20.30-ig, valamint kedden és csütörtökön 10–12-ig. Helyszín: Sivananda Jógaközpont (1026 Volkmann u. 10., I/2). Középhaladó jóga szerdánként 17.45–19.45-ig. Helyszín: 1021 Völgy u. 1–3. A programokat Veres András és a Sivananda Jógaközpont oktatói

vezetik, bejelentkezést kérnek: 397-5258, (06 70) 380-4912, jo-ga@spirituair.hu.

NYUGDÍJASOKNAK

Bimbó úti nyugdíjasklub: Június 1.: **Szent Iván hava, júniusi jeles napok**. Június 8.: **Névnapiok köszöntése**. Június 15.: **Készülünk a nyárra, programegyeztetés**. Június 22.: **Beszélgetős klubnap**. Június 29.: **Záró rendezvény, csak klubtagoknak**. Összejöveleinket minden kedden 15 órától tartjuk. (Bimbó 63)

Budagyöngye Községi Ház nyugdíjasklubja: Irodalmi-zenei klub minden hónap második szombatján 16 órakor. Havi irodalmi műsor: június 12-én 16 órakor: **József Attila költészete**. Az irodalmi előadásokat és beszélgetéseket dr. Donáth Ferencné Bozóky Éva újságíró, irodalmár tartja. Klubvezető: Szabó Magda.

Budai Napsugár Nyugdíjasklub: Június 8.: **Klubnap**, melyen ismertetjük II. félévi programtervezetünket. Hagyományos évadzáró **balatoni kirándulásunkat** június 16-án tartjuk. Júliusban a **bajai halászléfesztivált** látogatjuk meg, **augusztusban a debreceni virágkarnevált**. A kirándulásokra még lehet jelentkezni. A hosszabb utazást kedvelőket az alábbiakra várjuk: Június 1–5.: **Nagy kárpátaljai körutazás** (5 nap, félpanzió, 31 900 Ft). Június 6–12.: **Dél-erdélyi körutazás** (7 nap, félpanzió, 44 900 Ft). Június 24–29.: **Három ország, egy tó — a Bodensee** (6 nap, reggeli, 72 900 Ft). Június 25–27-ig: **Szlovák paradicsom** (félpanzió, 19 900 Ft). Június 28 — július 5-ig: **Párizs és a Loire-menti kastélyok** (8 nap, reggeli, 77 900 Ft). Július 14–18-ig: **Berlin, a művészetek városa**. Augusztus 10–15.: **Erdély legszebb tájain** (6 nap, félpanzió, 34 900 Ft). Augusztus 28 — szeptember 4.: **Isztria** (74 900 Ft). Felvilágosítás: (06 20) 968-7001. (Közéleti Mozgalom)

Hidegkúti Nyugdíjasklub: Nyáridőben minden hét páros csütörtökön 16 órai kezdettel vannak az összejövetelek. Május 11-én megtekintettük a piliscsabai katolikus egyetem impozáns épületeit és szép környezetét, a helyi vezető kimerítő magyarázataival. Köszönet a tökéletes idegenvezetésért. Jó volt látni a diákokat, akik jól felkészült oktatóktól sajátíthatják el a tudást. A május 13-i klubnapon kirándulásmegbeszélés volt. Május 18-án a Vas megyei jeli arborétumba látogattunk, hogy megnézzük a rododendronok virágzását és a növényritkaságokat. Június első felében gyógyüdülésre mennek a tagjaink.

Rózsadombi Nyugdíjasklub: Június 20–24-ig: **Salzkammerguti tavak és városok** (5 nap, szálloda, félpanzió). Még van néhány hely az augusztus 20–26. közötti adriai nyaralásra **Jesolóba**. Üdülés nyugdíjasoknak az Aktív Hotel Nagyatád és Horányi üdülőben. A részletes programról a klubirodán tájékozódhatnak csütörtök délelőttönként 9–13-ig. Jogtanácsosunk, dr. Kovács Ilona minden hó első csütörtökén áll a klubtagok rendelkezésére.

Országos Nyugdíjas Polgári Egyesület II. kerületi szervezete: Június 2., 17.00: **Klubnap**, téma a magyarországi választójog. Előadó dr. Kiss József. Június 15. (kivételesen kedd), 17.00: **Évadzáró klubnap**.

KLUBOK

Baba-mama-klub: szerdánként 10–12 óráig. (Kájoni ház)

Baba-mama-klub: csütörtökönként 10–12 óráig. Klubvezető Folk Florina. A belépés díjtalan. (Petőfi MK)

Kisgyermekesek klubja keddenként 9.30–12.30-ig a Tamás Alajos Községi Házban, a II. kerületi Családsegítő Csoport irányításával. Előzetes bejelentkezés a 225-7956-os telefonszámon. A belépés díjtalan. Minden alkalommal **jóga** 8.30–9.30-ig.

Szerdánként 14–18-ig: **Mindig van egy hely — klub az idősebb hittestvéreknek**. (Budai Micve klub)

Szerdánként 15–20 óra között **bridzs- és sakk-kör** az MDF II. kerületi irodájában, a Bimbó 63-ban. Kávé, üdítő, sütemény!

Keddenként 14–20-ig **bridzsklub** a Marczibányin.

Keresztény Értelmiségiek Klubja: Június 18–20.: **Burgenlandi vár(os)nézó kirándulás**. A programokra és a klubba jelentkezni lehet hétfőnként 17–18 óra között a Szent Imre Házban. Felvilágosítás 20–22 óra között: 395-3445. (Szent Imre ház)

ELŐADÁS

Június 1., 18.00: Ungváry Krisztián történész, a Budapest ostroma című könyv szerzője **Budapest ostroma a Mátyás-hegy és Zugliget között** címmel előadást tart a *Nyék-kurucles Egyesület* felkérésére. (Fővárosi Szabó Ervin könyvtár, Hűvösvölgyi út 85.)

Június 2., 16.00: **Mondjuk magyarul! Anyanyelvűség az Európai Unióban.** *Deme László* nyelvész vitaindító előadása. Jelentkezés faxon: 202-0856, e-mailben: kissj@mta.mmsz.hu. Helyszín: 1027 Fő u. 68., III/316.

Akasha központ: Az előadások 18 órakor kezdődnek, belépő 700 Ft, diák- és nyugdíjasjegy 500 Ft. Június 3.: **A torinói papirusz titka** — dr. Pécsi Ágnes. Június 4.: **A szándék** — dr. Szikra Tamás. Június 10.: **Ajándék a fogyatékkal élőtől** — Bánhidi Márta. Június 12.: **Egyről a kettőre az én és a te** — Honti Margó. (Akasha központ)

TANÁCSADÁS

Társasházi tanácsadás az MDF II. kerületi irodájában minden hónap első és harmadik hétfőjén 18–19.30-ig. Tartja dr. Hajósné Földi Gizella. (Bimbó út 63.)

MÁRCZIBÁNYI TÉR

Május 27., 9–12.00: **Tücsök zene**; 15–20.00: **Sakk és gombfoci**; 16–17.30: **Zeneóvoda**; 16–17.30: **Radírpók** (rajz, vizuális nevelés 4–7 éveseknek); 16–19.00: **Kaktusz** (színjátézcsoport 15 év feletti gyerekeknek); 18–21.00: **Fényecset fotóklub**. 28-án 15–18.00: **Kerámiaklub**. 29-én 8–14.00: **Ökopiace**. 30-án 10–12.00: **Kőketánc** (gyermektánc). 31-én 9–12.00: **Tücsök zene**; 16–18.00: **Zeneóvoda**. Június 1., 10–12.00: **Baba-mama-klub**; 16–18.00: **Kaktusz** (színjátézcsoport 9–12 éveseknek). 2-án 11–13.00: **Baba-mama-klub**; 16–18.00: **Zeneóvoda**; 16.30–18.30: **Gong** (színjátézés kisiskolásoknak); 19–21.00: **MedvEgyetem** (mackókészítés); 20–01.00: **Guzsalyas** (tánc). 3-án 9–12.00: **Tücsök zene**; 15–20.00: **Sakk és gombfoci**; 16–17.30: **Zeneóvoda**; 16–17.30: **Radírpók** (rajz, vizuális nevelés 4–7 éveseknek); 16–19.00: **Kaktusz** (színjátézcsoport 15 év feletti gyerekeknek).

port 15 év feletti gyerekeknek). 4-én 15–18.00: **Kerámiaklub**. 5-én 8–14.00: **Ökopiace**. 6-án 10–12.00: **Kőketánc** (gyermektánc). 7-én 9–12.00: **Tücsök zene**; 16–18.00: **Zeneóvoda**. 8-án 10–12.00: **Baba-mama-klub**; 16–18.00: **Kaktusz** (színjátézcsoport 9–12 éveseknek). 9-én 11–13.00: **Baba-mama-klub**; 16–18.00: **Zeneóvoda**; 16.30–18.30: **Gong** (színjátézés kisiskolásoknak); 19–21.00: **MedvEgyetem** (mackókészítés); 20–01.00: **Guzsalyas** (tánc). 10-én 9–12.00: **Tücsök zene**; 15–20.00: **Sakk és gombfoci**; 16–17.30: **Zeneóvoda**; 16–17.30: **Radírpók** (rajz, vizuális nevelés 4–7 éveseknek); 16–19.00: **Kaktusz** (színjátézcsoport 15 év feletti gyerekeknek).

RÖVIDFILM

Somlói galuska

Az az utcahossznyi vendéglátó-lyet a *Belleville randevú* című ipari nagyüzem, amit a köz-nyelv Liszt Ferenc térnek nevez, csodákban viszonylag gyenge, hacsak azt a ritka esetet nem számítjuk, amikor a leadott rendelést maradéktalanul kézhez kapjuk. Egy filmrendező persze már szakmájánál fogva is fogékonyabb a csodákra, nincs abban hát semmi rendkívüli, hogy Meskó Zsolt Pestnek éppen ezen az örökké nyüzsgő darabkáján talált rá a térnek arra a nem létező pontjára, ahol a boldogság egy tányér somlói alakjában érkezik, s ahol minden úgy fest, mintha a világ röpké negyedőrára egy régi pesti sanzonná változott volna. Meskó kisfilmje, me-

lyet a *Belleville randevú* című francia rajzfilm előjátékaként láthat a mozinéző, édes-bús vigadalom, olyan hamisítatlan nagyvárosi ősember-típusokkal, mint az összetört szívű pincérlány, a mindenre gyógyírt hozó főpincér, a jött helyében csodát tevő rejtélyes öregember, a bárpultnak támaszkodó díva, a Márait idéző értelmiségi és még sokan mások. A *Somlói galuska* megadja a módját a komolytalanságnak, a színészek érzéssel bohóckodnak, s láthatóan örömmel.

k—
Rendezte: Meskó Zsolt, szereplők: Nagy Ervin, Kamarás Iván, Schell Judit és Csányi Sándor.



Nyári táborok

Lovastáborok a Balatonnál

Gyerekeknek (12 éves kortól) és felnőtteknek, kezdő és haladó lovasok számára. A résztvevők szakmai irányítás mellett ismerhetik meg és gyakorolhatják a lovaglást és a fogathajtást, sajátíthatják el a loápolás és felszerszámozás fogásait. A 15–20 fős csoportokba olyan ifjúsági és felnőtt jelentkezőket várnak, akik kedvet éreznek minimum napi 4 óra (2x2) lovasfoglalkozáshoz és a kiegészítő programokhoz (kerékpártúra a Balatonhoz, strandolás). A programok helyszíne a Balatonakaratyától 10 km-re, Polgárdi és Füle között található lovasudvar. Időpontok (a turnusok hétfőtől szombatig tartanak, 6 nap 5 éjszaka): június 14–19., június 21–26., június 28–július 3., július 5–10., július 12–17., augusztus 16–21., augusztus 23–28-ig. Résztvételi díj 39 000 Ft/fő, amely tartalmazza az utazást (21 személyes midibusszal), a szállást (2–3–4 ágyas zuhanyzós szobákban), a napi háromszori étkezést, a lovasfoglalkozások és a szabadidős programok költségeit. Jelentkezés a Vízivárosi Sportegyesületnél, 1024 Margit krt. 9., tel./fax: 212-5673, e-mail: vizivarosise@dpg.hu.

Vízitúrák

A Tiszán július 18–25-ig: Tiszabecs—Dombrád; július 25 — augusztus 1-ig: Dombrád—Sárospatak; augusztus 1–8-ig: Sárospatak—Tiszakeszi; augusztus 8–15-ig: Tiszakeszi—Nagykőrű. A résztvételi díj 16 500 Ft/fő, ami tartalmazza a szállítást, az utazást, túravezetést és a felszerelés költségeit (sátor, hálósák, hálószivacs, indiánkenu), valamint az esetlegesen felmerülő kempingdíjakat. Csoportlétszám maximum 30 fő. Csoportok kérésére a napi háromszori étkezés megszervezhető — aktív közremű-

ködéssel (bográcsozás) 14 000 Ft/fő áron. A túrákat megelőzően próbamegzéseket tartanak. 18 éven aluli résztvevőktől 200 méteres úszástudást igazoló úszómesteri bizonyítványt és szülői beleegyező nyilatkozatot kérnek. Jelentkezés a Vízivárosi Sportegyesületnél, 1024 Margit krt. 9., tel./fax: 212-5673, e-mail: vizivarosise@dpg.hu.

Tánc- és színjátéztábor

Július 19-től augusztus 27-ig (hetenként változó foglalkozásokkal) a 4–11 éves korosztály számára, kiváló pedagógusokkal és táncoktatókkal (tízóráira és uzsonnára szendvicseket kérünk csomagolni), ebéd a helyszínen.

Program: 8.30–9-ig a gyermekek megérkezése, 9–9.15-ig mozgásóra (ritmikus gimnasztika, kreatív tánc, hip-hop, játékos képességfejlesztés, fiúknak foci), 10.15–10.30-ig tízórai, 10.45–11.45-ig színjátézés, 12–13-ig ebéd, 13.15–14-ig kézműves foglalkozás, 14–15.15-ig erdei séta, játék, 15.15-től uzsonna, 15.30-tól a gyermekek hazavitele.

Pénteken egész napos kirándulás, úszás, strandolás a Hotel Normafában, ahol szabadtéri melegvizet gyermekmedence és fájtszótér található. Étkezés a Hotel Normafában, szállítás minibusszal.

A csoportok létszáma hetente maximum 12 fő. Június 1-jéig történő előlegfizetés esetén 10 százalék kedvezményt biztosítanak a teljes árból. Helyszín az RSC Mozdásstúdió és Táncművészeti Iskola tornaterme a Rózsadomb Center V. emeletén (1025 Törökvezs út 87.). Jelentkezés Németh Erikánál a (06 30) 565-1703-as telefonszámon, illetve a nemetheri@freemail.hu címen.

FILM

21 gramm

Balsorsfigyelés: gyakori elfoglaltsága ez szegény mozinézőnek. Tegnap még szerencsétlen sorsú sorozatgyilkosnővel (A rém), ma már nem is egy, hanem rögtön három, párhuzamosan futó és egymásba gabalyodó balsorssal kerülhetünk szorosabb ismeret-



ségbe. A kérdés adja magát: kellett ez nekünk? Fogytán a részvét, akárkinek nem adunk együttérzésünkkel, pedig akár milyen körmonfont módon, de ezen a héten is erre tart igényt a filmipar. A *21 gramm* még viszonylag tisztességes módszerekkel szeretne rábírní az ilyesfajta adakozásra. Semmi cicoma, nyers színek, idegesen mozgó kamera, bele az arcodba valóság: három ember, akivel — hogy mi se nélkülözzünk némi hangzatoságot — kegyetlen játékot űzött az élet. Egyikük, jólszitu-

ált tanárember, életmentő szívátültetésre váró, ágyhoz-infúzióhoz kötött halálraítélt. A fiatalasszonnyal, akinek férjét és gyermekeit halálra gázolja egy figyelmetlen autós, akár szomszédok is lehetnének: ugyanaz a közepes jómód, persze gyökeresen más kilátásokkal, melyek a végzetes balesettel ellenkezőjükké válnak. A férfi az elgázolt férj szívvel élhet tovább, a fiatalasszony számára a balesettel megszűnik az élet. A harmadik a gázoló, az egykori fegyenc, akit új, elvakult istenhite segített talpra állni, és akiben az általa okozott tragédia éppen ezt semmisíti meg. A film készítői tudják, hogyan ábrázolják a padlófogás utáni fájdalmas ürességet, jól felkészültek a veszteségeibe belerokkant ember túlélési technikáiból, és tisztában vannak vele, hogyan lehet egy jó címmel, mint amilyen a kellően sejtelmes *21 gramm* (állítólag ennyit veszít a test a halál pillanatában, ez lenne tehát az élet vagy a lélek súlya), ha csatát még nem is, de egy ütközetet megnyerni.

Köves

Rendező: *Alejandro González Inárritu*, szereplők: *Sean Penn, Benicio Del Toro, Naomi Watts* és *Charlotte Gainsbourg*.

Gyermeknap rendezvények

Május 29-én 15–19 óráig **gyermeknap** lesz a *Petőfi Művelődési Központban* (1028 Máriaremete út 80.). 15.30-kor gólyalásbas ébresztő és hajcihő, 15.50-tól Egyszer egy királyfi a Trambulin Színház előadásában, 17 óra-kor zsonglőrműsort láthatnak, 17.30-kor Gyere vissza, Imi! címmel *Hevesi Imre* zenés gyermekműsorát nézhetik meg szülők és gyerekek.

Családi vradó és **gyermeknap** lesz a margitszigeti *Bringóvárban*, a *Nagyréten* és a *gyermekmektáborban* május 29-30-án 10–18 óráig ingyenes programokkal. Lesz Bon Bon- és Kalálka-koncert, Égből pottyant játék *Levente Péterrel*, Mesélő Pagony, középkori mesterségek udvara, Dörmögő-élménykert. info@d-kultura.hu, gyermeknap.fw.hu, illetve 237-0921.

Tavaszi hétvégék a könyvtárban

A Fővárosi Szabó Ervin Könyvtár fennállásának 100. évfordulója alkalmából a Török utcai könyvtárban a hagyományos könyvtári szolgáltatásokon túl a gyerekek számára kézműves foglalkozást, mesedélelőttöt szerveznek június 5-én 10 és 14 óra között Az én könyvtáram — em-

lékek és élmények versben vagy prózában pályázatra 2004 szeptemberéig várják a pályamunkákat a Török utcai könyvtárban (1022 Török u. 7–9., tel.: 212-1103). Az eredményről mindenkinek levélben értesítenek, ezért a nevet, címet, elérhetőséget tüntessék fel.

ÉTTEREM

Club 57

Szinte mindennap erre visz az utunk, napi vásárlásainkat intézendő az elegáns étterem közösségében található ABC-be járunk kenyérért, tejért, vécépapírrért. Ámulva figyeltük, ahogy néhány éve az egykori sötét Mokka átalakul. A metamorfózis látványos és kicsit ijesztő volt, a tulajdonosok érezhetően minden négyzetméterért megterveztek, és nem sajnálták a pénzt a kialakításukor. De a legmeglepőbb mégis az volt, hogy a régen nyolc óra után kihalt Pusztaszeri és Ferenchegyi út sarka a pesti belvárost idézően kelt életre. Szorongással a szívünkben közelítünk, a szinte kötelező négykerékmeghajítás helyett gyalogszerrel és a cekkert otthon hagyva lépünk be az alsó szintre, ahol a hatalmas akvárium láttán eszünkbe juthatnak a kis halak és a nagy halak és a magyarországi tökefelhalmozás sajátosságai.

Vajon megfelelően vagyunk-e öltözve ennyi márványhoz és üveglaphoz, nincs-e az arcunkra írva idegenségünk — súlyos kérdések ezek, melyekre csak az első Bloody Mary utáni mámor borít jótékony homályt. És ha már homály, itt jegyezzük meg, hogy a Pusztaszeri út 57. szám alatt uralkodó fény-árnyék-viszonyok gondos és ötletes világítástechnikuskok munkáját dicsérik, melynek eredményeként megdölni látszik az ősi tétel, miszerint a sötétség nem kifejezetten kedvez a látásnak. Az 57-nek amúgy sincs oka bármit is takarogni, különösen nem az általunk csak „mártogatásra” keresztelt padlízán- és lazackrémet, melyek jótékony élettani hatásaival, a méltányosság legalábbis úgy kívánná, hogy komoly és terjedelmes szakkikkek foglalkozzanak. Ami minket illet, szakértői véleményünket egy elégedett sóhajzásban adjuk

a világ tudtára, s máris rátérünk a következő napirendi pontra, mely — hogy, hogy nem — az 57 salátakínálatának felmérését rója miránk, szerencsétlen sorsüldözöttökre. A pármái sonkás rucolasaláta értékelése céljából szuperlatívuszoktól elszerelt szókészletünkkel pillanatnyilag csak a kissé kopottas tökéletessé tudjuk előhúzni, a Chicken & Chips saláta megítélésének kérdése azonban valamivel finomabb diplomáciai érzéket kíván. Noha tisztában vagyunk vele, hogy a tabaszkó egyetlen dolga ezen a világon, hogy csípjen, nem állhatjuk meg, hogy megie-



gyezzük: e közkedvelt mexikói eredetű szósz ezen estén mintha túlteljesítette volna a vállalását.

Az a másfél-két óra, amit eltöltünk itt a város felett a hatalmas üveglablakok mögött, sikeresen elhitheti velünk, hogy ránk is süthet a nap, hogy még nekünk is teremhet babér, és velünk is történhetnek csodák. Mindez addig tart, amíg meg nem kapjuk a borsos számlát, mely egyértelművé teszi, hogy mi ezután is leginkább az ABC küszöbét kopatjuk majd.

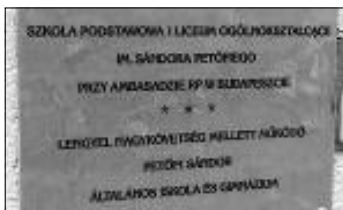
Köves

Bemutatóterem a víztoronyban

Természetvédelmi bemutatótermet alakítottak ki az egykori margitszigeti víztoronyban. A földszinten kapott helyet a magyarországi nemzeti parkok budapesti információs központja. Itt helyezték el a nemzeti par-

kok tablót, melyekben érintőképernyős számítógéppel virtuális utazás is tehető. Az emeleti részekben található az információs központ és a magyarországi természeti értékeket bemutató fotókiállítás.

A lengyel iskola



Talán még a Törökvész út környékén lakók sem tudnak arról, hogy a 15. számú házban egy iskola található, a lengyel nagykövetség mellett működő Petőfi Sándor Általános Iskola és Gimnázium. Az intézmény bemutatásában *mgr Dorota Drózd-Skorupska* igazgatónő volt kedves kalauzom. De mielőtt az iskoláról szólnék, néhány mondatban szeretném bemutatni azt a környéket, ahol ez az oktatási intézet létesült.

A Törökvész út, Pusztaszeri út és a Vend utca által határolt rész a nagy emelkedő feletti sík terület, amely után a Törökvész út és Vend utca ismét meredeken tart felfelé a domb legmagasabb pontjára. A Vend utca alsó részének mindkét oldalán és a Pusztaszeri út egy szakaszán is mély gödör volt. Iskolás koromból emlékszem a kis lovas kordékra, amelyekben a földet hordták a nagy háromszög alakú rész feltöltésére. A legelső házak 1931–32-ben épültek (Vend u. 4., Törökvész út 7/b). Mindkét villát az Új Idők című képes hetilap építtette olvasói számára üzleti fogásként, hogy akik az újságot egy évre előfizetik, sorsolás útján egy rózsadombi villát nyerhetnek.

A nagy háromszögű terület többi részét lucernás kaszáló volt, majd parcellázták, nagyobb része csak a háború előtti időben épült be. Az üresen hagyott területre a tervek szerint egy gyógyintézményt akartak elhelyezni, a Szent Imre szanatóriumot, melynek alapkövét Zichy

Gyula kalocsai érsek tette le 1937 májusában. A háború előtti nehéz gazdasági helyzet azonban ezt a tervet megghiúsította. A legutóbbi időben a még üres részen, a háromszög Törökvész út—Pusztaszeri úti csücskében lengyelek építkeztek, a háztömbben mintegy negyven lakás épült, itt van többek között a nagykövetség rezidenciája és az iskola is.

Az iskola — amelynek bejárata a Törökvész út felől nyílik — harminc éve létesült, ezen a helyen az új épületek elkészítése után körülbelül tíz éve működik. Fenntartója a lengyel állam. Tanulói a Magyarországon élő lengyel állampolgárok és a követési dolgozók gyermekei. A tanulók különböző iskolákba járnak,

mét és földrajzat, és más olyan ismereteket, amelyek hazájukra vonatkoznak. Az iskolának 115–120 tanulója van, akik 7-től 19 éves korukig itt tanulnak. A lengyel iskolarendszer szerint a 6 osztály általános iskolára 3 éves gimnázium, arra pedig 3 éves líceum épül. Az utolsó félévet Lengyelországban kell járniuk, és annak letöltése után hazájukban érettségizhetnek. A négy tanterembe váltakozva járnak az általános iskolás, a gimnáziumi és a líceumi növendékek. Körülbelül 60 általános iskolás, 30 gimnazista és ugyanennyi líceumi tanulója van. A lengyel iskolások Budapest egész területéről, de vidékről is járnak a kiegészítő órákra, hogy majd a lengyel követelményeknek megfele-



Fotó: Eisenmann J.

így magyar, német, amerikai, angol oktatási intézményekbe. Talán úgy lehetne mondani magyar szóval, hogy az iskola kiegészítő jellegű, ahol a növendékek csak lengyelül tanulnak heti egy alkalommal délután 4 órától 8-ig. Így a délutáni időpontra késés nélkül felérhetnek, és ez nem jelent számukra túl nagy megterhelést. Az intézményben lengyel irodalmat tanulnak világ-irodalmi kiegészítésekkel, grammatikát, Lengyelország történel-

leljenek. A csoportokat kilenc lengyel pedagógus tanítja.

Az európai lengyel iskolák között ez az egyetlen, amelynek nem lengyel, hanem magyar névadója van: Petőfi Sándor. Ez is mutatja többek között az iskola beépülését a magyar környezetbe. Kapcsolatuk van magyar intézményekkel, így például a Cseppkö utcai otthon tanulóit karácsonykor ajándékokkal örvendeztetik meg. A lengyel iskola diákjai tanulnak a magyarországi lengyel emlékhelyekről, múzeumokat látogatnak, kirándulnak Szentendrre, a kicsiket állatkertbe viszik, tavasszal pikniket rendeznek a szép környezetben. — Most az iskola fennállásának 30 éves jubileumára készülnek szavalóversennyel, alkotói fesztivállal, megemlékezésekkel. Az iskola további gyümölcsöző munkájához sok sikert kívánunk.

Székely Imre

Emléktábláink

Járjunk nyitott szemmel!

A Rózsadombon, közel a Vérhalom térhez, a Vérhalom utca 33/c számú kertes ház falán egy tábla Lévai Jenőnek állít emléket. Az utcáról — a nagyobb távolság miatt — a szöveget nehéz olvasni.



Lévai Jenő középiskolai elvégzése után az akkoriban megjelenő napilapok sportújságírója lett. Az I. világháborúban mint katonatiszt Przemysl váránál orosz hadifogságba esett. Hazatérve a 20-as évektől kezdve különböző lapok szerkesztőjeként és belső munkatársaként dolgozott. A politikai kérdések felkeltették figyelmét, munkáiban, riportjaiban és könyveiben a fasizmus történetét, a zsidóság sorsát dolgozta fel, ezeknek a kérdéseknek egyik legjobb szakértőjévé vált. A náciüggyel foglalkozó külföldi tárgyalásoknak állandó tudósítója volt.

Az I. világháború korát visszaemlékezéseiben egy háromkötetes trilógiában dolgozta fel: Éhség, árulás, Przemysl, 1933; Éhség, forradalom, Szibéria, 1934; Éhség, panama, hinterland, 1935. — Továbbá említsük meg kötetben megjelent munkái közül a Magyar fajvédők a hitlerizmus bölcsőjénél, a Zsidókérdés Magyarországon és a Raul Wallenberg címűeket.

Székely Imre

Nemzeti kör

A Budai Nemzeti Kör vendége június 8-án 18 órai kezdettel dr. Mikola István volt egészségügyi miniszter, a Magyar Egységügyi Társaság elnöke lesz, aki a tervezett kórházprivatizáció veszélyeire világít rá. A rendezvényt a Budavári Esték szervezőivel közösen, a Budavári Nagyboldogasszony Főplébánia helyiségében tartják (I., Ország-ház u. 14.).



AZ ÚJ IDŐK 1932. ÉVI HERCEZ-HÁZA
AZ ÚJ IDŐK 1934. ÉVI JÓZSEF-HÁZA
MINDEN ELŐZETŐNK EGYFORMA ISKOLÁVAL MUNKÁK EZENKÉNT A RÓZSADOMBI VILLÁKNA HERCEZ ÚTJÁN MUTATVANYISZAMOT. — KIMODORVATL V. ANDRÁSKÉRT 36.

Kálócfa, Vatikán, Sodrás utca

Az 56-os forradalom után elhagyta az országot. 1977 nyarán, mikor VI. Pál pápa fogadta Kádár Jánost, ő volt a tol-mácsa. Harminchat évnyi távollét után érkezett haza. Itthon is aktív életet él, szerkeszti a Távlatok című jezsuita folyóiratot, verseket ír, médiaszakosokat tanít a Pázmány Péter Katolikus Egyetemen, és ott tart előadást, ahová hívják. Dr. Szabó Ferenc professzor jezsuita paptól, tanártól, újságírótól, költőtől, akinek a pasaréti Sodrás utcai rendház az otthona, először azt kérdeztük, milyen érzés volt hazajönni.

— Új életet kezdtünk 1992-ben. Nem vagyunk megszállt ország, nagyobb a szabadság. Emlekszem arra, amikor Rábafüzessnél még géppisztolyos határőrök világítottak be a kocsiba. Magyarország 12 évvel ezelőtt éledni kezdett, benne a szerzetesrendek, így a jezsuita rend is. Ahhoz a nemzedékhez tartozom, amelyik lassan átadja a stafétabotot a fiataloknak. Persze, lesznek, akik a közel harminc külföldön tanuló növendék közül elmennek a rendből, de erre valók a próbák. Sodrás utcai központi rendházunkban, a Faludi házban van a Távlatok és A Szív szerkesztősége. Miskolcon nyolcosztályos gimnáziumot működtetünk, próbálunk besegíteni a beinduló Katolikus Rádió-nak, van, aki előadásokat tartva járja az országot, mások lelkipá-parlatot tartanak, ami szintén jellegzetes jezsuita foglalkozás.

Hogyan jutott eszébe, hogy az 50-es években belépjen a jezsuita rendbe?

Már harmadikos gimnazista koromban gondoltam erre Zalaegerszegen, jöllehet népi kollégista voltam. De mindig is a világnézeti kérdések érdekeltek. Később, mikor filozófiát tanultam, rájöttem arra, hogy korábban olyan kérdéseket feszegettem, mint Heidegger is, hogy: minek létezik egyáltalán valami, miért nem a semmi van inkább? Egyáltalán, miért itt vagyok, hiszen nem akartam megszületni, milyen csodálatos véletlen, hogy a szüleim két ivarsejtje találkozott, amivel megkaptam a génkódot, aztán öntudatra ébredtem, és felelős vagyok azért, ami, aki lettem. Ez izgatott, mikor kezembe kerültek könyvek a jezsuitákról, és találkoztam Pálos Antallal, aki Zalaegerszegen tartott népmis-sziót, s aki később előjáróm is lett. Majdnem egy időben jelentkeztem nálam a papi és a szerzetesi

hívás. Gimnazista koromban olvastam el Sík Sándor Pázmányt. Később foglalkoztam Pázmány- és Prohászka-kutatással. Prohászka Ottokár székesfehérvári püspök 1937-ben halt meg. 1911-ben indexre tették akadémiai székfoglalóját és A modern katolicizmus című kis füzetét, amelyben arról volt szó, hogy az egyház zárkózzon föl a modern szentírástudományhoz, mint a protestánsok. Prohászka később kommunista indexen volt annak ellenére, hogy tanulmányozta Marx műveit és elismerte érdemeit. Ő maga 1916-ban saját püspöki birtokán földreformot hajtott végre, szociális intézményeket hozott létre, de a feudális főpapok ellene voltak. Ötven évvel a II. vatikáni zsinat előtt sürgette a papság alapos kiképzését, azt, hogy a világiak ne legyenek másodrangúak, hogy be kell vezetni a nemzeti nyelvű liturgiát, beszél az egyház és állam kapcsolatáról, arról, hogy az egyháznak le kell mondania privilégiumairól. Esménye a szegény és szolgáló egyház volt.

Kalandos élete lehetett, akárcsak a jezsuita rendnek a háború után. Hogyan került a sajtó területére?

Mikor 1950-ben leérettségiztem, a jezsuita rendhez kezdtem tartozni, csak hát akkoriban szórta szét a szerzetesrendeket a Rákosi-rendszer. Egy-egy évet végeztem az egri, majd a szombat-helyi szemináriumban, utóbbi megszűnése után a zalaegerszegi ruhagyárban voltam könyvelő és készletellenőr egy évig. 1953-ban, amikor Sztálin meghalt, mint jó ruhagyári kádert — talán elfelejtődött, hogy jezsuita voltam —, fölvettek az Idegen Nyelvek Főiskolájára, majd onnan kerültem át az ELTE bölcsészkarának magyar-francia szakára. Titokban maradtam jezsuita, a kiképzésünk folyt, de előjáróinkat folyamatosan letar-

tóztatták; volt, hogy egyszerre négy provinciálisunk ült börtönben. Harmincan voltunk fiatalok, ketten-hárman együtt albérletben, ahová járt hozzánk a novíciusmester, vasárnaponként pedig Csillebércen találkoztunk. Kisült, hogy besúgó van közöttünk, és az ávó is figyelt, fényképezett bennünket. Engem is hívtak a Fő utcába, megfenyegettek, így 56-ban, miután visszajöttem a szovjet tankok, kiszöktem Ausztriába. Kilenc hónapig voltam ott, majd Belgiumba kerültem, ott végeztem filozófiát és teológiát, Brüsszelben szenteltek pappá 1962-ben. Mikor végeztem, Párizsba mentem teológiából doktorálni.

Még készítettem a doktorátusomat, amikor 1965-ben Orbán Miklós, a Vatikáni Rádió magyar adásainak főszerkesztője egy hónapra meghívott, helyettesítsem, hogy elmeheessen szabadságra. Ugyanis segítsége, társa, egy fiatal jezsuita, Szabó János a vakációja alatt lezuhant a hegységben, és szörnyethalt. Nekem megtetszett Róma, így az előjáróknál elintézte, hogy nem Belgiumban fogok tanítani, hanem 1967. január 1-jén Rómában kezdem a munkát.

A 1962–65-ös vatikáni zsinat tanításait közvetítettem az itthoniaknak, hiszen csak a zsinat be-zárása után tíz évvel jelentek meg könyvek erről. Sok ezer adást írtam a rádió-nak. Adását ugyan zavarták, de lehetett itthon fogni. Amikor járom az országot, még ma is sokszor mondják idős papok, hogy ezekből ismerték meg a II. vatikáni zsinat tanításait. Végül huszonöt éven át, 1966-tól 1992-ig készítettem a Vatikáni Rádió magyar műsorát.

A sajtóban eltöltött tapasztalatait egyetemistáknak adja át.

Öregségemre és nagy örömömre már második éve a Pázmány



egyetemen tanítom a kommunikáció szakosokat. Előadásom témája a kereszténység és kultúra. Úgy is mondhatnám, harminc-negyven évig töltöttem, most már lövök — azaz, remélem, tovább tudom adni, amit tudok.

Minek tartja magát?

Elsősorban jezsuitának, amihez hozzátartozik a papság. Filozófiával is sokat foglalkoztam, de inkább teológusnak tartom magam, meg egy kicsit költőnek. Amikor beléptem a rendbe, azt mondták, ez nem a mi életformánk, ne költösködj. De szülőfalumban, a Zala megyei Kálócán kaptam egy fényképet, anyám gyerekkori fényképét. Ez ott volt az asztalomon 1981-ben, akkor feltört bennem a ge-zír, és egy év alatt megszületett az Őszi ámulat című kötetem, majd azóta több is.

Mindig nagyon tevékeny. Van olyan, hogy egyszerűen nem csinál semmit?

Nincs. Amikor még szemina-rista koromban nyáron haza-mentem, egy-két nap után már ideges voltam a semmittevéstől. Az unalomba bele lehet halni. Ezért aztán mindig viszek magammal valami olvasmányt. Annyi tervem van, hogy remélem, még sokáig élek. Tizenhét éve nem cigarettázom. Egy lelkipá-parlaton határoztam el, pedig azelőtt másfél dobozzal szív-tam el naponta. Igaz, utána egy év alatt tizenöt kilót fölszedtem, de azt azóta is tartom.

Zsoldos Szilvia

Itt az allergiaszezon!

Az utóbbi években robbanásszerűen megnőtt az allergiások száma, aminek hátterében számos ok áll. Ezek egyik része környezetünk változásával függ össze (gyárak légszennyezése, autózás, tartósítószer, nyugati stílusú táplálkozás, a lakóterek atkamennyiségének növekedése, sok antibiotikum fogyasztása és a többi). Másrészt — a higiénéhipotézis szerint — az allergiások száma azért nő, mert a gyermekek tisztább, higiénikusabb környezetben élnek (kevesebb súlyos vírusfertőzés, sikeres oltási rend, kevesebb tébécé, állattal történő kontaktus, fermentált étel). Ez utóbbit igazoló tapasztalat, hogy nagycsaládokban a kisebb gyermekek az első években több fertőzést kapnak el idősebb testvéreiktől, és az átvészelt fertőzések védik őket az allergiával szemben, ezért a bölcsődébe, óvodába járók között is kevesebb az allergiás megbetegedés. A dolog magyarázata, hogy mind az allergiát, mind a fertőzést kezdetben azonos úton futó immunlépések követik, majd attól függően, hogy a párhuzamos reakciósor egyike vagy másika indul-e be, allergiás tényezőről vagy fertőzésről beszélünk. Az immunválaszt így a fertőzések, illetve a válaszul alkalmazott gyógyszerek módosítják.

Az allergia terápiájában is az egyik legfontosabb tényező a

megelőzés, amelynek néhány lényeges pontja a tartós anyatejes táplálás, a dohányfüstmentes környezet (a passzív dohányzást is kerülni kell), a háziporatka és a csótány részleges eltávolítása porszívózással, porfogó plüssálat kerülése. A házi- és hobbiállatok az allergiásnak általában nem használnak, így inkább ne tartsuk őket. A lakáson belüli tartózkodás időtartalmát csökkentjük, többet legyünk a szabadban. A testedzés (úszás) javítja a fizikai kondíciót, a társadalom egészének feladata a gyomnövények, például a parlagfű elleni küzdelem. A szezonális allergiában szenvedők pollenszezonban az ablakot tartásuk tartósan zárva, ajánlatos naponta hajat mosni, az autóban pollenszűrőt alkalmazni, és ha lehetőségük van rá, akkor a pollenszezonra időzítsék a nyaralást, lehetőleg déli tengerpartra, vagy 1700 m fölötti hegyekbe.

A megelőzés további lehetőségei közé tartozik a pre- és probiotikumok fogyasztása. Azokat a tápanyagokat nevezzük prebiotikumnak, amelyek a vastagbélben élő baktériumok életfeltételeit javítják. Probiotikumnak pedig azokat az ún. „jó” baktériumokat, amelyek a vastagbelet védik. Két legfontosabb fajtájuk a lactobacillus és bifidus baktérium. Ezek megtalálhatók a joghurtban, amelynek a története a



legenda szerint a régmúlt időkre nyúlik vissza, amikor maga az Isten adta oda a joghurt receptjét a 175 évig élő Ábrahámnak.

Egyes tanulmányok szerint a probiotikumok rendszeres fogyasztása jelentősen csökkentette az allergiás hajlamot. A savanyú tejtermékek fogyasztása az immunrendszert serkentő, ásványi anyagok és vitaminok felszívódását fokozó hatása mellett a szervezet méregtelenítő hatását is fokozza. Gyorsítja a növekedést és a jó közérzet kialakítását.

Az utóbbi időben sokat idézik az úgynevezett keresztallergiát okozó táplálékok listáját, amelyek egy-egy fontosabb összefüggését itt is felsoroljuk: parlagfű-allergia — görögdinnye, sárgadinnye, paradicsom, uborka, banán; feketeüröm-allergia — zel-

ler, répa, fűszerek; nyírfaallergia — mogoró, cseresznye, kömény, kapor, őszibarack, alma; háziporatka-allergia — rákfélék.

Az adott felsorolás azt jelenti, hogy az allergiát kiváltó tényezők „párban” vannak, azaz egy ismert parlagfűallergiás, ha lehet, ne fogyasszon például dinnyét, mert az hasonló tüneteket — orrfolyás, tüsszögés, nyelvzsibbadás, torokviszketés — okozhat nála.

Fontos, hogy allergiás panaszok gyanúja esetén mielőbb történjen meg az érdemi kivizsgálás, mert az úgynevezett „allergiás menetelés” értelmében a kezdetben csak ekcémás bőrtüneteket mutató betegnél az idő előrehaladtával allergiás nátha, sőt asztma is kialakulhat.

Onódy Gábor
gyermekorvos

Ingyenes csontsűrűség-vizsgálat gyerekeknek



A Bolyai utcai Budai Gyermek-kórházban beutalóval ingyenes csontsűrűségvizsgálásra nyílt lehetőség, amit a járóbeteg-rendelés ideje alatt bárki igénybe vehet az „A” épület első emeleti denzitometriás laboratóriumi részlegén.

A táplálkozási szokások, sajnos, hosszú évek óta nemzetközi és hazai tapasztalatok alap-

ján, romló tendenciát mutatnak, ami erős hatással van többek között a fiatal korban kialakuló csontozat ásványianyag-tartalmára — tudtuk meg dr. Péter Ferenc professzortól, aki húsz éven át igazgatta a gyermekkórházat, s ma már nyugdíjas tanácsadóként vesz részt a mindennapi munkában.

— Egyes kutatások szerint az idős kori csonttritus kialakulása ötven százalékban a gyermekkorban fejlődésre vezethető vissza. Az intézetben komoly kutatások folynak évtizedek óta a csecsemőkori csökkent pajzsmirigyműködés kötelező kiszűrése terén, amit a szegedi klinika mellett csak itt végeznek az országban. Emellett a gasztroenterológiai és gyermekortopédiai rész-

leg speciális szaktudása biztos hátteret nyújt a korai rendelkezések kiszűrésére, melyek gyermekkorban még biztonságosan befolyásolhatóak pozitív irányba.

Mindehhez egy olyan különleges, nagy pontosságú, CT-alapon működő orvostechnikai készüléket kapott a gyermekkórház — mondja a professzor —, ami beavatkozás nélkül néhány perces alkari vizsgálatot követően biztonsággal megállapítja a csont ásványianyag-tartalmát. A vizsgálatra, mely a háziorvostól igényelhető beutalóval ingyenes, az egyéb járóbeteg-ellátásra érkezők is betérhetnek, vagy bejelentkezhetnek a 345-0600/152-es telefonszámon.

Harkai Péter

Diétás tanácsok

Az ÁNTSZ Fővárosi Intézete ingyenes diétatanácsadót hozott létre az egészséges életmód népszerűsítése érdekében, amely új helyszínen várja az érdeklődőket a Rózsakert Bevásárlóközpont földszintjén (Gábor Áron u. 74-78/a). Tanácsadás hétfőn 14-16-ig és pénteken 10-13 óráig kérhető angol nyelven is Göllerné Béres Júlia dietetikustól. A szolgáltatás díjtalan.

ÉletVonal

Az ÉletVonal telefonos lelkeség-szolgálat rákbetegeknek és hozzátartozóiknak nyújt segítséget, amit a (06 80) 204-084-es ingyenes telefonszámon érhetnek el.

Kerületünk polgárai a Nemzet Sportolói között

Ötvenöten kerültek rá arra a listára, amiből azután hosszas egyeztetést követően végül tizenketten maradtak. Ők kapták a kitüntetést és a bruttó 500 ezer

forintos életjáradékot. A tizenkét kiválasztott a Parlamentben ünnepélyes keretek között vehette át az elismerést tanúsító díszoklevelet. Közöttük volt két

második kerületi lakos is: az 1952-es helsinki olimpia 200 méteres mellúszó bajnoka, Székely Éva, illetve a háromszoros olimpiai bajnok (1952, 1956,

1964) vízilabdázó, Gyarmati Dezső is. Kitüntetésükhöz a Budai Polgáron keresztül is gratulálunk.

Kép és szöveg: Jocha Károly

A szerző felvételei



Balról dr. Hammerl László sportlövő olimpiai bajnok (1964), Gyarmati Dezső, aki kapitányként is olimpiai győzelemre vezette a magyar vízilabda-válogatottat (1976) és Keleti Ágnes, az ötszörös (1952, 1956) tornász olimpiai bajnok



Székely Éva úszó, olimpiai bajnok (Helsinki, 1952), mögötte lánya, Gyarmati Andrea, mellette az ugyancsak kitüntetett Portisch Lajos olimpiai bajnok, nemzetközi sakknagymester

Sportfesztivál volt Hidegkúton

Az időjárás is kegyeibe fogadta a harmadik alkalommal megrendezett Peshidegkúti Sportfesztivált, melynek kedvéért több száz gyerek és szülő látogatott el május 15-én a hűvösvölgyi Nagyrétre. A szombati eseményen részt vett Szekeres Pál, a Gyermek-, Ifjúsági és Sportminisztérium fogytékösügyi miniszteri biztosa,

latba a közönséget, a lányok pedig sportos táncprogramot adtak elő. A mozgásukban korlátozottaknak is teret adó rendezvényen a mozgássérültek Boccia csapata tartott bemutatót, fellépett a Roll Dance Budapest kerekesszékes táncsoport és a siketek Éneklő Kezek pantomimcsoportja. A szervezők és a zenészek válogatottjának labdarúgó-összezsapása nem csak a focirajongóknak jelentett csemegét; a közönség annak ellenére jól szórakozott, hogy a vendéglátók maradtak alul az 5:3-ra végződött találkozóban.

A fesztiválon több versenyszámban is összemérhették erejüket a vállalkozó szellemű fiatalok, férfiak és nők, a mozgáskorlátozottak külön kategóriában is versenyezhettek. A különleges sportágakat előnyben részesítők pedig kipróbálhatták a gladiátorboxot, a falmászást vagy a rodeóbikát. A nap végén Hevesi Tamás fellépése teremtett fergeteges hangulatot, sokan pedig a tombolán nyert ajándéknak örülhettek. A szervezők ezúton is köszönetet mondanak a támogatóknak: GYISM, Duna-Ipoly Nemzeti Park, Magyar Máltai Szeretetszolgálat, Pili Parkerdő Rt., Remetekert Faiskola, Rozmafém Kft., Tuki Trans.



Fotó: Eisenmann J.

valamint Varga Előd Bendegúz alpolgármester. A színpadon reggeltől remek műsor várta az érdeklődőket, az ünnepélyes megnyitót követően a fiúk fiatalabb korosztálya dzsúdó-, karate- és aikidobemutatóval ejtette ámu-

Kerekezőket vár a Dunakanyar

A kerékpárosok május elejétől vehették birtokba az újonnan megnyílt Dunakanyar Kerékpáros Turisztikai Rendszert. A Pili-Parkerdő Rt., a Sportaktív Szabadidő Egyesület és több kerékpáros egyesület közös munkájával kijelölt kerékpárút-hálózat nagy része erdőterületen halad, a 180 kilométernyi jelölt és kiépített útvonal Budapest szívéből a Budai- és Visegrádi-hegységen, illetve a Pilisen keresztül Visegrádig vezet. A különböző színekkel jelzett útvonalak más és más felkészültségű kerékpárosoknak ajánlhatók. A kékkel jelzett út a táj gerincútvonalát („Királyok útja”) jelöli, és kevésbé edzett kerékpárosok számára is teljesíthető, a piros jelzés a sportosabb hegyikerékpárosok számára készült, kihívásokkal teli, látványos utakat kapcsol be a há-

lózatba. Mindkét útvonal áthalad a II. kerület erdős területein a Nyéki-hegy és a Hármashatár-hegy térségében. Az új turisztikai rendszer fontos elemei az alapvető információk (térkép, szerviz és étkezési lehetőségek, szállás) mellett sok érdekességet is tartalmazó táblák, melyek feltárják az egyes útvonalak melletti látnivalókat, természeti és kulturális értékeket. Mivel az utak sok esetben erdőgazdasági utakon és védett területeken haladnak, bizonyos szabályok betartása elengedhetetlen. Mindenütt érvényes a KRESZ és a 30 km/órás sebességkorlátozás. További információk a kerékpárútlekben és a Turinform irodákban beszerezhető térképből és tájékoztató füzetből, valamint a www.happybike.hu internetes oldalról kaphatók.

Jégkorong gyerekeknek



Minden 8 év alatti gyereket vár Magyarország legnagyobb utánpótlásnevelő egyesülete, a KSI jogutódja, a MAC Népstadion Jégkorong Szakosztálya. Érdeklődni lehet Szilágyi Attilánál a (30) 931-8412-es telefonszámon és a szilagyi@machoki.hu, www.machoki.hu címen.

Nem tartunk gyereknapot

Közeledik a gyereknap — állapítottuk meg. Lévnén a gyerekek (ki-váltképp a saját) nagy barátja, rám esett a választás, hogy vetnék papírra valamit a fenti témában. Magabiztosan bólintottam rá a feladatra, amikor is belém hasított a felismerés: hiszen mi nem tartunk gyereknapot! És tényleg. Akárhogy is kutakodtam emlékeim feneketlen bugyrában, volt ott minden, csak gyereknap nem volt egy szál se. Se vattacukor, se ringlispil, se ugrálóvár, se zsákbanfutás, se lekvárnyalás, semmi, semmi, semmi.

Hát ez rémes — szégyelltem el magam —, lehet, hogy szegénykém húsz év múlva nehéz gyerekkoráról fog mesélni az analitikusának! Pedig igazán igyekszünk, reggelenként például ágyba kapja a kakaót és a mézes kenyeret. Ez utóbbit kis katonákra vágom, és a félig még alvó, párnának támasztott gyerek szájába dugdosom, egyrészt hogy ezzel se kelljen fárasztania magát (nagyon nehezen viseli a korán kelést), másrészt hogy ne ragadjon minden és mindenki a méztől. És kis ajándékokkal is meg szoktam lepni. Múltkor amikor szép rendet rakott a szobájában — igaz, már térdig jártunk a legóban, és sehol sem találta távirányítós autóját, hát inkább elpakolt — olyan büszke lettem rá, hogy vettem neki egy új számítógépes játékot. Abba se akarta hagyni késő éjszakáig a kis gézengúz, úgyhogy az apja csak akkor jutott a számítógépéhez, és dolgozhatott szegény reggelig.

Gyereknapot viszont nem tartunk. Jó, a múlt vasárnap majdnem gyereknapnak számított. Csúnya, esős idő volt, nem volt kedvünk kimászni az ágyból, odahordtunk hát ételt, italt, társasjátékot, kártyát, könyvet. Délután meg néztük azt a sok marhaságot a tévében. Nem helyes, de néha ez is kell. És azt se lehet mondani, hogy nem értékeljük a gyerek iskolai teljesítményét. A legutóbbi — nem azért, de hibátlan — matekfelmérőt pezsgővel ünnepeltük, fél-évkor étteremben voltunk, ahol a gyerek azt rendelhetett, amit csak akart, az első németötös alkalmából pedig kis kirándulást tettünk Bécsbe szárnyashajóval. Arra törekszünk ugyanis, hogy megmutassuk neki a világot: nyáron a tengerhez megyünk, télen a hegyek közé. Év közben színházba, koncertre, kiállításokra cipeljük, hogy egy kis műveltség is ragadjon rá, persze, a testedzés sem elhanyagolható, így járt már úszni, karatézni, teniszezni, kosarazni, lovagolni. Csak mindig abbahagyja. Én persze megértem és nem erőltetem, hiszen annyi dolga van a mai gyerekeknek. És akkor még azt a nyavalyás kis gyereknapot is sajnáljuk tőle! Azt hiszem, visszaadom a feladatot — döntöttem el nehéz szívvel —, írja meg, aki méltó rá, én meg megyek, és veszek valami vigaszdíjat szegény, hátrányos helyzetű gyermekemnek.

Péter Zsuzsa

Törvény büntetné a graffitit

Nagy Gábor Tamás, az I. és II. kerület országgyűlési képviselője önálló indítványban kezdeményezte, hogy a törvényhozás alkosson büntető jogszabályt a házakat, közterületeket elcsúfító falfirkákkal szemben.

Amennyiben az Országgyűlés elfogadja Nagy Gábor Tamás egyéni módosító indítványát, akkor a farfirkálást elkövetőket közérdekű munkára, illetve pénzbüntetésre lehetne ítélni. Azokat, akik kétszázezer forintot meghaladó kárt okoznak, illetve műemléket, műalkotást rongálnak meg, vagy visszaesőként nem tudnak felhagyni rossz szokásukkal, szabadságvesztéssel lehetne büntetni.

A javaslat célja azonban elsősorban nem a büntetés, hanem a megelőzés, azaz a helytelen magatartástól való visszatartás. A törvényjavaslat indoklása is azt hangsúlyozza, hogy a büntethetővé nyilvánítás önmagában nem jelent megoldást: „Ehhez társadalmi összefogásra és egységes tömegkommunikációs kampányra van szükség, amelynek megszervezéséhez elengedhetetlen a kormányzati akarat.”

A megelőzést elsősorban a fiatalok nevelésének kellene szolgálnia, amiben nagy feladata és felelőssége van a családi háttérnek és a pedagógusok munkájának is.

K. M.

Sziget-generáció

Budai Liberális Klub
június 9., 19 óra
az IBS színháztermében
(II., Tárogtató út 2-4.)

Téma: Egy fesztivál és ami mögötte van.

Vendégeink: Gerendai Károly, a Sziget Fesztivál főszervezője, Müller Péter Sziámi zenész, költő, a Sziget kitalálója, Gábor Kálmán és Tamás Pál szociológusok. Házigazda: Réz András.

Milyen lesz idén a Sziget Fesztivál programja, s miért éppen ilyen? Kik és milyen szempontok szerint állítják össze a műsort, hívják meg a fellépőket, találják ki a kulturális és egyéb programlehetőségeket? Több mint egy évtizeddel a fesztivál indulása után kik látogatják a Szigetet? Marginális csoportok, különböző szubkultúrák hívei vagy a jövő véleményformálói, a leendő establishment szórakozik itt? Meddig lesz még Sziget, és mi történne akkor, ha nem liberálisok vezetnék ezt a várost?

Hogyan működött a hatvanas-hetvenes évek, a legendás „beatkorszak” ifjúsági kultúrája? És hogyan élnek a mai tizenhuszonévesek, a bulik, a partik népe? Hogyan élnek meg a fiatalok a multikultúrát, a digitális világot, a cyber-kort? Mérhető-e a teljesítményük, életmódjuk, értékviselkedésük az előző korszak, az előző nemzedék mércéivel?

Lesz-e a fiatalok számára oly vonzó „Sziget-feelingbol” egyszer kanonizált kultúra —

ahogyan a beat-nemzedékéből később az lett? Születik-e egyszer szépirodalom a Sziget sajátos nyelvezetéből? Bekerülnek-e a zenetörténetbe a mai populáris zene legfontosabb és legsikeresebb előadói? Van-e egyáltalán a fiatal nemzedéknek többé-kevésbé egységes kultúrája, vagy bölcsebb lenne a fiatalok „kulturáit” emlegetni?

Milyen a mai tizen-huszonévesek jövőképe? Szeretnének-e egyszer beépülni az establishmentbe, vagy jobban érzik magukat a körön kívül? Közel engedik-e a tűzhöz a fiatalokat a mai döntéshozók? Vagy esetleg a fiatalok nem is akarnak tűzközelben lenni? Lázadnak-e valami ellen, s ha igen, akkor miben ölt testet a lázadásuk? Vannak-e „különös ismertetőjelek” azoknak, akik már a rendszerváltás után nőttek fel? Miként élnek meg ezek a fiatalok nemi szerepüket? Aszkéták-e vagy inkább hedonisták? Foglalkoztatják-e őket a közügyek, hajlandók lennének-e politikai szerepet vállalni?

A rendezvényt az IBS és a Friedrich Naumann Alapítvány is támogatja.



TV-Sziget a Millenárison

Újabb egyéni kísérletnek adott teret s időt a Millenáris Park. Május 17-től a Magyar Televízió 2-es csatornáján minden hétköznap este a Millenáris Fogadóba jelentkezik 21.50-tól élő egyenes adásban a TV-Sziget elnevezésű műsor a Sziget Produkciós Iroda és a Magyar Televízió együttműködésében.

A könnyed klubhangulatot megcélzó napi műsorokat a fiatalok számára ismert párosok moderálják: hétfőn Novák Péter Nyúl Zsuzsával (Zsú) vezeti az élő adást. Kedden Varga Líviusz Winkler Nórával, szerdán az

Animal Cannibals tagjai, csütörtökön Rieger Johanna és Müller Péter Sziámi, pénteken pedig Czutor Zoltán és Urbán Szabolcs a műsorvezetők.

Minden nap egy-egy aktuális hír vagy téma köré szerveződik, amiről közismert fiatal újságírók, meghívott szakemberek, művészek forgataga folytat laza szövésű párbeszédet a jelen lévő „klubtársakkal”. Gerendai Károly producer bízik benne, hogy amennyiben a szerződésben megkötött húsz adás beváltja a reményeket, augusztus végéig élő stúdió marad a Millenáris területe.

A tévéstúdió mindenki előtt nyitva a telt ház határáig. Bárki is jár arra, beleszólhat az adásba, elmondhatja a véleményét.

hap



Nyílt nap a HVB Bank rózsadombi fiókjában június 3-án és 4-én!

Minden kedves érdeklődőt szeretettel várunk a II. kerület Törökvész út 30/A alatt lévő bankfiókunkban, ahol június 3-án és 4-én nyílt napot tartunk.

A nyílt nap keretében

- játékokkal, ajándékokkal kedveskedünk az érdeklődőknek,
- számlát nyitó ügyfeleink részére 3 havi ingyenes számlavezetést adunk,
- az igényelt Cirrus/Maestro bankkártyák első éves díját is elengedjük!

További nyitási akciók részleteiről érdeklődjön fiókunkban!

Nyitva tartás:	hétfő	8.30 - 18.00
	kedd, szerda, csütörtök	8.30 - 16.00
	péntek	8.30 - 15.00

www.hvb.hu

HVB Bank

**Sok szeretettel várjuk június 3-án és 4-én
a HVB Bank új fiókjában, a Gábor Áron utca és a Törökvész út
kereszteződésétől pár méterre!**

A Budai Polgár hirdetési díjai <i>Apróhirdetés:</i> lakossági 10 szóig: 1200 Ft, 10-20 szóig szavanként + 120 Ft, közületi apróhirdetés: 4100 Ft. <i>Keretes hirdetés:</i> 1/1 oldal: 168 000 Ft 1/2 oldal: 88 000 Ft 1/4 oldal: 55 000 Ft 1/8 oldal: 34 000 Ft 1/16 oldal: 21 000 Ft Hat megjelenés után 15%, 11 megjelenés után 20% kedvezményt adunk. Zöld szín (Pantone 356): 10% felár. Árainkat 25%-os ÁFA terheli. Apróhirdetés és keretes hirdetés <i>készpénzfizetéssel:</i> 1024 Mechwart liget 1., tel.: 346-5508 Ügyfélfogadás: megegyezik a Lakosságszolgálati Irodával (lásd 2. oldalon) Keretes hirdetés <i>átutalással:</i> tel., fax: 316-3410, tel.. 336-1383.										RIZLING- FAJTA	LÉT	LÁNGOL	DÉL- GYÜMÖLCS	ELEKTRON	FAFAJTA ÓRIÁSI	ZAMAT	GERMÁNÍUM	FRANCIA VÁROS
										BALATONI ÜDÜLŐ- HELY				BERN FOLYÓJA VÉGE NÉMETÜL			UGYAN	J
										SZINTÉN NEM			TOROK- CUKORKA A FA KORONÁJA				AAA!	HARCIA NÓ
										PAUSÁLÉ						JÓZSEF ATTILA VERSE		
										RÖNTGEN	AGGODALOM ... KLUB TV CSAI.				HÁZAT ÉPÍT KOSZOS			
										TEMPÓ			AUSZTRÁ- LIAI FUTÓ- MADÁR FÜZET			NEM EZT HORVÁTO.4 ÜDÜLŐHELY		
										HAMIS	BECEZETT FÉRFINEV ANEKDOTA			KEZDŐ- PONT				KUTRICA
													RÁDIUSZ ÉRTELEM	...-MÓK DÍSZÍT			NOBÉLIUM BŐR	
										RÓMAI 500	NÍLUS NÉMETÜL	B				VÉR- CSOPORT		LITER
										HIDROGÉN								
TROMPF		ÉRZÉK- SZERV	HAZA	SZELLEMI SPORT														
		PÁLYA	ARGENTIN AUTÓJEL	ÉTEL- ÍZESÍTŐ														
DIRR...										ROSSZ- KEDVŰ				GÖRÖG ISTENNŐ				
										VOLT				AMPER				
ÚTI ÉLELEM													SVÁJCI HÍRÜGYN.					

A rejtélyén fősoraiban Schiller gondolatát rejtettük el. A 2004/8. számban megjelent rejtélyén megfejtése: „Vannak fecsegő hallgatások” (Jules Renard). A 75 helyes megfejtést beküldő közül három kedves olvasónkat sorsoltuk ki: Forgács János, Józsa Károly, Horváth Vilmosné. Gratulálunk a nyerteseknek, a könyvtulványokat postázzuk címükre. Várjuk megfejtéseiket a „Budai Polgár rejtélyén”, 1024 Mechwart liget 1. címre legkésőbb 2004. június 10-ig.

Melyik bank gondolkozik az Ön fejével?

Új bankfiók nyílt a Rózsadombon

2004 első negyedében új bankfiók nyílt a kerület egyik legfrekvenciáltabb csomópontja mellett: a volt VICO-székház földszintjén, a Gábor Áron utca és a Törökvész út kereszteződésétől pár méterre nyitotta meg kapuit a HVB Bank egyik legújabb, II. kerületi fiókja.



A Rózsakert Bevásárlóközpont közvetlen közelében ízlésesen berendezett, nyugodt hangulatú bankfiókba látogathatnak az ide betérő érdeklődők. Az új Ügyfeleknek szóló nyitási akcióról és a június 3-án és 4-én megrendezésre kerülő nyílt napról beszélgettünk Jankura Helén fiókvezetővel.

Bankjunktól mi indokolta azt, hogy a kerületben nyissanak fiókot?

A HVB Bank a fővárosban 16 fiókkal áll Ügyfelei rendelkezésére; nem ritka, hogy egy kerületben 2–3 fiókot működtetünk. Sok II. kerületi Ügyfelünk eddig más kerületben intézte bankügyeit, így az új fióknyitással az is célunk volt, hogy lehetőséget teremtsünk számukra a pénzügyek helyben történő, kényelmes intézésére. Természetesen az utóbbi időszakban a II. kerületi lakosok részéről is egyre nagyobb érdeklődést tapasztaltunk bankunk termékei iránt, ami megalapozta azon elhatározásunkat, hogy a Rózsadombon is fiókot kell nyitnunk.

Milyen eredményeket ért el a HVB Bank az utóbbi időszakban?

A HVB Bank egy meghatározó és kiemelkedő eredményességgel működő bank ma Magyarországon. Stabíl nemzetközi háttérünk és eddigi szakmai tapasztalatunk az alapja annak, hogy számos elismerést, díjat kaptunk a közelmúltban. Elsőként megemlíteném, hogy a Euromoney Magazin 2003-ban is a HVB Bank anyacégét, a BA-CA csoportot választotta Kelet-Közép Európa legjobb bankjának. Ez a díj azért is kiemelkedő, mert az utóbbi négy évben — megszakítás nélkül — bankunk nyerte el ezt a megtisztelő szakmai díjat!

A HVB Bank 2004 elejétől sikeres összeolvadást hajtott végre a CA IB Értékpapír Rt-vel, mely tavaly mintegy 10%-os piaci részesedésével a vezető brókerházak közé tartozott Magyarországon, így az univerzális pénzügyi tevékenység egyre hatékonyabb módon valósulhat meg a HVB pénzügyi csoport tagjai között.

Milyen nyitási akciókkal várják a kerületi lakosokat?

Igen vonzó akciókkal várjuk mind a lakossági, mind a kisvállalati érdeklődőket. Az új fiókban június végéig számlát nyitó privát ügyfeleink „HVB e-csomag” szolgáltatásunkat 6 hónapon keresztül havidíj nélkül használhatják. „Internet banking” szolgáltatásunk „Az év internetes bankja Magyarországon 2003” versenyen különdíjat kapott a biztonsági fejlesztésekért. A nyitási akciók egyéb részleteiről fiókunkban kollégáim készséggel adnak felvilágosítást. A kisvállalati érdeklődők is több speciális számlacsomagunk közül választhatnak.

A HVB Bank mely termékeit ajánlja az érdeklődők figyelmébe?

A HVB Lakáshiteleket — már devizában is — nagyon kedvező, akár évi 3,25%-os kamattól kínáljuk Ügyfeleinknek. Természe-

sen forintban is felvehetőek a lakáshitelek, és nemcsak vásárlásra, hanem építésre, bővítésre és korszerűsítésre is igényelhetők.

A HVB Személyi Kölcsönt — külön kezés és fedezet nélkül — is lehet devizában igényelni, ami igen jó hír azoknak, akik az árfolyamkockázat felvállalása mellett vonzó kamatfeltételekkel szeretnék pár nap alatt kölcsönhöz jutni. A HVB Személyi Kölcsön felvehető hitelösszege 300 000 Ft-tól akár 5 000 000 Ft-ig is terjedhet!

Milyen alternatívákat tud ajánlani azoknak, akik megtakarításaiknak keresnek biztonságos és magas hozamú befektetési lehetőséget?

Akik rövid távon — pár hónapra — szeretnék pénzüket biztonságban és kedvező kamatfeltételek között tartani, azoknak aktuális betétkonstrukciókat ajánlom. Amennyiben valaki hosszabb távú, esetleg több lábon álló befektetési lehetőséget keres megtakarításainak, azoknak az igényeinek leginkább megfelelő befektetési lehetőséget kínálja a HVB Bank. Konkrétumokat természetesen csak akkor tudunk minden esetben mondani Ügyfeleinknek, miután személyes beszélgetés során megismertük ügyfeleink szándékát és elképzeléseit. 10 millió forint feletti befektetésekkel rendelkező Ügyfeleinknek a HVB Bank munkatársai minden esetben személyre szabott befektetési konstrukciót javasolnak.

Az új bankfiók kapcsán Önök nyílt napot rendeznek június 3-án és 4-én a nagyközönség számára. Meg lehet valamit tudni előzetesen a programkínálatból, melyekkel az érdeklődőket várják?

A HVB Banknál régi hagyomány, hogy minden új fióknyitáskor nyílt napot tartunk annak érdekében, hogy az érdeklődők és már meglévő ügyfeleink megismerkedjenek és megbarátkozzanak a közelükben nyílt fiókkal. Ez így lesz a II. kerületi HVB Bank fiók esetében is. A nyílt napon 10 órától játékkal, ajándékkal várunk minden kedves érdeklődőt. Terveink között szerepel, hogy minden látogatót vendégül látunk a fiók előtt felállított sátorban, illetve az érdeklődők megtekinthetik a kellemes környezetet biztosító fiókbelst is. Meggyőződésünk, hogy nyílt napi programjainkkal a kerületi lakosoknak sikeresen és eredményesen mutatkozunk be, egyúttal közelebb hozzuk hozzájuk bankunkat és minőségi szolgáltatásunkat.

A HVB Bank termékeiről, szolgáltatásairól az érdeklődő második kerületi lakosok hogyan kaphatnak felvilágosítást?

Személyesen örömmel látunk minden érdeklődőt a nyílt napon június 3-án és 4-én, illetve egész júniusban, hiszen a június 30-ig tartó nyitási akcióink igénybevételével minden új ügyfelünk komoly banki költséget takaríthat meg. Amennyiben valaki telefonon szeretne felvilágosítást kapni bankunk szolgáltatásairól, akkor a nap 24 órájában rendelkezésére áll a HVB Telefonbank a 06-40/50-40-50-es telefonszámon. Az interneten a www.hvb.hu címen olvashat minden kedves érdeklődő további részleteket a HVB Bankról.

Bízom benne, hogy a nyílt napon nagyon sok kerületi lakos személyesen is ellátogat az új fiókunkba, és megtapasztalja, hogy a HVB Bank sokrétű szolgáltatása és termékpalalettája találkozik ügyfeleink igényeivel. Bankunk szlogenje egy kérdés, melyet mindennapi munkánk során mindig szem előtt tartunk: „Melyik bank gondolkozik az Ön fejével?” Bízom benne, hogy ügyfeleink válasza erre a kérdésre is egyértelmű: a HVB Bank.

(x)



Apróhirdetések

ÁLLÁS, MUNKA

Gyakorlott mérnök ház körüli javításokat és felújításokat vállal. Tel.: (06 20) 983-9981

Bébiszitter nagy gyakorlattal és szeretettel vigyázna gyermekére 0–4 éves korig. Hosszú távú, folyamatos munka érdekelne. Érdeklődés 4 óra után: (06 30) 471-8542

Rászoruló idős emberek gondozását vállalom. Tel.: (06 30) 950-8936

Gyermekszertető értelmiségi bébiszitteri munkát, kisiskolásokkal való foglalkozást, kisebb házzelvezetést vállal szakképesítéssel, gyakorlattal. Idősgondozást is vállalok. Tel.: (06 30) 330-6025

Referenciákkal házi betegápolást, gyermek(ek) felügyeletét vállalja két középkorú hölgy. Tel.: (06 20) 365-9042

MATEMATIKA szakos egyetemi diplomás középiskolában fő- vagy mellékállást keres. Tel.: 394-4398

OKTATÁS

BUDAI RING AUTÓS-MOTOROS ISKOLA az ön szolgálatában. Oktatóstúdió: Spáhi u. 21. (a Vico-tól 2 percre). Tel.: 202-0521, 214-7004 14–19 óráig, www.budairing.hu

Saját kiadásban megjelent angol, német, francia, orosz nyelvkönyvek, mesekönyv és társasjáték, nyelvi kártya kiadásait is olcsón, a készlet erejéig. Tel.: 356-6009, Tramontána.

SZÁMÍTÁSTECHNIKA TANFOLYAMOK (WORD, EXCEL, INTERNET...), **GEPIRÁS-OKTATÁS.** MIKROBIT STÚDIÓ, TEL.: 212-8212

BUDAI RAJZISKOLA-MŰVÉSZETI SZAK-KÖZÉPISKOLA grafika, fotó és ötvös szakon kétéves nappali tagozatos OKJ-képzést indít. Tel.: 355-0341

NYÁRI PROGRAMOK a Budai Rajziskolában gyermekeknek, fiataloknak és felnőtteknek. Tel.: 355-0341

Logopédus-beszédterápiát beszédhibák és dislexia korrekcióját vállalja magánsemináriumok és intézményeknek. Tel.: (06 30) 346-8015

Olvasást, szövegértést fejlesztő nyári tábor iskolásoknak a Budagyöngyénél, **logopédus** vezetésével. Tel.: (06 30) 358-7597

LOVASTÁBOR ZSÁMBÉKON. Szünidőben 7–16 éveseknek hétfőtől péntekig hetente. Tel.: (06 20) 331-3755

Helyesírás és szövegértés tanítása középiskolásoknak és idegen anyanyelvűeknek is. Tel.: 250-5346

GYERMEKSZERTETŐ TANÁRHÁZASPÁR GYORS ÉS KIVÁLÓ EREDMÉNNYEL KORREPETÁLT, FELZÁRKÓZTAT NYÁRON IS. TEL.: 397-1656, (06 30) 391-0503

Június 21 — július 23-ig óvodások, iskolások, idegennyelvi váltakozó helyszínű; kombinált nyelv + kézműves; nyelv + labdarúgás napközis táborai. Különbözős gyűlekezés, pl. Bathány tér. 1027 Szász Károly u. 6., fszt. 1. Tel.: 212-1492; tabor@nyit.hu, www.nyit.hu

A ZSEBIBABA ALAPÍTVÁNYI ÓVODA (1028 HIDEGKÜTI ÚT 34.) SZERETTEL VÁRJÁ LEENDŐ ÓVODÁSÁIT A 2004/05-ÖS NEVELÉSI ÉVRE. DIPLOMÁS ÓVODAPEDAGÓGUSOK, TANÍTÓK: KIS LÉTSZÁMÚ CSOPORTOK, EGYÉNI BANAŠMÓD; VITAMINDUS, NAPI NEGYSZERI ÉTKEZÉS; ISKOLA-ÉLŐKÉSZÍTÉS, ÚSZÁS, SÍELÉS, KIRÁNDULÁSOK, NEPTÁNC, ZENÉS TÖRKA; JÁTEKOS NEMET, IGÉNY SZERINT LOGOPEDIA, FAKULTATIV ANGOL. TEL.: 275-8872

NÉMETNYELV-TANÍTÁS minden fokon, nyelvvizsgákra felkészítés, beszélgetős program turistáknak nyelvtanárnőnél. Tel.: (06 30) 972-4465

ANGOL-, FRANCIAOKTATÁS nagy gimnáziumi gyakorlattal, a Moszkva térnél. Tel.: 316-3484, (06 30) 432-5012

STEP by STEP (NYELVSULI 5 STEPS FROM BATTYÁNY) 2–6 STUDENTS/CLASS, INTENSIVE LESSONS, 2nd BEST TEACHER IN TOWN, CHECK FREE. CALL NOW: (06 70) 243-0909

Matematika-, fizikakorrepetálást, pótvizsgára felkészítést vállal fiatal tanár nagy gyakorlattal. Tel.: (06 20) 342-7667

INGATLAN

Társasházban önálló garázs kiadó, Gábor Aron—Tövis u. sarok. Tel.: 326-7828

A Bimbó úton a Pajzs utcánál garázs aknával és vízcappal kiadó. Tel.: (06 30) 418-6663, gold333@freemail.hu

18 m²-es önálló garázsomat olcsón bére adom. Alvinci út 46. Tel.: (06 70) 313-6730

A Bimbó úton (az Alvinci utcánál) 22 m²-es garázs kiadó. Tel.: 326-6986

Garázs kiadó a Tárogató út felső végén. Tel.: 200-7969

Garázs eladó, 15 m²-es, II., Balogvár u. 10. Tel.: (06 70) 223-5922

A Pasaréti úton 70 m²-es kétszobás, cirkós, szépen felújított öröklakás gépkocsi-beállással kiadó, 16 m²-es tárolóval, wc-vel. Tel.: (06 70) 258-3276

A II., Kuruclesi úton kiadó egy 63 m²-es garázsos lakás. Tel.: (06 30) 274-8844

A II. kerületben a Szépvölgyi úton erdei környezetben kertes családi ház kiadó. Tel.: 325-7389

A VÁS LÁBÁNÁL (SZARVAS TÉRI) HÁROMSZOBÁS, 66 m²-ES MUEMLEKLAKÁSOMAT MASFELSZOBÁS ÖRÖKLAKÁSRA CSERÉLEM 15,9 M FT ÉRTÉKBEN. TEL.: (06 30) 612-4808

Lakáscsere! Sok a lépcső? Magas a rezszi? Nagyobbra cserélnék felújított 54 m²-es közvetlen kertkapcsolatos, kiváló közlekedéssel lévő lakásunkat! Tel.: (06 20) 336-5320, este: 200-2510.

NEM KÖZVETÍTŐ SÜRGŐSEN VENNE II. ker. pasaréti oldalán 1 + 2 fét, 2 + fét, 2 szoba hallos emeleti, csendes, napos, erkélyes lakást. Tel.: (06 30) 327-0795, (06 30) 546-0964

Csillaghegyen természetvédelmi terület mellett 875 m²-es telken kétlakásos (110, 170 m²-esek) szuperpanorámás családi ház 89 millió forintért eladó. Tel.: 240-39-70, (06 20) 977-9336

Balatonzámárdiban családi okok miatt sürgősen, áron alul eladó 200 nős, Tihanyra panorámás vízparti telek felújított 128 m²-es lakóingatlannal. Kisebb budapesti lakást beszámítunk. Tel.: (06 70) 312-8087, (06 30) 986-3342

KÖRPANORÁMÁS, déli fekvésű 2 szoba összkomfortos II. emeleti lakás a Csalán utcában eladó. Tel. 394-4398, este.

A II., Endrődi S. utcában I. emeleti 50 m²-es kétszobás lakás eladó. Tel.: 201-9475

A II., TÁROGATÓ ÚTON 138 m²-es HÁROMSZOBÁS, ÉTKEZŐS, PANORÁMÁS, TERASZOS VILLALAKÁS 54 M FT-ÉRT ELADÓ. TEL.: 201-9475

Eladó a Törökvész út elején 48 m²-es, II. emeleti, jó állapotú lakás. Ár: 18,5 M Ft. Tel.: (06 30) 950-5199

A XII., Maros utcában I. emeleti 110 m²-es 1 nappali 2 hálószobás felújított lakás eladó. Ára: 29,8 M Ft. Tel.: (06 70) 536-6036

A Törökvész úton az erdő mellett örökpanorámás lakás (147 m²) eladó. Tel.: (06 20) 331-1872, 579-0623

A PÁTY-MÉZESHEGYI BUSZMEGÁLLÓ-NÁL 1300 m²-es gyümölcsös telek eladó. Gáz, víz, villany, fűtő kút van. Ár 9,1 millió. Tel.: 200-1638

A II., Zöldkert utcánál 2003-ban épült I. emeleti 60 m²-es kétszobás szép lakás garázzsal eladó. Irányár 45 M Ft. Tel.: (06 20) 932-5005

A II., Borbolya utcában 2003-ban épült 102 m²-es 1 nappali, 2 hálószobás penthouse lakás 88 m²-es panorámás terrasszal, garázzsal eladó. Ára 105 M Ft. Tel.: (06 20) 932-5005

A II., Csepőkő utcában 1991-ben épült, 5 elvált szinten 150 m²-es 1 + 4 szobás sorház kicsi kertben eladó. Ára 64 M Ft. Tel.: (06 20) 932-5005

PASARÉTEN 57 m²-es két szoba-étkező-konyhás földszinti, nagy kertre néző csendes, napfényes, cirkós öröklakás eladó. Közvetlen kertkapcsolat megoldható. Irányár: 22,8 M Ft. Tel.: (06 20) 214-8272

FULLPANORÁMÁS REPREZENTATÍV VILLALAKÁS A KIS-SVÁBHEGYEN, 160 m²-ES EGY SZINTEN, ÖTSZOBÁS, 3 FÜRDŐSZOBÁS, NAGY TERASZOS, GARÁZSOS 90 MILLIÓÉRT ELADÓ. TEL.: (06 20) 362-2906

A II., Csalán utcában 1998-ban épült III. emeleti 106 m²-es négyszobás, gyönyörű panorámás lakás garázzsal eladó. Ára 55 M Ft. Tel.: (06 70) 536-6036

A II., Balogh Ádám közben kétszintes 130 m²-es hatszobás lakás szaunával, gyönyörű panorámával, garázzsal + kocsibeállással eladó. Irányár 64,9 M Ft. Tel.: (06 20) 932-5005

BUDALIGETEN A II/A KERÜLETBEN KÉT, BRUTTÓ 200 m²-ES HÁROMSZINTES SORHÁZ NAGY TERASSZAL, KIS KERTTEL ELADÓ. ÉRD. (06 20) 590-2644.

ÜRÖM LEGSZEBB RÉSZÉN ÖRÖKPANORÁMÁS PARKOSÍTOTT TELKEN 295 m² ÖSSZTERÜLETŰ TÖBBGENERÁCIÓS CSALÁDI HÁZ ELADÓ. IRÁNYÁR 58 M FT. TEL.: (06 20) 912-6684

Mezőkövesd-Zsóriúföldön összkomfortos nyaraló teljes berendezéssel eladó. Irányár 9,5 millió. Tel.: (06 20) 347-7989

CSENDES, VILÁGOS, ZÖLDÖVEZETI ELADÓ VILLALAKÁSOKAT, LAKÁSOKAT, SORHÁZAKAT KERESSEK AZ I., II., XII. KERÜLETBEN. TEL.: 201-9475, (06 70) 237-9030

A II. kerületben és Budapesten eladó ingatlanokat keresünk-kínálunk! Tel.: 351-9578, www.lorincz-ingatlan.hu

FOLYAMATOSAN KERESÜNK budai lakásokat, házakat, telkeket vételre, bérbeadásra fizetőképes ügyfeleinknek. HILL-ESTATE Ingatlan Iroda Kft. Tel.: 212-2656, (06 30) 954-5797, www.hill-estateingatlan.hu

30 000 000 Ft-IG keres eladó lakást a Germina Ingatlaniroda (III., Bécsi út 34–36.). Tel.: 453-4035, (06 20) 440-7128

Német cég keres külföldi munkatársának 200 m²-es új házat. Tel.: 250-4884

Francia ügyfeleink részére folyamatosan keresünk új vagy nívósan felújított ingatlanokat a II. kerületben hosszú távú bérletre. Crespol Ingatlaniroda, tel.: 386-0036.

KERESÜNK-kínálunk ELADÓ-KIADÓ lakásokat, házakat, telkeket. 10 éve Önökért, folyamatosan, gyors, korrekt ügyintézés. www.amadex.hu, tel.: 315-0030, 315-0031.

A Flott Invest Ingatlanközvetítő Kft. külföldi ügyfelei részére keres eladó és bérbeadó ingatlanokat. Megbízható ügyfelek, készpénzfizetési kondíciókkal! Munkatársaink várják hívását a 268-0764, (06 30) 951-9350-es telefonszámokon. E-mail: info@flottinvest.hu. 1056 Budapest, Belgrád rkp. 3–4.

A II–XII. kerületben keresünk ügyfeleink részére eladó és kiadó lakásokat, házakat. Várjuk megtisztelő hívását. Start Ingatlan, tel.: 316-9408

A Bástya Ingatlaniroda ingyenes regisztrációval 40 millió feletti ingatlant keres 1%-os közvetítői díjjal, külföldi vevők részére. Tel.: (06 20) 555-7606, 326-6688

Az ÉDES OTTHON INGATLANKÖZPONT teljes körű ügyintéssel keres-kínál budai, belvárosi, Buda környéki lakásokat, házakat, telkeket, egyéb ingatlanokat. Cím: II., Törökvész út 3/b. Értékesítés, bérbeadás, keresés. Tel.: 326-8888, edesotthon@netnet.hu

SZOLGÁLTATÁS

Székek, bútorok nádasát (Thonet) váltaljuk. Tel.: 275-8875

Ily. dr. Decker Iván fogászati és szájszészeti rendelője új címen működik. Teljes körű fogászati ellátás, műgyökér beültetése, esztétikus koronák, lézerkezelés, komputeres RTG-diagnosztika. Bejelentkezés telefonon: 316-9918, (06 30) 948-8609. Rendelő címe: II., Margit krt. 35., II/3.

TELJES KÖRŰ FOGÁSZAT. Esztétikus tömések, porcelánkoronák, hidak. Fogszabályozás felnőtteknek is. Dr. Gombos Livia. 1021 Bp., Széher út 11. Tel.: 275-0756, (06 20) 366-6607

Fogsorok, hidak készítése, javítása soron kívül. Fogszabályozás, fogfehérítés. **Mozgáskorlátozottakhoz kimegyek!** Egészségügyeseknek és tanároknak kedvezmény! Szükség esetén fogorvos. Tóthné Húvós Katalin fogtechnikai mester, 1013 Bp., Krisztina krt. 51., fszt. 1. Tel.: (06 30) 222-3016

A SZAKORVOSI TÚ-LÉZERAKUPUNKTÚRA a Lukács gyógyfürdőből a Rózsadomb Centerbe költözött. Tel.: 326-1788, (06 20) 922-5058, dr. Kertész Mária.

PSZICHIÁTRIAI magánrendelés Pasaréten. Átmeneti élethelyzeti, életvezetési nehézségek, kapcsolati konfliktusok, szorongás, depresszió, pánikzavar, krízishelyzet. Önismerteti igény. Dr. Erdélyi Kálmán pszichiáter, pszichoterapeuta, tel.: (06 30) 400-6490.

Pszichiátriai magánrendelés angol, német, olasz, francia nyelven is. Tel.: (06 20) 544-7943, dr. Tüske.

**DOHÁNYZIK?! LE SZERETNÉ TENNI? AL-
LERGIÁS? HIVJON!! SEGITÜNK!!** Tel.:
(06 70) 524-5380, 280-0516

Dohányzásról leszoktatás eredményesen.
Fogyás gyorsan bioenergetikával. Gyer-
mekgyógyászat. Tel.: (06 20) 541-1616,
(06 30) 417-8481

**ORVOSI KONZULTÁCIÓ! REUMATOLÓ-
GUS, BELGYÓGYÁSZ, KARDIOLÓGUS,
SPORTORVOS, ALLERGOLÓGUS, ERDÍ-
AGNOSZTIKA, TERÁPIA ERSEBÉSSZEL.
TELJES KÖRŰ LABORATORIUMI VIZSGA-
LATOK! SPECIFIKUS ALLERGIÁVIZSGÁ-
LAT. HORMONVIZSGÁLAT. MUNKAAL-
KALMASSÁGI VIZSGÁLAT. BEJELENTKE-
ZÉS: MEDI-LIAN EGÉSZSÉGSTÚDIO,
1024 BP, MARGIT KRT. 61-63., TEL.:
212-5651**

Gyógytorna gerincsérvre, csontritkulásra,
izületi bántalmakra. Törések, műtétek utáni
rehabilitáció, terhestorna, egyéni és kis-
csoportos foglalkozások. Test-Labor Bt.,
1023 Daru u. 19. Tel.: (06 30) 328-8881,
(06 30) 495-906

**Kolon-hidroterápia, vastagbél tisztítása
immunrendszer erősítésére, emésztési
zavarokra, fogókúra kiegészítéseként,
gőctalanításra. „Vivien talpai” orvos-ter-
mészetgyógyász rendelő, II., Fillér u. 10/
a-b. Tel.: 316-2596**

**Talpmasszázs, talpdiagnosztika, fülgyer-
tyázás, számítógépes lúdtalpbetét-készí-
tés, reiki orvosi háttérrel. Fájdalommen-
tes allergia-, candidavizsgálat és ter-
pia. „Vivien talpai” orvos-termesztgyógy-
ász rendelő, II., Fillér u. 10/a-b. Tel.:
316-2596**

**Fájdalommentes allergia-, candidavizs-
gálat és terápia. „Vivien talpai” gyógy-
centrum, II., Fillér u. 10. Bejelentkezés:
316-2596.**

**Talpmasszázs családi körben. Ha szeret-
tel és önmaga egészségét kézben szeret-
né tartani, úgy vizsgálóteleztetés nél-
kül, kedvezményes áron elsajátíthatja a
talpmasszázsát. „Vivien talpai” gyógycent-
rum, 1024 Bp., Fillér u. 10. Bejelentke-
zés: 316-2596.**

**DR. PÁZMÁNY BÉLA ÁLLATORVOS REN-
DELŐJÉBEN SEBÉSZETI, BELGYÓGYÁ-
SZATI, SZÜLEZETI ELLÁTÁS. 1028 MÁ-
RIAREMETEI UT 61/A. TEL.: 397-7177,
(06 30) 977-7177**

**VÍZSZERELÉS, DUGULÁSELHÁRÍTÁS
GYORSSZOLGÁLAT BUDÁN.** Mindenme-
mű javítások, szerelések még AZNAP.
Tel.: 2-150-250, www.vizszereles.hu

VÍZÓRASZERELÉS ENGEDÉLYEZTETÉSE
teljes körű ügyintézőssel. Mindennemű
vizeszerelési munkák rövid határidővel,
garanciával. Tel.: 2-150-250. www.viz-
szereles.hu

**CSATORNASZERVIZ, DUGULÁSELHÁRÍ-
TÁS II. KERÜLETI GYORSSZOLGÁLAT!** Le-
folyók, csatornák gépi tisztítása azonnal,
falbontás nélkül. Lefolyórendszerek, csa-
tornák építése, javítása, cseréje. Tel.:
228-6193, (06 30) 921-0948

**Vízvezeték-szerelés, gázkészülékek javí-
tása, duguláselhárítás A-Z-ig.** Tel.: 402-
0627

**Víz-, fűtőszelvény, teljes felújítás, ázsók
megszüntetése. Készülékek javítása, cseré-
je garanciával. Balázs János épületgépész
technikus.** Tel.: 362-4050, (06 20) 917-
0697

VÍZSZERELÉS. Csapok javításától a teljes
felújításig. Beázások, csőtörések elhárítá-
sa. Tel.: 378-4649, (06 30) 933-2115

GÁZKÉSZÜLÉKEK GYORS JAVÍTÁSA. Gáz-
szívárgások műszeres vizsgálata. Tamá-
si József gázszerelő, II., Lorántffy Zs. út
5. Tel.: 214-1606, (06 20) 926-5362

FÉG gázkészülékek javítása. II., Ördögárok
u. 20. Tel.: 397-2031

**FÉG GÁZKÉSZÜLÉKEK SZAKSZERVIZE
BUDÁN.** Vízmelegítők, tűzhelyek, cirkók,
konvektorok javítása, cseréje még AZ-
NAP, GARANCIÁVAL. Tel.: 2-150-250,
www.gazszerviz.hu.

VILLANYSZERELÉS AZONNAL! Hibaelhár-
ítástól a teljes felújításig. PETRÁS mes-
ter, Tel.: 246-9021, (06 20) 934-4664, EL-
MŰ által minősített vállalkozás.

**Villany-, vízszelvény, bojler, villámhárí-
tók szerelése, javítása anyagbeszerzés-
sel, garanciával.** Tel.: 310-4018, (06 20)
915-2678

**VILLANYSZERELÉS GYORSSZOLGÁLAT
BUDÁN.** Hibaelhárítás, javítások még AZ-
NAP, GARANCIÁVAL. Tel.: 2-150-250,
www.lakasszerviz.hu

**DUGULÁSELHÁRÍTÁS! GYORSSZOLGÁ-
LAT! LEFOLYÓK, CSATORNÁK SZAKSZE-
RŰ GÉPI TISZTÍTÁSA FALBONTÁS NÉL-
KÜL. HETFŐTŐL VASÁRNAPIG. KAME-
RAS CSATORNAVIZSGÁLAT.** Tel.: 230-
9357, (06 30) 251-6123

**DUGULÁSELHÁRÍTÁS! II. KERÜLETI
GYORSSZOLGÁLAT. VECÉK, csatornák,
fürdőszobai lefolyók, mosogatók falbontás
nélküli tisztítása azonnal, garanciá-
val.** Tel.: 228-6193, (06 30) 921-0948

**DUGULÁSELHÁRÍTÁS GYORSSZOLGÁ-
LATI II. kerületeknek azonnal. Több évti-
zedes gyakorlattal, falbontás nélkül. Csa-
tornák cseréje, bontása, vízvezeték-sze-
relés.** Tel.: 227-7210, (06 30) 940-0748

**RÖVID HATÁRIDŐVEL GURTNICSERE,
REDŐNY, RELUXA JAVÍTÁSA, KÉSZÍTÉ-
SE.** TEL.: 410-7924, (06 20) 934-5728

**Redőny, relaxa, szalagfüggöny, harmoni-
kaajtó, szűnyogháló készítése, javítása
ingyenes felméréssel.** Tel.: 213-2033,
(06 30) 964-8876

**REDŐNY-, relaxaszerviz! Szalagfüggöny,
szűnyogháló, redőny, relaxa gyártása mű-
helyáron. Ingyenes felmérés.** Tel.: 370-
4932

**REDŐNY, relaxa, szalagfüggöny, harmoni-
kaajtó készítése méltányos áron, garanciá-
val.** Tel.: 342-2008, 334-1879

**Redőny, relaxa, szalagfüggöny, napellen-
ző, harmonikaajtó, szűnyogháló készítése,
javítása.** Tel.: 356-4840, (06 30) 954-
4894

**Napellenző, szalagfüggöny, tisztítás is,
roletta, redőnyök forgóablakra is, fare-
dönycsere, szűnyoghálók, relaxák, har-
monikaajtók, ablaküveg-fóliák, alumí-
um zsaluzia.** Tel./fax: 394-4391

**REDŐNY-RELUXA GYORSSZERVIZ, GURTNIC-
SERE GARANCIÁVAL.** TEL.: (06 20) 453-
1276

HÜTŐGÉPJAVÍTÁS! Lehel, Zanussi, Goren-
je, Whirlpool, Gröland és orosz hűtők szak-
szervize. KISZÁLLÁS 3 ÓRÁN BELÜL.
**HÉTVEGÉN IS! NYUGDIAKEDVEZ-
MÉNY!** Tel.: 215-6287, (06 30) 222-0968

**HEGYVIDÉK — BUDAI HÜTŐGÉP- ÉS FA-
GYASZTOSZERVIZ.** Helyszíni javítás ga-
ranciával. Hívható a kerületből 06-21
óraig. Hétvégén is. Tel.: 395-2991, (06
20) 934-5183

**Budai fagyasztó és hűtőgépjavitó szak-
szerviz. Hívható a kerületből 6-21 óráig.
Helyszíni javítás garanciával.** Tel.:
275-5644. Hétvégi ügyelet.

**HÜTŐGÉP-SZAKSZERVIZ A KERÜLET-
BEN!** Lehel-Zanussi, külföldi hűtőgépek,
fagyasztók javítása 32 éves gyakorlattal.
Várhidi Gábor. Tel.: 250-0921, (06 20)
972-5032

**MOSÓGÉPEK, MOSOGATÓGÉPEK, villany-
tűzhelyek, villanyfűtők megbízható javítá-
sa garanciával, hétvégén is!** Tel.: 395-
7278, (06 20) 493-0074

**MOSÓGÉPJAVÍTÁS garanciával. INGYE-
NES kiszállás, hibamegállapítás, áraján-
lat. Energomat, NDK, Whirlpool és egyéb
típusok. Debreczi Péter.** Tel.: 359-1512,
(06 30) 966-7568

**VILLANYBOJLEREK, MOSÓGÉPEK, HÜ-
TŐGÉPEK SZERVIZESE, JAVÍTÁSA, GA-
RANCIÁVAL. GELKA-BUDA. NONSTOP.**
TEL.: (06 30) 960-6590, (06 20)
583-3307

**HAJDÚ VILLANYBOJLEREK SZERVIZE
BUDÁN.** Javítás, vízkötelentítés, csere, ér-
tékesítés (pl. 80 l: 23 900 Ft-tól) még AZ-
NAP, GARANCIÁVAL. Tel.: 2-150-250.
www.lakasszerviz.hu

**ANTENNÁK (AM-mikro, műholdas, hagyó-
mányos) és LAKÁSRIASZTÓK szerelése,
javítása garanciával, hétvégén is.** Tel.: (06
20) 934-4360, (06 30) 970-3051

TV-, VIDEÓ-, CD-JAVÍTÁS garanciával. In-
gyenes kiszállítás, javítás esetén. Tel.: (06
30) 430-2008, 280-7133

**TELEVÍZIÓ, VIDEÓ, MONITOR, CÉDÉ,
DVD, KAMERA, HI-FI, MIKROSÜTŐ
GYORSSZERVIZ.** Tel.: (06 70) 246-5049.
HÉTVEGÉN IS HÍVHATÓ.

**TÉVÉJAVÍTÁS HELYSZÍNEN AZONNAL!
(Orion, Videoton, ITT Nokia, DUAL,
Schneider)** Tel.: (06 20) 542-3529, (06
20) 542-3586

**TELEVÍZIÓ (helyszínen), rádió, magnó, au-
tórádió, HI-FI szerviz. Nyugdíjas KEDVEZ-
MÉNY.** 1025 Muraközi u. 21. Tel.: 325-
6936, (06 20) 397-7320

**PARABOLA, AM MIKRÓ, ANTENNASZERE-
LÉS, MŰSZERES BEÁLLÍTÁS, DEKÓDER-
BEÜZEMELÉS, UPC DIREKT AKCIO.** Tel.:
(06 20) 448-3108

**TV, VIDEÓ, TÁVIRÁNYÍTÓ, HI-FI JAVÍTÁ-
SA JÓTÁLLÁSSAL MODERN, JÓL FEL-
SZERELT SZERVIZBEN. ELZSO-SZERVIZ,
II., NAGYBANYAI ÚT 38/C.** TEL.: 200-
2212

**ÉPÍTÉSI SZAKÉRTŐ MŰSZAKI lebonyoli-
tást vállal. Ügyintézés, engedélyek, kivite-
lés.** Tel.: (06 30) 972-6223, Kókai Dénes.

**TERVEZŐ, KIVITELEZŐ KFT. LAKÓÉPÜLE-
TEK, NYARALÓK ÉPÍTÉSÉT, MEGLEVO
ÉPÜLETEK BŐVÍTÉSÉT, FELÚJÍTÁSÁT, TE-
TŐTER-BEÉPÍTÉSÉT VÁLLALJA TERVE-
ZÉSTŐL AZ IGÉNY SZERINTI KIVITELEZÉ-
SIG.** Tel.: 325-8810, (06 30) 211-4979

**TETŐ- ÉS TERASZSZIGETELÉS 10-15 ÉV
GARANCIÁVAL; TETŐFEDŐ, BADOGOS,
EPÜLETTELJAVÍTÁS, HŐSZIGETELÉS, ÉPI-
TÉSI, SZAKIPARI, EPÜLETGÉPÉSZETI
MUNKÁK. ÉPSZAKKER KFT., TEL.: 326-
5312**

**Lapostető-szigetelést vállalunk. Referenciá-
val. 10 év garanciával, stabil gárdával. 4
PILLÉR Kft., tel.: 405-4603, (06 30) 931-
5495**

**Bádgos és tetőfedő, valamint tetőszige-
telés, javítás, felújítás ipartestületi ga-
ranciával.** Tel.: 249-2664, (06 20) 944-
9015

**Cirkók, gázbojler, konvektorok javítása,
villanybojler vízkötelentítése, csapok, vé-
cék javítása azonnal, garanciával.** Tel.:
369-9406, (06 30) 924-8010

**FÜTÉSSZERELÉS, FÜTÉSRENDSZER JA-
VÍTÁSA a radiátorcsőpöngéstől a teljes fel-
újításig, garanciával.** Tel.: 2-150-250,
www.futesszereles.hu

**KLÍMÁK ÉRTÉKESÍTÉSE, TELEPÍTÉSE,
JAVÍTÁSA, DIJTALAN FELMERÉS, AR-
AJÁNLAT.** Tel.: 455-0912,
www.lakasszerviz.hu

ZÁRMESTER! GYORSSZOLGÁLAT! Ajtó-
nyitás, zárszerelés, betörésbiztos heveder-
zár-szerelés, rácsok, lakatosmunkák azon-
nal! Tel.: (06 30) 961-3794

**Zárszerelés 24 órában olcsón, megbízha-
tó mérnök. INGYENES KISZÁLLÁS!** Tel.:
(06 30) 574-5333

**LAKÁSRIASZTÓK, kamerák, kaputelefo-
nok szerelése 15 éves gyakorlattal, rendőr-
ségi felügyelettel.** Tel.: 351-2814, (06 30)
970-3051

**Kerítések, kapuk, korlátok és egyéb vaspa-
ri munkák készítése, javítása garanciával.**
Tel.: (06 70) 234-7311

**Betörés elleni vasrácsok, ajtók, folyosóel-
zárasok készítése és javítása nagy gyakor-
lattal.** Tel.: (06 30) 932-4257

**GARÁZSKAPUK, kapunyitó automatikáik,
páncélajtók, rácsok, biztonsági és heve-
derzárak, kerítések, kaputelefonok. Urba-
nek.** Tel.: 214-7442, (06 30) 978-7429

**LAKATOSMUNKÁK, VÉDŐRÁCSOK, KOR-
LÁTOK, TOLÓKAPU, EGYÉB SZERKEZE-
TEK. KANDALÓÉPÍTÉS, GIPSZKARTO-
NOZÁS, TETŐTER, VALASZFAL, AL-
MENNYZET.** TEL.: (06 30) 292-3247

**Gyermekszobákba mesefigurákat, nappa-
li szobákba, társalgókba, kültéri homlokza-
ti falra, éttermekbe, klubokba, közösségi
helyiségekbe bármilyen képet, ábrát mű-
vészi szinten, rövid határidővel, „airbrush-
festéssel” kivitelezek.** Gerencsér Gabrié-
la, tel.: (06 30) 296-8840.

**Szobafestést, tapétázást, mázolászt válla-
lok közületeknek is.** Tel.: (06 20) 944-
3539

**Gipszkartonozás, lambériázás, parkettá-
zás és hajópadlózás gyorsan, tisztán,
pontosan.** Tel.: (06 30) 211-4979, 325-
8810

**Komplett és részleges lakásfelújítás. Beépí-
tett bútorok. Szalagfüggöny, redőny, relu-
xa.** Tel.: (06 20) 950-6057

**Szobafestést, mázolászt, tapétázást +
lépcsőházak festését, kerítések mázolás-
sát vállaljuk akár azonnalra is, referenciá-
val.** Tel.: (06 70) 297-6557

**TAPÉTÁZÁST, MÁZOLÁST, SZOBAFES-
TÉST VÁLLALOK.** Tel.: 325-5853, (06 20)
457-8127

**SZOBAFESTÉST, MÁZOLÁST, TAPÉTÁ-
ZÁST INGYENES TAKARÍTÁSSAL, PAR-
KETTÁZÁST, PARKETTACISZOLÁST,
PARKETTAJAVÍTÁST, CSEMPEZÉST VÁL-
LAL KISIPAROS GARANCIÁVAL.** TEL.:
202-2505, (06 30) 251-2300

Műőőkészítés helyszínen is előregyártva.
Kerítésfedlapok, ablakpárkányok, szegé-
lyek, lépcsők, felújítások, régi lépcsők újra-
szemcsézése. Tel.: 376-9735, (06 30)
387-2894

**Burkolás, fürdők, vécék, konyhák felújítá-
sa, kőművesmunkák.** Tel.: (06 20) 915-
9093, (06 30) 341-3423

**Új ajtók, ablakok készítése, javítása. Búto-
rok készítése, javítása. Famegmunkálás.**
Tel.: 325-8396, (06 20) 946-3568

**Asztalos! Beépített szekrények, konyha-
szekrények, kisbútorok, nyílászárók készí-
tetés, javítását vállalom. Antik bútorok fel-
újítása.** Tel.: (06 20) 323-0341

**MŰBÚTORASZTALOS vállalja antik, stílbú-
torok javítását, restaurálását, készítését.**
Tel.: (06 30) 944-2206

**Galériaépítés profi módon, referenciával
minőségi anyagból a legolcsóbban, leg-
gyorsabban!** Tel.: (06 70) 509-4808

**Üvegezés! Társasházaknak is, garanciá-
val, takarítással, kiszállással.** Tel.: 203-
6549, (06 70) 259-4642

Költöztetés, lomtalánítás, áruszállítás. Tel.:
403-9357, (06 20) 972-0347

**KÖLTÖZTETÉS, csomagolás ingyen dobo-
zokkal, zongoraszállítás, lomtalánítás, bú-
torszerelés.** Tel.: 349-0365, (06 20) 955-
2082

**KÖLTÖZTETÉS, csomagolás ingyen dobo-
zokkal, raktározás, árubiztosítás, zongora-
szállítás, bútorszerelés.** Tel.: 239-5605,
(06 20) 315-2761

**TAKARÍTÁS, irodák, intézmények, társas-
házak, magánlakások teljes körű takarítá-
sa; átadás előtti nagytakarítások. Garan-
ciával, referenciákkal.** Tel.: 273-0369,
(06 20) 947-5830, fax: 384-0556.

HORTUS HUNGARICUS JÁRAI MÉRNÖKI IRODA kínálata: kerttervezés, kertépítés, rendszeres kertápolás, út- és térburkolás, támfalak, pergolák, komplett kerti gépészet, automata öntözőrendszerek, dísz-tavak, kerti lámpák referenciákkal, garanciával. Tel.: (06 20) 320-1062

KÖRNYEZETMÉRNÖK VÁLLALJA KERTTERVEZÉS, RENDSZERES KERTÁPOLÁS, DÍSZTAVAK, AUTOMATA ÖNTÖZŐRENDSZEREK, ÚT- ÉS TÉRBUKOLÁSOK KIVITELEZÉSE REFERENCIÁKKAL, GARANCIÁVAL. Tel.: (06 20) 544-2293

Fakivágás, gallyazás, bozótirtás szállítással, hegymászótechnikával is. Referenciák 1983 óta. Gond Ferenc, tel.: (06 30) 977-1745, 319-3088.

KERTSZERVIZ, KERTI MUNKÁK, KERÍTÉSFESTÉS, PERMETEZÉS, JÁRDAKÉSZÍTÉS, FÜVESÍTÉS, EGYEBEK. Tel.: (06 30) 418-6663, gold333@freemail.hu

Gyermektorna

a hét minden napján
a Vasas SC-ben
(Pasaréti út 11-13.).
Óvodástorna 17 órától,
iskolástorna
18 órától.

Jelentkezni lehet
Muzsnainé Bellák
Erzsébetnél bármely
hétköznap délután.
Telefon: 212-3733.

KERT-, TELEKRENDEZÉS: Fakivágás, gallyazás, bozótirtás, talajcsere, gyepesítés. Egyéb, kerttel-telekkel kapcsolatos munkák kivitelezése, garanciával. Tel.: 273-0369, (06 20) 947-5830. Fax: 384-0556.

Kertgondozást, fűnyírást, sövényvágást, fakivágást, telepítést vállalkozó szakértővel, lélekkel. Tel.: (06 30) 418-6663, gold333@freemail.hu

KERTI munkát vállalkoz. Tel.: (06 20) 384-9583

FAKIVÁGÁS, veszélyes fák lebontása. Tel.: (06 70) 335-7382, (06 30) 300-7382

Veszélyes fák kivágása bontással, kosaras daruvál! Tel.: (06 26) 301-860, (06 30) 576-6679

SZÁMÍTÓGÉP gyors helyszíni javítása, **FEJLESZTÉSE** 8-20-ig hétfőig is. Tel.: 352-1124

Mérlegképes könyvelő, adótanácsadó vállalja társaságok, egyéni vállalkozók könyvelését, bérszámfejtését, adóbevallását. Tel.: 200-9716

Férfi-női méretes ruhagyártás. Kívánságra házhoz megyünk. Tel.: (06 20) 952-3868

Gyermek- és felnőttponcsók, divatos vállkendők a készítőnél, rendelésre is. Tróntána, tel.: 356-6009.

VÉTEL-ELADÁS

KOMOLYZENEI hanglemezeket gyűjteményem kiegészítésére magas áron vásárolok. Tel.: 325-6753

1945 előtti kultúr- és művelődéstörténeti könyveket, könyvtárat vennék. Tel.: 340-8016

MŰGYŰJTÉS

SZŐNYEGBECSÜS vásárol régi keleti szőnyegeket, sérült állapotban is. Kiszállás díjtalan. Tel.: (06 30) 456-3938

Fiatal, diplomás régiségkereskedő régi bútort, festményt és minden egyéb apróságot vásárol. Tel.: (06 30) 255-9740

A POLGÁR GALÉRIA átvész **KÉSZPÉNZÉRT** vagy **AUKCIÓRA** kvalitásos órákat, festményeket, műtárgyakat, ékszereket, bútorokat, ezüstöt. 1052 Bp., Váci u. 11/b. Tel.: (06 30) 949-8625, 267-4077, 267-4078

Kerámiákat, grafikákat, festményeket, kisplasztikákat vásárolok! Műgyűjtő. Tel.: 351-9578

ANTIKVÁRIUMUNK KÖNYVEKET, TÉRKÉPEKET, FESTMÉNYEKET, VITRINTÁRGYAKAT, KÉPESLAPOKAT, DVD-KET, CD-KET, BAKELITLEMEZEKET VÁSÁROL KÉSZPÉNZÉRT. DÍJTALAN KISZÁLLÁS! Tel.: 332-0243

Több száz ezerért vásárolok díjtalan lakáski-
űrtéssel festményt, képet, tükört, csillárt, bútort, porcelánt. Szellő János, tel.: 291-3101, (06 30) 347-7713.

A TALLÉR ANTIKVITÁS készpénzért vásárol festményeket, régi pénzeket, kiténtéseket, porcelán- és ezüstműveket, bútorokat, teljes hagyatékot. Bp. II., Frankel Leó út 12. Tel.: 316-6461, (06 20) 391-5543, Gyulai Tamás.

TÁRSKERESÉS

ÉRTELMISÉGIEK, VÁLLALKOZÓK SZÍNVONALAS TÁRSKÖZVETÍTŐJE, FERGEGES RENDEZVÉNYEKKEL, PROGRAMOK. KAL. Tel.: 269-4589, KISS ETELKA.

SZERETETTEL várunk mindenkit, aki társ-
kereső szolgáltatunkat igényli. Értékrend-
ünk a megbízhatóság. Érdeklődés reg-
gel 8-10-ig, este 20-22-ig Györgyi
asszonynál. Tel.: 326-5989. Nyugdíjasok-
nak 50% kedvezmény.

Szeretettel várjuk a szívükben fiatal 50-70
év körüli **URAKAT**, akik az életük tartalma-
sabbá tételéhez elfogadják szolgáltatásun-
kat, amelynek igénybevételénél 50% ked-
vezményt nyújtunk. Tel.: 326-5989, 8-10
óraig, 20-22 óráig.

Megértő, mosolygós, természetkedvelő,
nőies alkatú nő megismerkedne 47 év fe-
letti független férfival, akinek értékrend-
jében az otthon, a meghittség és az igé-
nyesség szintén nagyon fontos. Telefon-
ját az esti órákban várom: (06 30) 431-
2906.

EGYÉB

**DIMENZIÓTERÁPIA, MODERN REZONAN-
CIABEÁLLÍTÁS. INDIGÓ GYEREKEK/FEL-
NÖTT TALÁLKOZÓ. EGZALTÁLTOS PRO-
JEKT.** Tel.: (06 30) 341-3382

**Magán napköziotthonunkban 3 éves kor-
tól gyermekek felügyeletét vállaljuk. Non-
stop.** Tel.: 202-2318

Nyaraljon Erdélyben fenyvesekkel vadregé-
nyes tájon, az ásványvízről híres Borszé-
ken. Érdeklődni: (06 30) 900-5840, (06
20) 533-5667.

IGÉNYES TETOVÁLÁS, egyedi minták ter-
vezése is. Szemöldök, szájkontúr. Előzetes
megbeszélés alapján **HÁZHÓZ IS ME-
GYEK!** Tel.: (06 20) 348-0504



Fehér László
Bútorrestaurátor

Az Országos Kézműves Kamara
által több nagydíjjal kitüntetett
bútorrestaurátor vállalja
antik bútorai felújítását
korhű anyagokkal,
szakszerű technológiával,
garanciával.

Bp. XX., Nagy Sándor J. u. 44. Tel/Fax: 283-7223, (06 30) 941-8639
www.restaurator.hu E-mail: restaurator@restaurator.hu



- nagy hatékonyság
rövid idő alatt
- képzett oktatók
- kis létszámú csoportok
- **NEW CALLANETICS**
program
- alakformálás min-
den korosztálynak!

Szépség • egészség • sport

Budai CALLANETICS Stúdió
Bp. II., Margit krt. 48. I. em. T.: 201-1620

*Formálja alakját, javítsa
tartását, törődjön egészségével!*

HÉVÍZ

Korlátozott számban,
liftes, panorámás,
új társasházban
34-45-65 m²-es
azonnal beköltözhető
erkélyes lakások
felszerelt konyhával,
gardróbbal,
2003. évi áron
eladók.

Telefon: 430-0140
(06 30) 600-3006
www.wigo.hu

SILVER ANTIKVITÁS

II., Fény utcai piac, a Teaház mellett
Nyitva 10-18 óráig
Tel.: 345-4155, (06 20) 398-4773

Készpénzfizetéssel vásárolok antik bútorokat, fest-
ményeket, álló-, fali-, zseb- és antik órákat, ezüstműveket,
perzsaszőnyegeket, pecsétes régi Zsolnay-tár-
gyakat, márkás porcelánokat, herendiket, Kovács
Margit-cseréptárgyakat. Veszek teljes hagyatékot! Hi-
vatalosan ügyvédnél életjáradéki-eltartási szerződést
kötök! Ha kell, előre kifizetek egy évet!

Szőnyegtisztítás

(06 80) 200-639
ingyen hívható 8-16 óráig

3-470-865 **3-470-866**

Mélymosás, vegytisztítás, szegés
háztól házig 2 nap alatt.
Perzsák, szőttek szakszerű javítása.

Szőnyeg Express Kft.

Budapest IX., Soroksári út 164.
Régi címünk: Bp. X., Fertő u. 8.

Piacvezető nemzetközi ingatlaniroda
keres színvonalas ingatlanokat bérbe-
adásra és eladásra kiemelt ügyfelei
részére a **Belvárosban, az V. ker.**
banknegyedében és Budán.

Tel.: 268-0763

E-mail: info@flottinvest.hu
www.flottinvest.hu



BARTA HASZNÁLTAUTÓ KERESKEDÉS**Merkantil Bank által visszavett Suzukik!**

AKCIÓ! Új év, de régi feltételek!
AKCIÓ! Autóink továbbra is
 10 % önrésztől elvihetők,
 egyes autók 0%-tól!

Közel 150 Suzukiból választhat!

KÖZELEBB MINT GONDOLNÁ!

Seregélyesi út
 Székesfehérvár

Tel: 22-50-80-50, Fax: 22-505-380

M7-es Dunaújvárosi lejárattól

Székesfehérvár

Budapest
 M7-es
 8-as
 Dunaújváros
 Siófok

Élni tudni kell

Stílusos élet budai, Duna-parti környezetben. Modern otthonok a 35 m²-es stúdiólakásoktól az 1+4 szobás, 150 m²-es lakásokig. Napfényes, világos belső terek.

Az élet budai oldala elérhető áron!
 A lakások 50%-a már elkel. Legfrissebb ajánlatunk: 75 m²-es lakás 6 m² terrasszal 23 015 671 Ft. Ingyenes és gyors hitelügyműködés.

Minden, ami a színvonalas élethez kell:

- 9 000 m²-es park,
- szauna, uszoda, fitnessterem,
- üzletek, éttermek,
- 24 órás portaszolgálat,
- teremgarázs.

Az élet budai oldala

www.sunpalace.hu

Helyszíni értékesítési iroda: III. ker., Nagyszombat u. 1.



Telefonszám:

242-0000**Alkonyfény Idősothton Budakalász**

Budapest vonzáskörzetében, Budakalászon festői környezetben, a Duna és a Majdan patak találkozásánál nyugat-európai szintű két-szintes idősothtonban egy- és kétszemélyes, erkélyes apartmanok (28–37 m²) 2004. május 10-től leköthetők.

Az apartmanok 2005. július 1-jétől beköltözhetőek.

Az otthonban az emelt szintű ellátáson felül uszoda, szauna, a másfél hektáros parkban teniszpálya- és hobbikert-lehetőség áll a lakók rendelkezésére.

Megközelítés Budapestről HÉV-vel Budakalászig, a HÉV-állomás-tól ingyenes kisbusz szállítja a lakókat és látogatókat az otthonig. Gépkocsival az otthon a 10-es vagy 11-es főúton érhető el.

Érdeklődni és személyes találkozásra időpontot egyeztetni a 225-1561-es telefonszámon lehet. További információ: www.al-konyfeny.hu

ÚSZÓTÁBOR

A Darnyi Tamás
 úszóiskolában

a Margitszigeten
 és a Komjádiiban

2 x úszás

ebéd, uzsonna

12 500 és 10 500 Ft/
 fő/hét

Tel.: 359-7895,
 335-2097

Csillagszem**Fejlesztő Általános Iskola****Várjuk**

előkészítő és kisiskolás
 gyermekek jelentkezését!

- kis létszámú osztályok
- családi légkör
- egyéni, kiscsoportos fejlesztések
- tanulási zavar enyhítése



Tandíj nincs! Beiratkozás folyamatosan:
 dr. Pannonhegyiné Horváth Éva fejl. ig.-nál
 1024 Bp., Margit krt. 19.

438-0558, (06 70) 331-8681

**TAVASZI
ZSONGÁS**

**Vevők, bérlők
 részére keresünk
 budai nívós lakásokat
 és házakat**

**13 ÉVE AZ
 INGATLANPIACON**

**Kala és Eppel
 IngatlanTanácsadó Kft.**

Tel.: 212-4756

fax: 225-7520

www.kala.hu

E-mail: info@kala.hu



**Az OREX kínálata már
 a Budagyöngye
 Bevásárlóközpontban is!**

I. emelet, E/52 üzlet

Tel.: 200-6271

Minden hónapban más és más akciókkal várjuk!

1950
OREX®
 www.orex.hu

30 SZÁZALÉK
SZJA-KEDVEZMÉNY!

Budapest II.
Csévi utca 7.
(Pasaréti térenél)



AKKREDITÁLT NYELVISKOLA
OKÉV: 07-0192-02

Telefon:
275-1148, 275-1149
www.pasaretinyelviskola.com

NYÁRI INTENZÍV



NYELVTANFOLYAMOKAT indít minden szinten
reggel, délben és délután

3 HETES
BESZÉDCENTRIKUS
KISCSOPORTOS

ANGOL, NÉMET, SPANYOL, OLASZ,
FRANCIA, külföldieknek MAGYAR

Beiratkozás és szintfelmérés hétköznapiakon 8–19 óra között!

ZÁRKIRÁLY® BT.
ZÁR, LAKAT, VASALAT

1027 Bp., Margit krt. 54. T./F: 201-3928
1117 Bp., Fehérvári út 24. T./F: 466-5654
Nyitva: H-P: 9-18 Sz: 9-14

+ SZOLGÁLTATÁSAINK:

- KULCSMÁSOLÁS: lakás-, autó-, speciális és mágneskulcs
- ZÁRBETÉTEK ÁTKÓDOLÁSA
- EGYFORMA ZÁRLATÚ ÉS FŐKULCSOS RENDSZEREK
- HEVEDERZÁRAK SZERELÉSE: Mo. teljes kínálata egyedi méretben is
- FÉNYMÁSOLÁS

SZOMBATONKÉNT
-10%!

RÉZ ÉS KÖRMÁRK
POSTAÁLLÁS
SZÉK
20%

A Rózsadomb Táncművészeti Iskola felvételt hirdet 2004 szeptemberében induló táncosképzésre **5–10 éves fiúk, lányok** jelentkezését várjuk.

Klasszikus balett — Balogh O.
Show jazz — Gellén A.
Sztep — Szikora B.
Néptánc — Kuczera B.
Ír sztep — C. Gallagher

A felvételi ideje: **2004. június 10.** csütörtök 18 óra és **2004. június 12.** szombat 11 óra. Helyszín: Rózsadomb Táncművészeti Iskola, 1025 Török-vész út 87–91., V. emelet.

A nyár folyamán intenzív felnőtt tánc-kurzusokat és gyermek tánc- és színját-szótáborokat rendezünk!

Információ: Németh Erika,
(06 30) 565-1703

www.vwh.hu

Az Év Haszonjarműve*

Mosolyra fagyasztjuk!



A 2.5 PD TDI 130 LE-s új Transporterhez most alapáron választhat klímát vagy más extrát!

Választható alapárak extrák:

• mechanikus klíma • félmagastető • technikai csomag (benne: elektromos ablakemelő, elektromosan állítható és fűthető külső tükrök, rádió-távírányítású központi zár)

Ezenfelül a raktárkészlet erejéig különleges 0%-os finanszírozási ajánlatunkkal is élhet.



Az új Transporter



Óbudai Autójavító Kft.

1033 Budapest, Mozaik u. 1-3.

Tel.: 368-9490 Fax: 368-9482

E-mail: haszonjarmu@obudai-autojavito.hu

*Kategorizáltnak győztesként az új Volkswagen Transporter az Év Haszonjarműve 2004. január 1-jétől. A képen látható autó extrafelszereltséget tartalmaz.

PINOKKIÓ MAGÁNÓVODA

- ✘ Óvodánk Pasarét szívében, csendes helyen, egy exkluzív színvonalon felújított villában található.
- ✘ Pedagógusaink személyiségét türelem és derű jellemzi.
- ✘ Világos, tágas és barátságos csoport-szobák.
- ✘ Családias légkör, kis létszámú csoportok.
- ✘ Extra hosszú nyitva tartás (7–18-ig).
- ✘ Fakultatív programok gazdag választéka (angol, úszás, korcsolya, néptánc, torna).

Cím: 1026 Budapest, Harangvirág u. 4.

Tel.: (06 30) 991-9384

- ✘✘✘ PINOKKIÓ MAGÁNÓVODA
- ✘✘✘ JÁTÉK ÉS FOLYAMATOS FEJLŐDÉS GYERMEKÉNEK
- ✘✘✘ NYUGODT SZABADIDŐ ÉS MUNKADIDŐ ÖNNEK

ZENEDE MUSICAL TANODA

Felvételt hirdet

2004. szeptemberében induló képzésére
10–21 év közötti fiataloknak,
akik kedvet és tehetséget éreznek magukban
a színjátszás, színpadi tánc-, ének-, beszédtechnika
elsajátításához.

A felvételi időpontja: 2004. június 12. szombat

A felvételi helyszíne:

Ökumenikus Általános Iskola, Pesthidegkút

Felvételi követelmény: 3 vers, 3 próza (monológ), 3 dal.

Jelentkezni lehet

Kontha Nellinél a (06 20) 353-1404-es számon.

Magyarországon először!

Swing

Willy Lakatos

(USA) – zongora –

Pege Aladár

– nagybőgő –

2004. június**10-én, 17-én és 24-én****swing est a Zsolt Udvarban!***A részvétel INGYENES!*

Zsolt Udvar Étterem és Kávézó
1016 Budapest, Zsolt u. 8/b
www.zsoltudvarrest.hu

19⁰⁰ Vacsora est
20⁰⁰-22⁰⁰ Willy Lakatos – zongora – (USA)
és Pege Aladár – nagybőgő – műsora

Vendégeinket élő zene mellett
Laci bácsi mesterszakács
kápráztatja el a legkülönfélébb
ételkülönlegességekkel.

Asztalfoglalás: (06-1) 202-1234**KÉREM, JÖJJÖN EL HOZZÁNK! A LOUIS GALÉRIA KÉSZPÉNZÉRT VÁSÁROL:****EXKLUZÍV**

A faliórák ára formától,
kortól, mérettől, valamint
részszűlyainak számától
(1–2–3) függ.



70–100 E Ft



Rokos 20–50 E Ft



Állóóra
1700-as évekből
1 000 000–1 500 000 Ft



70–120 E Ft



70 E Ft
70–100 E Ft
150–200 E Ft

1 részű
2 részű
3 részű



200–300 E Ft



200–300 E Ft



200–300 E Ft



OMEGA
CONSTELLATION
Acél: 16 000 Ft
Arany: 60 000 Ft
Omega Seamaster 3 000 Ft



PATEK PHILIPPE
Acél: 120 000 Ft
Arany: 280 000 Ft



I.W.C.
SCHAFFHAUSEN
Acél: 40 000 Ft
Arany: 80 000 Ft



VACHERON
CONSTANTIN
Acél: 120 000 Ft
Arany: 200 000 Ft



JAEGER
LE COULTRE
Acél: 25 000 Ft
Arany: 65 000 Ft



CARTIER
Acél: 20 000 Ft
Arany: 75 000 Ft



ROLEX
bármilyen típusú
Acél: 60 000 Ft
Arany: 200 000 Ft



EOZINMAZAS
ZSOLNAY
50 000 — 300 000 Ft-ig



NÉGYRÉSZES
TONETT ASZTAL
40 000 Ft — 80 000 Ft-ig



EZÜST CIGARETTA-
SZELENCE
10 000 Ft — 130 000 Ft-ig



3 SÜLYŰ FALIÓRA
70 000 Ft — 150 000 Ft-ig

Továbbá keressük neves festők műveit, kiemel-
ten magas áron, készpénzért: Bálint Endre, Balla
Béla, Barcsay Jenő, Berkes Antal, Csók István,
Czigány Dezső, Czöbél Béla, Egry József, Ferenc-
zy Károly, Gábor Jenő, Glatz Öskár, Gulácsy La-
jos, Gyarmaty Tihamér, Markó Károly, Iványi Grün-
wald Béla, Jándi Dávid, Kádár Béla, Kmetty János,
Kosza József, Márfy Ödön, Mészöly Géza, Mol-
nár C. Pál, Molnár József, Nagy István, Nagy Osz-
kár, Perlmutter Izsák, Rippl-Rónai József, Rudnay
Gyula, Scheiber Hugó, Schönberger Armand, Szó-
nyi István, Telepi Károly, Tihanyi Lajos, Tolnai Gyu-
la, Vastag György, Vaszary János.



OMEGA
CHRONOGRAPH
Acél: 40 000 Ft
Arany: 120 000 Ft



SCHAFFHAUSEN
ZSEBÓRA
Ezüst: 40 000 Ft
Arany: 80 000 Ft



ROLEX OYSTER
CHRONOGRAPH
Acél: 250 000 Ft
Arany: 600 000 Ft



PATEK PHILIPPE
1930–40-es évek
Acél: 400 000 Ft
Arany: 800 000 Ft



AUDEMARS PIGUOT
CHRONOGRAPH
Acél: 200 000 Ft
Arany: 500 000 Ft



PATEK PHILIPPE
1930-as évek
Acél: 150 000 Ft
Arany: 350 000 Ft



BREITLING
1900-as évek
Acél: 35 000 Ft
Arany: 60 000 Ft



INTARZIÁS KOMÓD
100 000 Ft — 500 000 Ft-ig



INTARZIÁS SZEKRÉNYEK
500 000 Ft — 2 000 000 Ft-ig



HUMMEL FIGURÁK, népművészeti öltözetben,
sorszámaik 800-zal kezdődik
50 000 Ft — 150 000 Ft-ig

JÖJJÖN EL HOZZÁNK!
lakatos@mconet.hu

Budapest II., Margit krt. 51–53. Tel.: 316-3651, (06 30) 944-7935
Budapest. VII., Wesselényi u. 19. Tel./fax: 317-9938, (06 80) 200-886



Rózsadomb Center
BEVÁSÁRLÓ ÉS SZÓRAKOZTATÓ KÖZPONT

Szolgáltatás

Kézi autómosó, -kozmetika
Gumijavító és -szerelőműhely
Harlekin könyvesbolt
Kodak Expressz
OTP-flók
Thai masszáz
Mister Minit
Ametiszt ruhatisztító szalon
Sine Qua Non lézer- és szépségstúdió
And-Now pénzváltó
Natura virág
Orvosi Akupunktúra — Homeopátia
Ingatlaniroda

Szaküzletek

Csodavár játékbolt és gyermekruha
M-Line Design bútorstúdió
BioMánia
GSM szaküzlet+szerviz
Lukács Ékszer
Drogerie Markt
Porcelán és művészeti tárgyak
Papír-írószer
Csillár- és lámpaszaküzlet
Stilles Bútorszalon

Élelmiszer

Kaiser's szupermarket
Vitaminkert zöldség- és gyümölcsüzlet

Divatáru és öltözködés

Blue Shoes cipőbolt
Ibici márkabolt (harisnya)
Mimosa Kismamaruha
Hollywood divatáru
Nagy-szerű férfi, női divatáru
Lovely gyermekruha

Vendéglátás, szórakoztatás

Jerbe kávézó
Bowling és étterem
Wellness Klub
Casino
Squash, Yorki Ball
Táncművészeti Iskola
RC Palacsintázó
Cafe Cino

Törökvész út 87-91.

Rózsadomb Center információ: 345-8400

Ingyenes parkolási lehetőség

A bevásárlóközpont nyitvatartási rendje:

Általános üzletek	10.00–20.00
Kaiser's szupermarket:	8.00–20.00
Wellness Club	7.00–23.00
Bowling	vasárnap–csütörtök: 11.00–23.00
	péntek–szombat: 11.00–02.00
Squash	hétfő–vasárnap: 6.00–24.00

**Üzlethelyiségek
bérelhetők:
345-8401**

BEVÁSÁRLÓKÖZPONTUNKBAN

POSTA
IS MŰKÖDIK

A Rózsadomb Center a hét minden napján visszavárja Önt.

RC Híradó

Sine Qua Non
Lézer- és szépségstúdió

KOMPLEX ALAKFORMÁLÓ PROGRAMOK:

- cellulit- és striakezelés
- zsírbontás, izomerősítés, karcsúsítás
- méregtelenítés, bőrfeszítés:
 - ULTRATON biokomputer
 - Universal Contour Wrap
 - Ultrahang eljárással

- lézeres szőrtelenítés
- Dr. Belter referenciakozmetika
- Joico fodrászat
- pedikűr
- manikűr

Rózsadomb Center, III. em
1025 Bp., Törökvész út 87-91
Tel.: 3 4 5 - 8 4 6 6

Továbbra is várjuk javaslataikat, észrevételeiket.

Tisztelettel

az RC vezetősége

Cím: 1282 Budapest Pf. 20.

Tel.: 345-8401, fax: 335-7616

E-mail: rozsadombcenter@axelero.hu

Minden klíma ajándékba!

Éljen a forró nyár előtt a
lehetőséggel és üljön új klímás
Daewoo-ba

**1%
befizetésével
már 17 890 Ft-tól!**

Vásároljon még az áremelkedés
előtt akciós árú modelljeinkből!

Érvényes május 1-ig,
illetve a készlet erejéig!



Matiz klímával

akár 185 000 Ft
kedvezményell!

1 789 000 Ft-tól!
induló befizetés: 1% = 17 890 Ft
havidíj (72 hó*): 32 566 Ft/hó

Kalos klímával

akár 200 000 Ft
kedvezményell!

2 155 000 Ft-tól!
induló befizetés: 1% = 21 550 Ft
havidíj (72 hó*): 39 625 Ft/hó



Nubira klímával

akár 210 000 Ft
kedvezményell!

3 189 000 Ft-tól!
induló befizetés: 1% = 31 890 Ft
havidíj (72 hó*): 58 051 Ft/hó

Daewoo Óbuda

1037 Budapest, Bécsi út 254.

Tel.: 250-7373/111, 159, 160-as mellék · Fax: 367-3590

www.daewoo-obuda.hu

Daewoo. Nagyszerűbb, mint gondolná.



BUDAI EGÉSZSÉGGKÖZPONT

1126 Bp., Nagy Jenő u. 8. Tel.: 489-5200, fax: 489-5210, E-mail: info@bhc.hu, web: www.bhc.hu

Szakorvosi ellátás kórházi háttérrel

✓ RÁKSZŰRÉS — SZŰRŐVIZSGÁLATOK

Többszintű, kortól és nemtől függően összeállított, egyénre szabott szűrővizsgálati programok.

✓ ALAPELLÁTÁS

Új ellátási csomagunk keretében díjtalan háziorvosi ellátás.

✓ SZAKELLÁTÁS

Neves szakemberek, elegáns környezet, megbízható személyzet.

Teljes körű járóbeteg-szakellátás előzetes bejelentkezés alapján.

✓ ÁTALÁNYDÍJAS ELLÁTÁS

Havi minimális díjfizetés ellenében teljes körű ellátás.

✓ FOGLALKOZÁS-EGÉSZSÉGÜGY

Vállalatok számára üzemorvosi ellátás színvonalas környezetben, naprakész dokumentációval, statisztikai jelentésekkel.

✓ 24 ÓRÁS ORVOSI FORRÓDRÓT

Partnereinknek folyamatos elérhetőség, tanácsadás és segítségnyújtás éjjel-nappal a hét minden napján.

✓ SPECIALITÁSAINKBÓL:

- **Gerincpanaszok** (derékfájás, nyakfájás) komplex kivizsgálása és kezelése.
- **Emlődiagnosztika** (mammográfia, emlőultrahang) várakozás nélkül, eredmény 3 napon belül!
- **Vizelettartási zavarok szűrése** (inkontinencia). A változó kor vizelési panaszainak kivizsgálása.
- **Rhinolight:** új, hatékony orvosi fényterápiás módszer a szénanátha okozta allergiás tünetek kezelésére.



Fenti programjainkról kérje tájékoztatónkat!

Szolgáltatásainkról bővebben a www.bhc.hu honlapunkon tájékozódhat.

☎ 489-5200 Kérdéseire készséggel válaszolunk! ☎ 489-5200